

ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱯᱟᱭᱤᱞᱣᱚᱢ ᱯᱚᱨᱟᱹᱭᱥᱚᱱ-ᱢ

Thirukkural Payilvom

(Santali)



Kashi Tamil Sangamam 5.0

"Thirukkural Payilvom – Thirukkural Abhyas Karen"

Translator

Bodi Baski



Central Institute of Classical Tamil, Chennai

2026

ಕಣಿಯಾ ಬಲ

ಎಬ್.ಯಣಿ. 1 – ಬಣಿಕರ ಣಸ ಂಣಿಯಸಿಧಕಣಿಯಂಬ 03
ಎಬ್.ಯಣಿ. 2 – ಂಸಿಸಬಲಣಿಧಧಬಲಣಿಸ ಣಿಗ ಎಸಿರಲಧಕ ಕಣಿಗಣಿಯ 06
ಎಬ್.ಯಣಿ. 3 – ಂಸಿಸಬಬಬಸಿಣಿಧ ಸಟರಲಣಿಗ ಔಲಡಎಲಧಕ ಣಿಸ ಔಬಕ ಬಲ 09
ಎಬ್.ಯಣಿ. 4 – ಧಣಿ.ರ ಐಣಿಕಕಣಿಯಲಸಿಎ ಬಲ ಣಿಸ ಖಲಣಿಐಣಿ ಸಟರಲಣಿಗ ಕಣಿಗಣಿಯ 13
ಎಬ್.ಯಣಿ. 5 – ಲಣಿಧಧಬಲಣಿಯ ಣಿಗ ಎಎಗಟಂಔಣಿ.ಸಿಸ ಕಸಿಂಸ ಐಲಂಲಔಔ 14
5.1. ಂಸಿಸಬಬಬಸಿಣಿಧ ಸಟ ಫಬಧಣಿ.ಡ ಣಿಸ ಫಖಲಸಿಲಯ 14
5.2. ಂಸಿಸಬಬಬಸಿಣಿಧ ಸಟ ಐಟಡಣಿ ಣಿಂಣಿಔ ಫಣಿಸಿಲಯ 19
5.3. ಂಸಿಸಬಬಬಸಿಣಿಧ ಸಟ ಎಎಲಸಿಎರಣಿಕ ಬಲ ಖಟಂಣಿಕ ಸಟ ಫಣಿರಕಣಿ 21
5.4. ಂಸಿಸಬಬಬಸಿಣಿಧ ಸಟ ಣಿಡಕಣಿಗ ಔಸಿಂಸ (ಂರಕಣಿಔಲ) 23
5.5. ಂಸಿಸಬಬಬಸಿಣಿಧ ಸಟ ಣಿಐಕಣಿಸಿ ಖಲಧಲಕಕ ಣಿ.ಸಿಸ 25
5.6. ಂಸಿಸಬಬಬಸಿಣಿಧ ಸಟ ಣಿಐಕಣಿಸಿ ಐಣಿ.ಂರಕಣಿ.ಲ ಸಟರಲಣಿಗ ಎಬಫಔಸಿಕ 27
5.7. ಂಸಿಸಬಬಬಸಿಣಿಧ ಸಟ ಕಟಖಟಫ 29
5.8. ಂಸಿಸಬಬಬಸಿಣಿಧ ಸಟ ಣಿ.ರಬಎಸಿರಕಣಿ. ಔಬಕ 31
5.9. ಂಸಿಸಬಬಬಸಿಣಿಧ ಸಟ ಎಲಖಎಲಲ ಕಣಿಗಲಿಣಿಸ 32
5.10. ಂಸಿಸಬಬಬಸಿಣಿಧ ಸಟ ಸಣಿಕ ಎಬಸಔಣಿ.ಕ ಕಸಿಂಸ 34
5.11. ಂಸಿಸಬಬಬಸಿಣಿಧ ಸಟ ಎಲಕಟಖ ಕಣಿಗಲಿಣಿಸ 35
5.12. ಂಸಿಸಬಬಬಸಿಣಿಧ ಸಟ ಎಣಿ.ಕಎಸಿರಕಣಿ.ಂ 37
5.13. ಂಸಿಸಬಬಬಸಿಣಿಧ ಸಟ ಕಣಿಗಲಿಂಣಿ ಕಬಧಬಬ 38
5.14. ಂಸಿಸಬಬಬಸಿಣಿಧ ಸಟ ಔಣಿಂಟ ಕಣಿ.ಔಣಿ.ರ 39
5.15. ಂಸಿಸಬಬಬಸಿಣಿಧ ಸಟ ಕಣಿಕಕಣಿ 41
5.16. ಂಸಿಸಬಬಬಸಿಣಿಧ ಸಟ ಖಣಿಖಧಣಿಲ ಎಬಕಣಿ.ಸ 42
5.17. ಂಸಿಸಬಬಬಸಿಣಿಧ ಸಟ ಬಣಿ.ಲಂಸಿರಕಣಿ.ಸಿಸ ಎಬಫಔಸಿಕ 43
5.18. ಂಸಿಸಬಬಬಸಿಣಿಧ ಸಟ ಖಣಿಕಎಲಣಿಕ 44
5.19. ಂಸಿಸಬಬಬಸಿಣಿಧ ಸಟ ಧಣಿರಲಔ 46
5.20. ಂಸಿಸಬಬಬಸಿಣಿಧ ಸಟ ಔಖಣಿಸಲಔ.ಐಲ ಫಖಲಸಿಲಯ 47
5.21. ಂಸಿಸಬಬಬಸಿಣಿಧ ಸಟ ಂಸಿಸಧಣಿ. ಬಲ 49
5.22. ಂಸಿಸಬಬಬಸಿಣಿಧ ಸಟ ಮಟಮಲಕಕಂಣಿ 50
5.23. ಫಖಣಿ.ಸಂಸಿ ಸಟರಲಣಿಗ ಐಣಿ.ಸಕಸಿ ಬಲಸಟ ಂಸಿಸಬಬಬಸಿಣಿಧ 52
ಎಬ್.ಯಣಿ. 6 – ಬಬಸಣಿಧ ಸಲಂಲಕಕ ಸಟರಲಣಿಗ ಎಣಿಧಣಿಣಿ 54

ᱦᱟᱹᱴᱤᱧ 1 – ᱠᱟᱥᱤ ᱟᱨ ᱛᱟᱢᱤᱞᱱᱟᱰᱩ

ᱠᱟᱥᱤ ᱟᱨ ᱛᱟᱢᱤᱞᱱᱟᱰᱩ ᱛᱟᱞᱟ ᱨᱮ ᱟᱹᱰᱤ ᱥᱮᱫᱟᱭ ᱠᱷᱚᱱ ᱜᱮ ᱢᱤᱫ ᱜᱟᱹᱦᱤᱨ ᱥᱟᱹᱜᱟᱹᱭ ᱢᱮᱱᱟᱜ-ᱟ᱾ ᱛᱟᱢᱤᱞ ᱥᱮᱫᱟᱭ ᱯᱚᱛᱚᱵ ᱠᱚᱨᱮ ᱠᱟᱥᱤ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱠᱟᱛᱷᱟ ᱢᱮᱱᱟᱜ-ᱟ, ᱡᱟᱦᱟᱸ ᱫᱚ ᱵᱟᱨᱟᱱᱚᱥᱤ ᱠᱟᱱᱟ᱾ ᱱᱚᱶᱟ ᱫᱚ ᱟᱭᱢᱟ ᱢᱟᱨᱮ ᱥᱟᱶᱦᱮᱫ ᱠᱚᱨᱮ ᱧᱮᱞᱚᱜ-ᱟ ᱡᱮᱞᱮᱠᱟ ᱠᱟᱞᱤᱛᱛᱳᱠᱟᱭ, ᱥᱤᱞᱟᱯᱯᱟᱛᱷᱤᱠᱟᱨᱟᱢ, ᱛᱷᱮᱵᱷᱟᱨᱟᱢ, ᱵᱷᱟᱨᱟᱛᱷᱤᱭᱟᱨ ᱟᱜ ᱥᱮᱨᱮᱧ ᱮᱢᱟᱱ ᱠᱚᱨᱮ᱾ ᱫᱷᱤᱨᱤ ᱚᱞ ᱟᱨ ᱛᱟᱢᱟ ᱯᱟᱴᱟ ᱠᱚ ᱦᱚᱸ ᱟᱨᱦᱚᱸ ᱯᱨᱚᱢᱟᱱᱮ ᱮᱢᱚᱜ-ᱟ᱾ ᱠᱟᱥᱤ ᱤᱫᱤ ᱠᱟᱛᱮ ᱟᱭᱢᱟ ᱯᱚᱛᱚᱵ ᱦᱚᱸ ᱚᱞ ᱟᱠᱟᱱᱟ ᱡᱟᱦᱟᱸ ᱫᱚᱭ ᱩᱫᱩᱜᱟ ᱡᱮ ᱱᱚᱶᱟ ᱵᱟᱨᱭᱟ ᱴᱷᱟᱶ ᱫᱚ ᱥᱟᱭ ᱥᱟᱭ ᱥᱮᱨᱢᱟ ᱠᱷᱚᱱ ᱛᱟᱱᱟᱹᱜ ᱥᱩᱨ ᱥᱩᱯᱩᱨ ᱥᱟᱹᱜᱟᱹᱭ ᱨᱮ ᱢᱮᱱᱟᱜ-ᱟ᱾

ᱥᱤᱧᱚᱛ ᱥᱚᱨᱠᱟᱨ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱥᱮᱪᱮᱫ ᱢᱚᱱᱛᱨᱤ ᱢᱟᱰᱮᱹᱨ ᱫᱚ ᱟᱭᱢᱟ ᱚᱡᱮ ᱛᱮ ᱠᱟᱥᱤ ᱛᱟᱢᱤᱞ ᱥᱚᱝᱜᱚᱢᱚᱢ ᱮ ᱥᱟᱯᱲᱟᱣᱟ: ᱱᱟᱜᱟᱢᱟᱱᱟᱜ ᱥᱟᱹᱜᱟᱹᱭ ᱠᱚ ᱟᱨᱦᱚᱸ ᱧᱟᱢ ᱨᱩᱣᱟᱹᱲ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ; ᱵᱟᱨᱭᱟ ᱜᱮᱭᱟᱱ ᱟᱹᱨᱤᱪᱟᱹᱞᱤ ᱢᱤᱫ ᱴᱷᱟᱶ ᱨᱮ ᱟᱹᱜᱩ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ; ᱚᱱᱟ ᱠᱚ ᱛᱟᱞᱟ ᱨᱮ ᱧᱟᱢ ᱟᱠᱟᱱ ᱡᱚᱯᱚᱲᱟᱣ ᱠᱚ ᱦᱟᱹᱴᱤᱧ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ; 'ᱢᱤᱫ ᱵᱷᱟᱨᱚᱛ - ᱥᱚᱨᱮᱥ ᱵᱷᱟᱨᱚᱛ' ᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱞᱮᱠᱟᱛᱮ ᱡᱟᱹᱛᱤᱭᱟᱹᱨᱤ ᱡᱩᱢᱤᱫ ᱩᱫᱧᱜᱟᱹᱣ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ; ᱟᱨ ᱡᱩᱣᱟᱹᱱ ᱠᱚ ᱥᱤᱧᱚᱛ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱞᱟᱭᱞᱟᱠᱪᱟᱨ ᱥᱮᱨᱣᱟ ᱠᱟᱣ ᱡᱚᱲᱟᱣ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ᱾

ᱢᱟᱲᱟᱝ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱯᱩᱱᱨᱟ. ᱥᱚᱝᱜᱚᱢᱚᱢ ᱠᱚᱫᱚ ᱠᱟᱥᱤ ᱟᱨ ᱛᱟᱢᱤᱞᱱᱟᱰᱩ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱥᱟᱹᱜᱟᱹᱭ, ᱜᱮᱭᱟᱱ ᱟᱨ ᱞᱟᱭᱞᱟᱠᱪᱟᱨ ᱥᱟᱹᱜᱟᱹᱭ ᱠᱮᱴᱮᱡ, ᱢᱩᱱᱤ ᱟᱜᱟᱥᱛᱭᱟ ᱟᱜ ᱮᱲᱮᱢ ᱟᱨ 'ᱛᱟᱢᱤᱞ ᱠᱟᱨᱠᱟᱞᱟᱢ' (ᱫᱮᱞᱟ ᱛᱟᱢᱤᱞ ᱵᱚᱱ ᱪᱮᱫᱚᱜ-ᱟ) ᱵᱟᱵᱚᱛ ᱛᱟᱦᱮᱸ ᱠᱟᱱᱟ᱾ ᱚᱱᱟ ᱰᱟᱦᱟᱨ ᱛᱮᱜᱮ, ᱠᱟᱥᱤ ᱛᱟᱢᱤᱞ ᱥᱚᱝᱜᱚᱢᱚᱢ ᱖.᱐ ᱫᱚ ᱒᱒.᱑᱑.᱒᱐᱒᱒ ᱠᱷᱚᱱ ᱑᱒.᱑᱒.᱒᱐᱒᱒ ᱫᱷᱟᱹᱵᱤᱡ ᱵᱟᱨᱟᱱᱚᱥᱤ ᱨᱮ 'ᱫᱮᱞᱟ ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱵᱚᱱ ᱪᱮᱫᱚᱜ-ᱟ' ᱥᱟᱛᱟᱢ ᱨᱮ ᱥᱟᱯᱲᱟᱣᱜ ᱠᱟᱱᱟ᱾

ᱠᱟᱥᱤ–ᱛᱟᱢᱤᱞ ᱱᱟᱰᱩ: ᱱᱟᱜᱟᱢᱤᱭᱟᱹ ᱥᱟᱹᱜᱟᱹᱭ

ᱠᱟᱥᱤ ᱫᱚ ᱜᱟᱝᱜᱟ ᱜᱟᱰᱟ ᱟᱲᱮ ᱨᱮ ᱢᱮᱱᱟᱜ-ᱟ, ᱟᱨ ᱛᱟᱢᱤᱞ ᱱᱟᱰᱩ ᱫᱚ ᱵᱷᱟᱭᱜᱟᱭ ᱟᱨ ᱠᱟᱵᱮᱨᱤ ᱜᱟᱰᱟ ᱟᱲᱮ ᱨᱮ ᱢᱮᱱᱟᱜ-ᱟ᱾ ᱵᱟᱱᱟᱨ ᱜᱮ ᱥᱤᱧᱚᱛ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱟᱹᱰᱤ ᱢᱟᱨᱮ ᱥᱮᱪᱮᱫ ᱛᱟᱞᱢᱟ ᱠᱟᱱᱟ᱾ ᱱᱚᱸᱰᱮ ᱛᱟᱱᱟᱹᱜ ᱜᱟᱱᱮ ᱥᱟᱹᱜᱟᱹᱭ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱠᱟᱛᱷᱟ ᱮᱢ ᱮᱱᱟ ᱡᱟᱦᱟᱸ ᱫᱚ ᱟᱭᱢᱟ ᱥᱟᱭ ᱥᱮᱨᱢᱟ ᱠᱷᱚᱱ ᱱᱚᱶᱟ ᱠᱚᱭ ᱯᱚᱲᱷᱟ ᱟᱠᱟᱫ-ᱟ:

- **ᱠᱩᱢᱟᱨᱟᱜᱩᱨᱩᱯᱟᱨᱟ (᱑᱗ ᱟᱱᱟᱜ ᱥᱟᱭ ᱥᱮᱨᱢᱟ):** ᱩᱱᱤ ᱫᱚ ᱫᱷᱟᱨᱢᱟᱯᱩᱨᱟᱢ ᱟᱫᱷᱤᱱᱟᱢ ᱨᱮᱱ ᱮ ᱛᱟᱦᱮᱸ ᱠᱟᱱᱟ, ᱠᱟᱥᱤ ᱨᱮ

ᱠᱩᱢᱟᱨᱟᱥᱣᱟᱢᱤ ᱢᱚᱴᱷ ᱮ ᱵᱮᱨᱮᱫ ᱞᱮᱫ-ᱟ ᱟᱨ ᱠᱮᱫᱟᱨ ᱜᱷᱟᱴ ᱨᱮ ᱠᱮᱫᱟᱨᱮᱥᱣᱟᱨᱟᱨ ᱢᱚᱱᱫᱤᱨ ᱮ ᱵᱮᱱᱟᱣ ᱞᱮᱫ-ᱟ।

- **ᱢᱟᱨᱟᱝ ᱚᱱᱚᱲᱦᱤᱭᱟ. ᱵᱷᱟᱨᱚᱛᱤᱭᱟᱨ:** ᱩᱱᱤ ᱫᱚ ᱑᱘᱙᱘ ᱠᱷᱚᱱ ᱑᱙᱐᱒ ᱫᱷᱟᱹᱵᱤᱡ ᱠᱟᱥᱤ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱦᱚᱱᱩᱢᱟᱱ ᱜᱷᱟᱴ ᱨᱮᱭ ᱛᱟᱦᱮᱸ ᱠᱟᱱᱟᱭ। ᱩᱱᱤᱭᱟᱜ ᱚᱲᱟᱜ ᱫᱚ "ᱵᱷᱟᱨᱚᱛᱤᱭᱟᱨ ᱤᱞᱞᱟᱢ" ᱧᱩᱛᱩᱢ ᱛᱮ ᱑᱑ ᱰᱤᱥᱮᱢᱵᱚᱨ ᱒᱐᱒᱒ ᱨᱮ ᱟᱨᱦᱚᱸ ᱵᱮᱱᱟᱣ ᱨᱩᱣᱟᱹᱲ ᱞᱮᱱᱟ।

- **ᱛᱮᱱᱠᱟᱥᱤ ᱟᱨ ᱥᱤᱵᱟᱠᱟᱥᱤ:** "ᱮᱛᱚᱢ ᱠᱟᱥᱤ" ᱧᱩᱛᱩᱢ ᱜᱮ ᱱᱚᱣᱟ ᱥᱟᱹᱜᱟᱹᱭ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱠᱟᱛᱷᱟᱭ ᱞᱟᱹᱭᱟ। ᱮᱛᱚᱢ ᱢᱮᱱᱟᱜ ᱠᱚ ᱫᱚ ᱑᱖ ᱱᱮᱱᱜ ᱥᱟᱭ ᱥᱮᱨᱢᱟ ᱨᱮᱭ ᱯᱟᱱᱰᱭᱟ ᱨᱟᱡᱟ ᱯᱟᱨᱟᱠᱨᱟᱢᱟ ᱯᱟᱱᱰᱭᱟᱱᱮ ᱠᱟᱹᱡ ᱣᱚᱲᱟᱹᱨ ᱢᱮᱱᱟᱜ-ᱟ।

- **"ᱥᱟᱱᱟᱢ ᱫᱟᱜ ᱜᱮ ᱜᱟᱝᱜᱟ ᱠᱟᱱᱟ, ᱥᱟᱱᱟᱢ ᱦᱟᱥᱟ ᱜᱮ ᱠᱟᱥᱤ ᱠᱟᱱᱟ":** ᱢᱟᱨᱟᱝ ᱢᱚᱱᱛᱨᱤ ᱒᱐᱒᱓ ᱥᱟᱝᱜᱟᱢᱟᱢ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱩᱫᱜᱟᱹᱣ ᱟᱠᱷᱲᱟ ᱨᱮ ᱯᱟᱱᱰᱤᱭᱟ ᱟᱹᱥᱤᱡᱟᱹᱞᱤ ᱠᱷᱚᱱ ᱨᱚᱣᱟ ᱠᱟᱛᱷᱟᱱᱟᱨ ᱨᱚᱲ ᱞᱮᱫ-ᱟ।
- **ᱠᱟᱥᱤ–ᱨᱟᱢᱮᱥᱣᱟᱨᱟᱢ ᱫᱷᱚᱨᱚᱢ ᱥᱟᱸᱜᱷᱟᱲ :** ᱦᱚᱲ ᱠᱚᱣᱟᱜ ᱯᱟᱹᱛᱭᱟᱹᱣ ᱢᱮᱱᱟᱜ-ᱟ ᱡᱮ ᱠᱟᱥᱤ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱛᱤᱨᱛᱷᱚ ᱫᱚ ᱨᱟᱢᱮᱥᱣᱟᱨᱟᱢ ᱡᱟᱛᱨᱟ ᱵᱤᱱ ᱵᱟᱝ ᱯᱩᱨᱟᱹᱣᱜ-ᱟ।

- **ᱥᱮᱧᱮᱫ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱥᱟᱠᱷᱤ:** ᱑᱑ ᱥᱮᱯᱴᱮᱢᱵᱚᱨ ᱒᱐᱒᱑ ᱨᱮ, ᱢᱟᱨᱟᱝ ᱢᱚᱱᱛᱨᱤ ᱥᱨᱤ ᱱᱚᱨᱮᱱᱫᱨᱚ ᱢᱚᱫᱤ ᱵᱟᱱᱟᱨᱚᱥ ᱦᱤᱱᱫᱩ ᱡᱮᱜᱮᱛ ᱵᱤᱨᱟᱹᱜᱟᱨ ᱨᱮ "ᱥᱩᱵᱨᱟᱢᱟᱱᱤᱭᱟᱢ ᱵᱷᱟᱨᱚᱛᱤ ᱪᱮᱭᱟᱨ ᱚᱯᱷ ᱛᱟᱢᱤᱞ ᱥᱴᱟᱰᱤᱡ" ᱵᱮᱱᱟᱣ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱮ ᱞᱟᱹᱭ ᱠᱟᱛᱷᱟ ᱞᱮᱫ-ᱟ।

ᱠᱟᱥᱤ ᱛᱟᱢᱤᱞ ᱥᱟᱝᱜᱟᱢᱟᱢ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱥᱟᱸᱜᱟᱨ

- **ᱠᱟᱥᱤ ᱛᱟᱢᱤᱞ ᱥᱟᱝᱜᱟᱢᱟᱢ ᱑.᱐:** ᱑᱗.᱑᱑.᱒᱐᱒᱒ ᱠᱷᱚᱱ ᱑᱖.᱑᱒.᱒᱐᱒᱒ ᱫᱷᱟᱹᱵᱤᱡ "ᱠᱟᱥᱤ ᱟᱨ ᱛᱟᱢᱤᱞᱱᱟᱰᱩ ᱛᱟᱞᱟ ᱨᱮ ᱥᱟᱹᱜᱟᱹᱭ" ᱥᱟᱛᱟᱢ ᱤᱫᱤ ᱠᱟᱛᱮ ᱦᱩᱭ ᱞᱮᱱᱟ।

- **ᱠᱟᱥᱤ ᱛᱟᱢᱤᱞ ᱥᱟᱝᱜᱟᱢᱟᱢ ᱒.᱐:** ᱑᱗.᱑᱒.᱒᱐᱒᱓ ᱠᱷᱚᱱ ᱓᱐.᱑᱒.᱒᱐᱒᱓ ᱫᱷᱟᱹᱵᱤᱡ ᱦᱩᱭ ᱞᱮᱱᱟ।

- **ᱠᱟᱥᱤ ᱛᱟᱢᱤᱞ ᱥᱟᱝᱜᱟᱢᱟᱢ ᱓.᱐:** ᱑᱕.᱐᱒.᱒᱐᱒᱕ ᱠᱷᱚᱱ ᱒᱔.᱐᱒.᱒᱐᱒᱕ ᱫᱷᱟᱹᱵᱤᱡ ᱦᱩᱭ ᱞᱮᱱᱟ।

- **ᱠᱟᱥᱤ ᱛᱟᱢᱤᱞ ᱥᱟᱝᱜᱟᱢᱟᱢ ᱔.᱐:** ᱐᱒.᱑᱒.᱒᱐᱒᱕ ᱠᱷᱚᱱ ᱑᱕.᱑᱒.᱒᱐᱒᱕ ᱫᱷᱟᱹᱵᱤᱡ "ᱛᱟᱢᱤᱞ ᱠᱟᱨᱠᱟᱞᱟᱢ" ᱥᱟᱛᱟᱢ ᱨᱮ ᱦᱩᱭ ᱞᱮᱱᱟ।

- **ಬಿಡುಗಡೆ ಆವೃತ್ತಿ ಲಾಂಚ್‌ಪ್ಯಾಡ್ 6.0:** ೭೮.೯೯.೭೦೭೯ ಬುಧವಾರ ೯೭.೯೭.೭೦೭೯ ಘಟನೆ.ಯಾವು "ಘರ್ಷಣೆ ಯಾವ ಆಸ್ತಿಯಿಂದಾಗಿ ಯಾವ ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ" ಲಾಂಛನ ತನ್ನ ಬೆಂಗಳೂರು ಬಿಡಿಭಾಗ।

ಬಿಡುಗಡೆ ಆವೃತ್ತಿ ಲಾಂಚ್‌ಪ್ಯಾಡ್ 6.0 ತನ್ನಲ್ಲಿನ ಕೆಂಪು ಬಣ್ಣದ ಬೆಂಗಳೂರು ಬಿಡಿಭಾಗ ಲಾಭದ ಆಸ್ತಿಯಿಂದಾಗಿ ಪ್ರಯುಕ್ತ ತನ್ನ ಬೆಂಗಳೂರು ಪ್ರದೇಶದ ತನ್ನ ಬಳಿ 2 ದಿನ। ಆದಾಗ್ಯೂ ಲಭ್ಯವಿರುವ ತನ್ನಲ್ಲಿನ ೯,೦೦೦ ಆದಾಯದ ಬಣ್ಣದಲ್ಲಿ ಸಾಕು ಬಾಡಿದ್ದ.ಆದ್ದರಿಂದ ಬುಧದ ಬೆಳಿಗ್ಗೆ ಯಾವುದೇ ತನ್ನಲ್ಲಿನ ಬಿಡಿ.ಗುಚ್ಛಾಯ. ಬಲ ಯಾವುದೂ ಬಲ್ಲಾಗ, ಬಲಿಂದ ಬಿರಿ ೯,೦೦೦ ಬಿಡಿ.ಗುಚ್ಛಾಯ., ಬಾಹುಬಲಿ.ರ ಘಲ ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಹಾರಿ ಹಾಡಿನ ಬಿರಿ ಪ್ರದೇಶದ ಬಲ ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ ಬಲಿದ್ದಾಗ ಬಿರಿ ಪ್ರದೇಶದ ಬಿಡಿಭಾಗ ಹಾಲಿನಲ್ಲಿ ಬಲಿದ್ದಾಗ ಬಿರಿ ಪ್ರದೇಶದ ಬಲಿದ್ದಾಗ ಬಿರಿ ಪ್ರದೇಶದ ಬಿಡಿಭ

[illegible] 2 – [illegible]

[illegible]

- **[illegible]:** [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

- ᱢᱤᱫ ᱯᱟᱥᱱᱟᱣ ᱟᱠᱟᱱ ᱟᱹᱨᱤᱪᱟᱹᱞᱤ ᱞᱟᱹᱭᱟ ᱡᱮ ᱩᱱᱤ ᱫᱚ ᱪᱮᱱᱱᱟᱭ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱢᱟᱭᱞᱟᱯᱩᱨ ᱨᱮᱭ ᱡᱟᱱᱟᱢ ᱞᱮᱱᱟ, ᱡᱟᱦᱟᱸ ᱨᱮ ᱟᱡᱟᱜ ᱢᱤᱫ ᱢᱚᱱᱫᱤᱨ ᱢᱮᱱᱟᱜᱼᱟ᱾
- ᱟᱹᱨᱤᱪᱟᱹᱞᱤ ᱞᱟᱹᱭᱟ ᱡᱮ ᱩᱱᱤ ᱫᱚ ᱢᱤᱫ ᱠᱤᱪᱨᱤᱡ ᱛᱮᱧᱤᱡ (ᱛᱟᱹᱛᱤ) ᱮ ᱛᱟᱦᱮᱸ ᱠᱟᱱᱟ ᱟᱨ ᱩᱱᱤ ᱨᱮᱱ ᱮᱨᱟ ᱫᱚ ᱵᱟᱥᱩᱠᱤ ᱧᱩᱛᱩᱢ ᱛᱟᱦᱮᱸ ᱠᱟᱱ ᱛᱟᱭᱟ᱾ ᱢᱤᱫ ᱠᱟᱹᱦᱱᱤ ᱞᱟᱹᱭᱟ ᱡᱮ ᱪᱮᱫ ᱞᱮᱠᱟ ᱵᱟᱥᱩᱠᱤ ᱟᱡ ᱡᱟᱣᱟᱭ ᱮ ᱦᱚᱦᱚ ᱟᱫᱮ ᱥᱟᱣᱛᱮ ᱠᱩᱸᱭ ᱠᱷᱚᱱ ᱫᱟᱜ ᱞᱩᱭᱮᱫ ᱠᱟᱱ ᱵᱟᱵᱮᱨ ᱮ ᱟᱲᱟᱜ ᱜᱤᱰᱤ ᱠᱟᱫᱼᱟ᱾ ᱱᱚᱣᱟ ᱫᱚ ᱜᱷᱟᱨᱚᱸᱡᱽ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱨᱮ ᱫᱩᱞᱟᱹᱲ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱢᱤᱫ ᱫᱟᱹᱭᱠᱟᱹ ᱞᱮᱠᱟᱛᱮ ᱞᱟᱹᱭᱚᱜᱼᱟ᱾
- ᱟᱨᱦᱚᱸ ᱢᱤᱫ ᱠᱟᱹᱦᱱᱤ ᱞᱟᱹᱭᱟ ᱡᱮ ᱡᱚᱠᱷᱚᱱ ᱱᱚᱣᱟ ᱚᱞ ᱫᱚ ᱢᱟᱫᱩᱨᱟᱭ ᱛᱟᱢᱤᱞ ᱥᱟᱝᱜᱟᱢ ᱨᱮ ᱥᱚᱫᱚᱨ ᱞᱮᱱᱟ, ᱥᱟᱝᱜᱟᱢ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱯᱟᱴᱟ ᱫᱚ ᱥᱩᱢᱩᱝ ᱠᱩᱨᱟᱞ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱜᱮ ᱴᱷᱟᱤ ᱮ ᱵᱮᱱᱟᱣ ᱞᱮᱫᱼᱟ᱾
- ᱱᱚᱣᱟ ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱥᱟᱨᱦᱟᱣ ᱨᱮ ᱢᱚᱬᱮ ᱜᱮᱞ ᱢᱚᱬᱮ ᱜᱚᱴᱟᱝ ᱵᱷᱮᱱᱵᱟ ᱚᱱᱚᱬᱦᱮ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱛᱩᱢᱟᱹᱞ ᱜᱮ **ᱛᱤᱨᱩᱵᱷᱟᱞᱞᱩᱵᱷᱟᱢᱟᱞᱟᱭ** ᱠᱟᱱᱟ᱾ ᱚᱱᱟ ᱨᱮ, ᱤᱰᱟᱭᱠᱠᱟᱰᱟᱨ "ᱢᱤᱫᱴᱟᱝ ᱛᱩᱨᱤ ᱡᱟᱝ ᱵᱷᱩᱜᱟᱹᱜ ᱠᱟᱛᱮ ᱚᱱᱟ ᱨᱮ ᱮᱭᱟᱭ ᱫᱚᱨᱭᱟ ᱫᱩᱞ" ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱠᱟᱛᱷᱟᱨ ᱞᱟᱹᱭ ᱞᱮᱫᱼᱟ, ᱟᱨ ᱟᱵᱷᱵᱷᱟᱭᱟᱨ ᱱᱚᱣᱟ ᱪᱤᱛᱟᱹᱨ ᱟᱨᱦᱚᱸ ᱱᱟᱯᱟᱭ ᱛᱮᱭ ᱵᱮᱱᱟᱣ ᱞᱮᱫᱼᱟ: "ᱠᱩᱨᱟᱞ, ᱡᱟᱦᱟᱸ ᱫᱚ ᱢᱤᱫ ᱮᱴᱚᱢ ᱮ ᱵᱷᱩᱜᱟᱹᱜ ᱠᱮᱫᱼᱟ, ᱚᱱᱟ ᱨᱮ ᱮᱭᱟᱭ ᱫᱚᱨᱭᱟᱭ ᱫᱩᱞ ᱠᱮᱫᱼᱟ ᱟᱨ ᱚᱱᱟᱭ ᱠᱷᱟᱴᱚ ᱠᱮᱫᱼᱟ", ᱢᱮᱱᱮᱛ, ᱢᱮᱱᱮᱛ ᱫᱚ ᱟᱹᱰᱤ ᱢᱟᱨᱟᱝᱟ, ᱢᱮᱱᱠᱷᱟᱱ ᱨᱩᱯ ᱫᱚ ᱠᱷᱟᱴᱚ ᱜᱮᱭᱟ᱾

ᱯᱚᱛᱚᱵ ᱨᱮᱭ ᱧᱮᱞᱚᱜ ᱠᱟᱱ ᱞᱮᱠᱟᱛᱮ ᱚᱱᱚᱞᱤᱭᱟ.

ᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱡᱚᱛᱚ ᱴᱷᱟᱤ ᱮ ᱵᱟᱰᱟᱨ ᱛᱟᱦᱮᱸᱫ: ᱜᱩᱱ (ᱫᱷᱚᱨᱚᱢ), ᱨᱟᱡᱽᱟᱹᱨᱤ, ᱠᱟᱹᱣᱰᱤᱨᱟᱹᱨᱤ, ᱞᱟᱹᱲᱦᱟᱹᱭ, ᱨᱟᱱᱢᱩᱭᱜᱟᱮ ᱟᱨ ᱫᱩᱞᱟᱹᱲ᱾ ᱩᱱᱤ ᱫᱚ ᱢᱤᱫ ᱦᱚᱲ ᱟᱡᱟᱜ ᱡᱟᱱᱟᱢ ᱠᱷᱚᱱ ᱫᱚ ᱵᱟᱝ ᱟᱡᱟᱜ ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱛᱮᱭ ᱡᱚᱠᱷᱟᱭᱮᱭᱟ᱾ ᱚᱱᱟᱛᱮᱜᱮ ᱟᱭᱢᱟ ᱟᱹᱨᱤᱪᱟᱹᱞᱤ, ᱡᱚᱨᱮᱚ, ᱵᱩᱫᱤᱫᱚᱟ, ᱥᱟᱫᱷᱚᱵᱟ ᱥᱮ ᱵᱟᱰᱨᱥᱱᱟᱰᱟᱵ ᱦᱩᱨᱩᱜ, ᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱫᱚ ᱟᱠᱚᱵᱟᱨᱮ ᱞᱮᱠᱟᱛᱮ ᱠᱚ ᱢᱟᱱᱟᱣᱮᱭᱟ, ᱟᱨ ᱱᱚᱣᱟ ᱦᱟᱹᱴᱟᱧ ᱟᱠᱟᱱ ᱫᱟᱹᱰᱤ ᱜᱮ ᱩᱱᱤᱭᱟᱜ ᱡᱟᱜᱮᱛᱟᱹᱨᱤ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱡᱚᱛᱚ ᱠᱷᱚᱱ ᱱᱟᱯᱟᱭ ᱯᱚᱨᱢᱟᱱ ᱠᱟᱱᱟ᱾ ᱠᱞᱟᱥᱤᱠᱟᱞ ᱯᱚᱸᱰᱤᱛ ᱠᱚ ᱩᱱᱤ ᱫᱚ ᱥᱤᱧᱚᱛ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱥᱟᱪᱤᱭᱚᱮ ᱮᱟᱛᱤ ᱟᱹᱨᱤᱪᱟᱹᱞᱤ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱢᱤᱫ ᱱᱟᱯᱟᱝ ᱞᱮᱠᱟᱛᱮ ᱠᱚ ᱧᱮᱞᱮᱭᱟ᱾

நூற்பயன்.ஆ தயாரிப்பு. பஇ

- **ஏர்ஆற்றுப்படைப்பாற்றல் பணிவு:** நூலுள் ஒரு ஏர்முனை தன்.ஒரு ஆரிதழ்ப் பணிவு என்., ஐ, ஐஞ்ஞூற்றுப் ஐன்ஆன்மர்க் ஏன்றாக ஐ ஐன்முதுமொழிஞ்-ன்।

- **மணிப்பாற்றுப்படை கலன்னன், தாரிநாடு:** ஒர்யுலு ஞூலுபுஐ ஃஆர். ஐஆன்பஆஆற்ஒஒர்யுர் ன்றுர் ன்ஙுர்ஐஒ ரூழ்ரூ ஆ ஞூற்றுன் ஃஙர்ஆர் ஃஐ ஞூற்றுன் ற்ஙுஆன்.ழ ற்ஐஒ-ன் ன்ஆ ங்ஆர். ஞன்ஞன்ஐன்ஙுஆர் ஃர்ஆன்ஐன்ஙுர் ஞூற்றுன் ங்ர்ஙுன்ர்ர்ஞ் ற்ஐஒ-ன், ஞூ.ஙுஐ ர்ஆஒஒ ரூ,ஃஃ0 ற்ஆஆன்ற ஒஆர்ஆர்ஆர் ஃஐ ஞூற்ஐ ற்ஙுஐ ஙுஐ ன்ற்ன்ஞூன், ஞூற்றுன் ஒஒ ன்ஆஙுஒ· ங்ரூன்ஙுர ஆர்ஐன்.ழ ற்ஙுஐ ரூர் ன்ற்ன்ஞூன்। ஞூற்றுன் ஒஒ ன்ஆஙுஒ· ங்ரூன்ஙுர ஆர்ஐன்.ழ ஒஒ "ர்ஙூஆற் ஐஐஒ ஞூற்ரூர்ஙுஒ" (ஞூர்ஞன்ஞ ஆர்ஞன்ஙுஞ ஆர்ஙன்.ழ) ங்ஒ· ற்ஒ ர்ஞ்ஐன்ஞ-ன்।

ധ൦.൩൯. 3 – ൦൱ർ൬൦൮൦൬൯൩൯ ർ൷൴൯൹ ൹൩൷ൺ൷൩൴ ൯൯ ൹൦൴ ൦൩

൦൱ർ൬൦൮൦൬൯൩൯ ർ൷ ൯,൯൯൦ ൦൦൬൯൩൯ ൱൷൴൯൹-൯൯, ൱൯൱൯൯ ൩൩൦൴൯൹൯൯ ൯൯ ൹൦൴ ൦൩. ർ൷ ൱൯.൱൱൭ ൯൮൯൴൯൯ ൯൯ ൹൷൴൯൯ ൱൬൦൩൦ ൦൹൩൮ ർ൷ ൱൷൴൯൹-൯൯: ൯ർ൯൯൱ (൩൹൩ർ൯൴/൹൦൴), ൷൹ർ൬൦൮ (൩൹൩൴), ൯൯ ൭൴൴൯൱൱ (൩൦൮൯൯.൶)। ൱൭൱൭൩ ൦൦ർ൯൯൮ ർ൷ ൴൯൱ർ൯൯ ൮൯൱൭൴൴ ൯൯ ൷൯൴൯൯ ൮൯൱൭൴൴ ൯൯ ൷൴൴൯൹൯൯ ൯൯.൶൯. ൱൷൴൯൹-൯൯।

൷൷-൱൯.൱൭൭ ൹൩൷൩൴

൷൷ ൱൯.൱൭൭ (൱൬൷൮൮): ൯൯൯ ൱൬.൩൯., ൯,൯൯൦ ൦൦ർ൯൯൮

(൷൯ർ൯൭൱൷൴൯൮൱൯൹൯൯ ൯൩ ൮൯.൭ ൷൯൴൴൯൯൬ ൮൷൦൯൩൦൷ ൱൯.൱൭൭ ൮൷൦൹൯൯)

൯൦൹൦൹൬൦൷൷൯൮ (൯ർ൯൱/൹൦൴)	൷൹ർ൬൦൮൷൮൯൮ (൩൹൩൴)	൦൯൱൯൦൹൦൹൬൦൷൷൯൮ (൩൦൮൯൯.൶)
൯൯ ൱൬.൩൯. (൯-൯൯), ൯൯൦ ൦൦൬൯൩൯। ൷൦൹൱൹൩: ൬ ൱൯.൱൭൭; ൹൹൯൯ർ൯.൱൹ ൱൭൴൹൩൴: ൷൦ ൱൬.൩൯.; ൴൯൯൩൯൦൴൭ ൱൭൴൹൩൴: ൯൹ ൱൬.൩൯.; ൦൯൷൷൯൦ ൱൬.൩൯. (൯൹ ൱൯.൱൭൭ ൦൦)	൷൦ ൱൬.൩൯. (൯൬-൯൦൯), ൷൦൦ ൦൦൬൯൩൯। ൴൯൱൯൩൷൴: ൷൬ ൱൬.൩൯.; ൷൹ർ൬൦൮ ൯൯൱൭൴൴ ൱൯.൱൭൭ ൦൦: ൯൷ ൱൬.൩൯.; ൱൭൴൯൯൮: ൯൹ ൱൬.൩൯.।	൷൬ ൱൬.൩൯. (൯൦൬-൯൯൯), ൷൬൦ ൦൦൬൯൩൯। ൦൦൮ ൩൦൮൯൯.൶: ൷ ൱൬.൩൯.; ൦൯൷൷൯൦ ൩൦൮൯൯.൶: ൯൯ ൱൬.൩൯.।

൹൦൴ (൯൯൯൱) – ൯൯ ൱൯.൱൭൭

൹൦൴ ൴൷ ൩൹൩൯൩൱ ൯൱൭൯൹ ൱൯.൱൭൭ ൩൯ ൱൭൩ ൱൯൷൯൯൹ ൦൬൭൦൯൭ ൱൭൭൴൹൩൴ ൯൯ ൹൬൯൯൭.൱൹ ൱൭൭൴൹൩൴ ൦൯൦൯൦൦ ൦൴൭൭ ൮൯.൭൯൯)।

- **൷൦൹൱൹൩ (൯-൬):** ൦൩.൹൯൯ ൴൯൯൱൯൯൱; ൩൯൹൯ ൯൱൭൯൹൯ ൱൯൷൯൦; ൴൯൭൭൯൭൴ ൮൩൱൯൹൯ ൱൯൷൯൦; ൭൴൦൴ ൯൱൭൯൹൯ ൩൯.൦൴, ൦൩.൹൯൯ ൴൯൯൱൯൯൱ ൦൯൭൭൯൹ ൹൴ ൩൯൹൯ ൮൯.൹൴൭൩ ൱൬൴൹൯൯൹ ൦൯൭൹൯൯ ൯൯.൱൭൭ ൷൩ ൩൦൮൩൱൯൹൯ ൯൯ ൯൯൩൯൱൯൯.൯ ൷ ൯൩൯൹൯ ൱൴ ൯൦൩൯൯൹൯൴ (൯൮൩൹൯ ൴൴൯൱൱൭൭) ൮൯൭൯൯।

- **൹൹൯൯ർ൯.൱൹ ൱൭൭൴൹൩൴ (൬-൶൬):** ൭൩൦൯ ൩൯ ൩൹൯൯ ൩൯൦൦൯.൯ ൱൭൭൴൹൩൴, ൶൯൯൱൯൯ ൹൩൭൭൩൹ ൯൯ ൹൭൩൯൯൯. ൮൩൦൯൯ ൩൯൭ ൮൹൩൭ ൷൦൹൱൹൩ ൮൯൦൷ ൩൯൮൯.൶, ൴൷൶൯ ൩൯൯൯൱൯, ൭൯൴൯൯൭ ൯൩൶, ൴൯൯൱൯൯൱,

ᱚᱨᱮᱫ-ᱚᱞᱛᱤᱴᱤᱛᱮᱞᱛᱩᱜ, ᱨᱚᱣᱚᱱᱚᱲ, ᱨᱚᱲᱤᱟᱚᱱ ᱯᱚ.ᱜᱨᱚᱜ ᱱᱤᱣᱚᱱᱚᱜ ᱢᱚ.ᱩᱨ ᱚᱱᱚᱱᱚᱨᱮ, ᱥᱩᱱᱚᱜ ᱱᱚ ᱣᱢᱚᱢᱩ ᱜᱚᱜᱚᱱᱚᱨ-ᱱᱚ। ᱭᱚᱱᱯᱚᱲᱭᱚᱱᱚ ᱜᱚ ᱜᱚᱱᱚᱨᱚᱱ.ᱣᱚ ᱣᱨᱮᱛᱚᱴ ᱱᱚ ᱨᱚᱴᱮᱱᱚᱱᱨᱮᱨ ᱣᱨᱮᱛᱚᱴ ᱨᱚᱩᱚᱴ ᱜᱨᱮᱛ ᱩᱚᱱᱚᱴᱚᱭᱱᱚ, ᱱᱚ ᱱᱚᱜᱚᱩ ᱱᱚᱜᱚᱭ ᱚᱥᱚᱜ ᱱᱚᱣᱚᱜ· ᱫᱥᱚᱱᱚᱴ ᱜᱨᱮᱛ ᱩᱚᱱᱚᱴᱚᱭᱱᱚ।

- **ᱨᱚ.ᱜᱚᱣᱣᱩ ᱣᱨᱮᱛᱚᱴ (ᱧᱬ-ᱧᱷ):** ᱜᱚᱱᱮᱱ, ᱣᱨᱮᱯ ᱣᱚᱩ ᱣᱚ.ᱜᱨ, ᱨᱚ.ᱚᱨ ᱚᱜᱫ, ᱚᱢ.ᱜᱨ ᱢᱚᱜᱚᱴ ᱨᱚᱩᱚᱴ, ᱣᱚᱱᱤ ᱢᱚᱜᱚᱴᱚᱨ, ᱣᱚᱱᱤ ᱜᱚᱣᱩ, ᱣᱫᱮ-ᱣᱜᱚ.ᱮᱨ ᱱᱤᱫᱚᱱᱤ ᱜᱨᱣᱚᱨ, ᱨᱚ.ᱚᱨ ᱣᱚᱱᱚᱱᱚᱨᱮ ᱣᱚᱱᱚ ᱱᱚ ᱱᱚ.ᱭ ᱣᱚ.ᱜᱨ। ᱭᱣᱨᱤᱜᱤᱨᱚᱱ ᱫᱨᱚᱱᱚᱨᱮ ᱚᱨᱮᱱᱚᱜ ᱢᱢᱚᱨᱮᱢᱚᱱ ᱢᱚ, ᱣᱚᱱᱚᱱ· ᱜᱚ ᱜᱚᱱᱚᱱ ᱣᱨᱜᱨᱮᱣ ᱚᱨᱮᱛ ᱩᱭ.ᱣᱨᱮᱣ ᱢᱚᱜᱚᱴᱚᱨ ᱣᱚᱜᱚᱱᱚᱨᱮ ᱣᱚᱱᱚᱱᱚᱨᱮᱨ ᱢᱚᱜᱚᱴᱚᱨ ᱱᱚᱣᱚᱜᱚᱜ-ᱱᱚ, ᱭᱮᱱ ᱜᱚ ᱮᱜᱚᱱᱚ ᱣᱚᱱ.ᱢᱨᱣ ᱚᱨᱜᱨ ᱨᱮᱮᱜᱚᱱᱚᱜ-ᱱᱚ।

- **ᱢᱜᱚᱱᱚᱛ (ᱧᱮ):** ᱣᱚᱱᱚᱨ ᱢᱚ.ᱣᱨ ᱚᱨᱮᱱᱚᱜ ᱢᱢᱚᱛ.ᱮ ᱫᱨᱚᱱᱚᱴ ᱚᱨ ᱣᱨᱜᱢᱚᱱᱜ ᱣᱚ.ᱢᱨᱣᱩ, ᱣᱚᱱᱚᱱ· ᱜᱚ ᱣᱚ.ᱮᱣᱨᱮᱱᱚᱜ ᱢᱢᱚᱣᱚᱨᱚᱢᱚ ᱢᱜᱚᱱᱚᱴ ᱱᱚᱣᱚᱜᱚᱴ ᱜᱨᱮᱛᱮᱱ।

ᱜᱜᱚᱴ (ᱡᱚᱱᱚᱢ) – ᱨᱦ ᱣᱢ.ᱣᱚ.

ᱜᱜᱚᱴ ᱜᱚ ᱡᱚᱦᱚᱣᱩ ᱚᱨᱮᱱᱚᱜ ᱱᱚᱜᱜᱚᱨᱛ ᱢᱜᱚᱴ ᱣᱚ· ᱣᱚ.ᱡᱦᱚᱨ ᱣᱜᱚᱱᱚᱨ ᱨ ᱣᱚᱱᱦᱚᱱᱚᱣᱚᱱ। ᱮᱣᱚᱱ ᱚᱨ ᱚᱱᱚᱣᱩᱜ.ᱚᱨ, ᱨᱚᱱᱮᱜᱮ, ᱢᱚ.ᱭᱣᱨᱮᱱᱚᱜ ᱢᱢᱚᱣᱚᱨᱚᱢᱚ ᱢᱜᱚᱴ ᱣᱚᱱᱚᱱᱚᱨᱮ, ᱜᱣᱚᱦᱚ ᱨᱮᱮᱜᱚᱱᱚᱜ ᱱᱚᱣᱚᱜᱚᱴ ᱨᱚᱩᱚᱴ ᱜᱨᱮᱛᱮᱱ।

- **ᱨᱚᱱᱮᱜᱮ (ᱧᱬ-ᱧᱮ):** ᱨᱚᱱᱮᱜᱮᱨᱮᱱ. ᱱᱚᱜ ᱣᱚ.ᱮ, ᱨᱨᱩᱨᱜ, ᱢ·ᱣᱚᱩ ᱱᱚᱜ ᱜᱨᱮᱱᱚᱮ ᱢᱜᱚᱴ ᱨᱦᱚᱣᱚᱣᱩ ᱢᱚᱦᱚᱨ ᱮᱨᱮᱱᱚᱨ ᱨᱚᱱᱮᱜᱮ, ᱜᱣᱣᱚᱦᱚᱩᱚᱱ, ᱯᱨᱦᱚᱱᱚᱵ ᱢᱣᱣᱚᱦᱚᱣᱚᱣᱚ ᱱᱚᱜ ᱨᱦᱚᱵᱨᱚᱣᱚᱣᱚ ᱱᱚᱜ ᱨᱚᱣᱚᱜᱮ ᱣᱚᱱᱚᱜ ᱢᱜᱚᱴ ᱚᱱᱚᱣᱩᱜ ᱣᱚᱱ.ᱢᱨᱣ। ᱨᱚᱱᱮᱜᱮᱨᱮᱱ. ᱱᱚᱜ ᱱᱚᱣᱚᱱᱚᱜ ᱜᱣᱮ ᱱᱚᱜ ᱮᱨᱮᱱᱚᱨᱮ ᱨᱚᱱᱮᱜᱮ ᱜᱨ ᱮᱭ.ᱣᱚᱨ ᱩᱣᱚᱣᱣᱚ ᱜᱚ।

- **ᱣᱜᱚᱮᱜᱚ ᱱᱨᱮᱛᱚᱜ ᱣᱚ.ᱚᱨᱚᱩ ᱢᱚ (ᱧᱬ-ᱧᱬ):** ᱩᱚᱮᱜᱚᱱᱨᱤ, ᱱᱚᱜᱚ ᱱᱨᱮᱛᱚᱜ ᱜᱚᱱᱚᱛᱨ, ᱢᱚ.ᱩᱨ ᱱᱨ ᱢᱨᱣᱚᱨᱩ, ᱜᱣᱢᱚ, ᱜᱚᱨᱮᱜᱚᱩ, ᱢᱨᱯᱯᱚᱱ, ᱜᱚᱜᱚᱮ ᱱᱚᱣᱚᱱᱚᱣ ᱱᱨᱮᱛᱚᱜ ᱣᱚᱜᱚᱱ, ᱣᱜᱚᱱ.ᱜᱭ, ᱮᱜᱚᱮᱨ ᱨᱚ.ᱮᱜᱚ.ᱮ, ᱣᱚ.ᱮᱨᱚᱨ ᱱᱚᱜ ᱱᱚᱱᱮᱩᱚᱵᱚᱜᱚᱱᱮ। ᱮᱣᱚᱱ ᱜᱚ ᱣᱚᱮᱣᱮᱣ ᱱᱨᱮᱛᱚᱜ ᱩᱨᱩᱨᱜ ᱣᱚ.ᱢᱨᱣ ᱨ ᱣᱨᱜᱚᱱ.ᱭᱚᱱ।
- **ᱩᱨᱮᱨᱚᱯ (ᱧᱮ-ᱧᱷᱮ):** ᱨᱚᱱᱨᱮ ᱣᱚᱱᱮᱱᱚᱩ, ᱢᱚ.ᱮ, ᱯᱵᱱᱨᱚᱣ ᱱᱨᱮᱛᱚᱜ ᱜᱚᱱᱱᱚᱱᱚᱭ, ᱨᱨᱮᱢᱚᱱᱯᱚᱱᱮ, ᱯᱚᱱᱮᱢᱚᱱᱮ, ᱱᱨ·ᱜᱨᱣ, ᱢᱚᱢᱚᱜᱮ ᱱᱚᱜ ᱮᱨᱚᱯ ᱜᱨᱮᱛ। ᱮᱱᱜᱮᱱᱚᱱᱨᱮᱱ. ᱢᱚᱭᱣᱱᱚᱜ ᱜᱨᱮᱛ ᱢᱚ ᱮᱭ.ᱣᱚᱨ ᱜᱚᱱᱮᱢᱩᱱᱚᱱᱚᱭ ᱱᱚᱢᱚᱱᱮᱱ।

ஞ.ச (பதிவுஞ) – ீ6 ஆப.ஙஞ.

ஔபஞ. future ழ்ரோஞச் ஜ்ரீஞஞ்ச ஙஞ.ஈர்ஏ ஔ ச்ஞஒ்ஞஞ ஈபஞ.ஜ்ரழஞ.ஐர் ஜ்ரீஞஞ்ச ஔபஞ.future ஙஜ்ஜஞ் பதிஞச், பஒ்ஜஞப் பதிஔ ஙர்ஜ்ஜ, ஙர்ஜ்ஜஏர்ர்ச் ஸ்ஜ ஙர்ஜ்ஜஏர்ர்ச் ஜ்ரீச் ஓஞிஙச் பஒ்ஙர்ஞஞ்ச பஞிஙஜஞ் ஐ்ரபஞிஙச் ச்ஞஒ்ஞஔ ஈபதிஞச், ஙஜ்ஜஞ்ஐஞ்ஐர்ஞஞ ஜ்ரீஞஞ்ச ச்ஞர்ஞஞ்ச ஙச் ஔபதிஔ ஙஜ்ஜஞ்ஐஞ்ஐர்ஞஞ ஜ்ரீஞஞ்ச ச்ஞர்ஞஞ்ச ஙஜ்ஜஞ் ஔபதிஔ ஙஜ்ஜஞ்ஐஞ்ஐர்ஞஞ ஜ்ரீஞஞ்ச ஓஞிஙச் பஒ்ஙர்ஞஞ்ச பஞிஙஜஞ் ஐ்ரபஞிஙச் ச்ஞஒ்ஞஔ ஈபதிஞச், ஙஜ்ஜஞ்ஐஞ்ஐர்ஞஞ ஜ்ரீஞஞ்ச ச்ஞர்ஞஞ்ச ஙச் ஔபதிஔ ஙஜ்ஜஞ்ஐஞ்ஐர்ஞஞ ஜ்ரீஞஞ்ச ஓஞிஙச் பஒ்ஙர்ஞஞ்ச பஞிஙஜஞ் ஐ்ரபஞிஙச் ச்ஞஒ்ஞஔ ஈபதிஞச்,

- **ᱵᱟᱹᱱᱤ ᱟᱨ ᱜᱚᱱ.ᱢᱟᱞ**:
  ᱠᱩᱞᱟᱢᱯ ᱯ: ᱢᱮᱜᱚᱱᱟᱢ | ᱡᱟᱹᱨᱩᱜᱟᱢᱯᱟᱢ | ᱥᱤᱞᱟᱦᱚᱱᱚᱜᱟᱯᱯᱟᱢᱩ | ᱢᱩᱨᱩᱜᱟ ᱛᱟᱜᱮᱢᱛᱟᱜᱟᱢᱮ | ᱡᱟᱨᱩᱜᱟᱢᱤᱟᱜ | ᱵᱟᱢᱮᱵᱭ᱾

ᱮᱜᱚᱭᱟᱢ ᱠᱟᱜᱢᱤᱜ ᱮᱡ ᱠᱩᱞᱟᱢᱯ ᱟᱡᱨᱮᱢᱮᱜ ᱩᱢᱟᱵᱤᱡ ᱠᱢᱤᱮᱢ᱾ ᱢᱛᱟᱜᱛᱟᱜᱟᱢᱨᱮᱢᱟ ᱥ ᱡᱤᱮ ᱯᱡᱩᱜ-ᱢ ᱱᱡ ᱮᱜᱚᱭᱟᱢ ᱩᱜ "ᱡᱤᱜ ᱢᱤᱢᱜᱚ ᱛᱟᱜᱵᱮᱢ.ᱮ ᱠᱢᱤᱡ ᱥᱮᱢ ᱥᱮ ᱥᱨᱮᱢᱨ ᱩᱵᱟᱯ" ᱯᱡᱠᱢ ᱠᱢᱤᱮᱢ᱾ ᱮᱜᱚᱭᱟᱢ ᱟᱵᱤ ᱩᱨᱤᱜᱟᱢ.ᱟ ᱩᱜᱜᱚ ᱢᱟ ᱚᱜᱟᱱᱟᱜᱚᱡᱟᱢ ᱯᱢ.ᱮᱡᱟᱩ ᱢᱟᱯᱮᱢ ᱮᱡᱨᱮᱢ, ᱢᱟ ᱚᱡᱜᱡᱟᱩ ᱡᱮᱜᱡᱟᱨᱮᱢᱟᱯ ᱡᱟᱛᱟᱨᱮᱢ ᱟᱡ ᱜᱚᱢ.ᱢᱟᱞ ᱯᱢ.ᱮᱡᱟᱩ ᱜᱚ᱾ ᱢᱟᱯᱮᱢ ᱮᱡᱨᱮᱢ᱾

ᱚᱞᱟᱱᱵᱠᱵᱟᱱᱜᱟᱯ ᱟᱡᱨᱮᱢᱮᱜ ᱣᱟᱠᱤᱡᱤ ᱩᱵᱚᱵᱩ ᱠᱩ

ᱡᱟᱨᱩᱜᱟᱯ, ᱵᱚᱚᱜᱟᱢᱟᱢᱣᱟᱡᱩᱜᱟᱢ, ᱩᱡᱨᱮᱣᱟᱜᱟᱢ ᱮᱵᱟᱯ, ᱥᱮᱨᱮᱣᱟᱜᱟᱢ ᱩᱜᱟᱢᱮᱵᱟᱱᱟᱜᱟᱢᱨᱮ ᱩᱜᱟᱢᱣᱟᱜᱚᱡᱟᱵ ᱟᱢᱟ ᱥᱮᱜᱩᱜᱟᱵᱡᱟᱜᱟᱢᱨᱮ ᱩᱜ ᱣᱮᱜᱚ ᱚᱞᱟᱱᱵᱠᱵᱟᱱᱜᱟᱯ ᱟᱡᱨᱮᱢᱮᱜ ᱣᱟᱠᱤᱡᱤ ᱩᱵᱚᱵᱩ ᱠᱩ ᱵᱟᱢᱮᱵᱭ᱾ "ᱥᱮᱜᱩᱜᱟᱵᱡᱟᱜᱟᱢᱨᱮ" (ᱣᱟᱢᱮᱡᱚᱢ.ᱟᱡ ᱩᱜᱟᱵᱟᱯᱩ ᱥᱮᱜᱩᱜᱟᱵᱡᱟᱜᱟᱢᱨᱮ) ᱩᱜ ᱮᱜᱚᱭᱟᱢ ᱵᱟᱢ.ᱩᱡ ᱟᱡᱨᱮᱢᱮᱜ ᱤᱢᱚᱢᱩ ᱵᱩᱟᱵᱮ ᱡᱤ ᱡᱩᱞᱩ ᱢᱚᱵᱢᱮᱵᱟᱢ᱾ ᱥᱩᱟᱡ.ᱯ ᱚᱮᱟᱣᱟᱜᱩᱟᱢᱨᱮᱡᱩ ᱣ. ᱡᱤ. ᱡᱟᱣᱟᱨᱮᱡᱯ ᱢᱤᱜ ᱩᱡᱮ ᱯᱡᱵᱢᱚᱡ, ᱭᱢᱯᱯᱵᱭᱜᱢᱟ "ᱣᱢ.ᱚ, ᱜᱚᱯᱩ ᱤᱡ ᱜᱩᱟᱮᱟᱜᱩᱟ ᱣᱢᱤᱪ ᱣᱢᱯᱪᱩᱟᱢᱭ ᱵᱟᱢᱚᱡ, ᱮᱵᱚᱢ ᱩᱢ.ᱮᱩᱣᱟ ᱤᱢᱭ ᱡ ᱟᱭᱩᱮᱭᱩᱟᱢ"᱾

[illegible] 4 – [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ᱦᱟᱹᱴᱤᱧ 5 – ᱵᱷᱟᱞᱞᱩᱵᱷᱟᱢ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱡᱟᱜᱮᱛᱟᱹᱨᱤ ᱫᱷᱚᱨᱚᱢ ᱯᱚᱛᱚᱵ

ᱱᱚᱣᱟ ᱦᱟᱹᱴᱤᱧ ᱨᱮ ᱵᱟᱜᱮ-ᱯᱮ ᱜᱚᱴᱟᱝ ᱢᱩᱬ ᱧᱩᱛᱩᱢ ᱞᱟᱛᱟᱨ ᱨᱮ ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱑᱐᱘ ᱦᱟᱹᱴᱤᱧ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱢᱩᱬᱩᱛ ᱥᱟᱛᱟᱢ ᱠᱚ ᱥᱚᱫᱚᱨ ᱟᱠᱟᱱᱟ।

5.1. ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮ ᱫᱩᱞᱟᱹᱲ ᱟᱨ ᱱᱤᱛᱤ

ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱫᱚ ᱡᱟᱜᱮᱛᱟᱹᱨᱤ ᱫᱷᱚᱨᱚᱢ ᱯᱚᱛᱚᱵ ᱞᱮᱠᱟᱛᱮ ᱢᱟᱹᱱ ᱮ ᱧᱟᱢ ᱟᱠᱟᱫᱟ-ᱟ। ᱱᱚᱣᱟ ᱫᱚ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱠᱷᱟᱸᱴᱟᱣ ᱵᱟᱵᱚᱛ ᱢᱤᱫ ᱯᱚᱛᱚᱵ ᱠᱟᱱᱟ, ᱟᱨ ᱱᱚᱣᱟ ᱫᱚ ᱢᱟᱹᱱᱢᱤ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱢᱩᱬᱩᱛ ᱜᱚᱱᱚᱝ ᱠᱚ ᱟᱹᱰᱤ ᱜᱟᱹᱦᱤᱨ ᱟᱨ ᱫᱷᱮᱭᱟᱱᱮ ᱥᱟᱶᱛᱮᱭ ᱥᱚᱫᱚᱨᱟ। ᱛᱤᱨᱩᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱫᱚ ᱥᱩᱢᱩᱝ ᱢᱤᱫ ᱦᱚᱲ ᱪᱮᱫ ᱞᱮᱠᱟ ᱵᱟᱧᱪᱟᱣ ᱛᱟᱦᱮᱸᱱ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟ ᱚᱱᱟ ᱫᱚ ᱵᱟᱝ ᱢᱮᱱᱠᱷᱟᱱᱮ ᱪᱮᱫ ᱞᱮᱠᱟᱱ ᱢᱚᱱᱮ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱚᱵᱚᱥᱛᱟ ᱨᱮ ᱛᱟᱦᱮᱸᱱ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟ ᱚᱱᱟᱭ ᱵᱩᱡᱷᱟᱹᱣ ᱟᱠᱟᱫᱟ-ᱟ, ᱟᱨ ᱫᱩᱞᱟᱹᱲ ᱟᱨ ᱜᱩᱱ ᱫᱚ ᱟᱢᱟᱜ ᱩᱱᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱛᱟᱞᱢᱟ ᱨᱮ ᱢᱮᱱᱟᱜ-ᱟ। ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮ, ᱫᱩᱞᱟᱹᱲ ᱫᱚ ᱜᱩᱱ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱢᱤᱫ ᱢᱩᱬᱩᱛ ᱦᱟᱹᱴᱤᱧ ᱞᱮᱠᱟᱛᱮ ᱧᱮᱞᱚᱜ-ᱟ, ᱟᱨ ᱜᱩᱱ ᱫᱚ ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱨᱮ ᱟᱹᱜᱩ ᱟᱠᱟᱱ ᱫᱩᱞᱟᱹᱲ ᱞᱮᱠᱟᱛᱮ ᱧᱮᱞᱚᱜ-ᱟ।

ᱫᱩᱞᱟᱹᱲ: ᱢᱟᱹᱱᱢᱤ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱵᱩᱱᱤᱭᱟᱹᱫᱽ

ᱛᱤᱨᱩᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱫᱚ ᱫᱩᱞᱟᱹᱲ ᱫᱚ ᱥᱩᱢᱩᱝ ᱢᱤᱫ ᱵᱷᱟᱵᱽᱱᱟ ᱞᱮᱠᱟᱛᱮ ᱫᱚ ᱵᱟᱝ ᱢᱟᱱᱟᱣᱟ। ᱩᱱᱤᱭᱟᱜ ᱩᱱᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱨᱮ ᱱᱚᱣᱟ ᱫᱚ ᱢᱤᱫ ᱢᱩᱬᱩᱛ ᱜᱩᱱ ᱠᱟᱱᱟ ᱢᱟᱱᱟᱣ ᱫᱚ ᱢᱤᱫ ᱦᱚᱲ ᱟᱡᱟᱜ ᱥᱩᱵᱤᱫᱷᱟ ᱠᱷᱚᱡ ᱨᱟᱠᱟᱵ ᱠᱟᱛᱮ ᱥᱟᱱᱟᱢ ᱦᱚᱲ ᱠᱚ ᱟᱡᱟᱜ ᱥᱟᱹᱜᱟᱹᱭ ᱥᱟᱝ ᱮ ᱡᱷᱚᱨᱟᱨᱟ।

அன்பிலார் எல்லாம் தமக்குரியர் அன்புடையார்
என்பும் உரியர் பிறர்க்கு. (குறள்72)

अऩ्बिलार् ऎल्लाम् तमक्कुरियर् अऩ्बुडैयार्
ऎऩ्बुम् उरियर् पिऱर्क्कु।(कुऱळ् 72)

जाँहाँय होड़ाक् होड़ को चेतान दुलाड़ बानुक्, सानाम जिनिसे हामेट जोड़।
जाँहाँय होड़ाक् एटाक् को चेतान रे मेनाक् दुलाड़ हारता जाड़े दान जोड़।।

ᱫᱩᱞᱟᱹᱲ ᱵᱮᱜᱚᱨ ᱦᱚᱲ ᱫᱚ ᱥᱩᱢᱩᱝ ᱟᱡ ᱛᱟᱞᱢᱟ ᱨᱮ ᱫᱚᱦᱚ ᱠᱟᱛᱮᱭ ᱵᱟᱧᱪᱟᱣᱚᱜ-ᱟ। ᱫᱩᱞᱟᱹᱲ ᱢᱮᱱᱟᱜ ᱦᱚᱲ ᱫᱚ ᱮᱴᱟᱜ ᱠᱚ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱟᱡ ᱛᱮᱜᱮ ᱮᱢᱚᱜ ᱞᱮᱠᱟᱭ ᱦᱟᱥᱟ ᱵᱩᱝᱜᱮ-ᱟ। ᱫᱩᱞᱟᱹᱲ ᱫᱚ "ᱤᱧ" ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱥᱟᱠᱲᱟ ᱩᱱᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱠᱷᱚᱡᱮ "ᱟᱵᱚ" ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱚᱥᱟᱨ ᱩᱱᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱨᱮᱭ ᱵᱚᱫᱚᱞᱟ, ᱟᱨ ᱱᱚᱣᱟ ᱫᱚ ᱜᱷᱟᱨᱚᱸᱡᱽ ᱨᱮ ᱢᱟᱨᱟᱝ ᱫᱩᱞᱟᱹᱲ,

ᱥᱟᱸᱣᱛᱟ ᱨᱮ ᱫᱟᱭᱟ ᱟᱨ ᱜᱚᱴᱟ ᱡᱮᱜᱮᱛ ᱨᱮ ᱢᱟᱹᱱᱢᱤᱭᱟᱹᱛ ᱞᱮᱠᱟᱛᱮ ᱯᱟᱥᱱᱟᱣᱚᱜ-ᱟ᱾

அன்பின் வழியது உயிர்நிலை அஃதிலார்க்கு
என்புதோல் போர்த்த உடம்பு. (குறள் 80)

अऩ्बिऩ् वऴियदु उयिर्निलै अह्दिलार्क्कु
ऎऩ्बुतोल् पोर्त्त उडम्बु।(कुऱळ् 80)

जिवीयान हो़ड़मो ओना काना, जाँहाँय सेनोक् दुला़ड़ हो़र रे।
दुला़ड़ बाङ हो़ड़मो मा मेनाक्, हारता ते ओ़रवाल जाङ रे।।

ᱵᱟᱧᱪᱟᱣ ᱛᱟᱦᱮᱸᱱ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱢᱮᱱᱮᱛ ᱫᱚ ᱦᱚᱲᱢᱚ ᱡᱤᱣᱤᱫ ᱫᱚᱦᱚ ᱠᱷᱚᱱ ᱦᱚᱸ ᱵᱟᱹᱲᱛᱤ ᱜᱮᱭᱟ᱾ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱢᱮᱱᱮᱛ ᱩᱱ ᱡᱚᱠᱷᱮᱡ ᱜᱮ ᱧᱟᱢᱚᱜ-ᱟ ᱡᱚᱠᱷᱚᱱ ᱮᱴᱟᱜ ᱡᱤᱣᱤ ᱠᱚᱣᱟᱜ ᱨᱟᱹᱥᱠᱟ. ᱟᱨ ᱫᱩᱠᱷ ᱵᱩᱡᱷᱟᱹᱣ ᱫᱟᱲᱮᱭᱟᱜ ᱢᱤᱫ ᱢᱚᱱᱮ ᱛᱟᱦᱮᱸᱱᱟ᱾ ᱛᱤᱨᱩᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱟᱜ ᱧᱮᱱᱮᱞ ᱨᱮ, ᱫᱩᱞᱟᱹᱲ ᱫᱚ ᱥᱩᱢᱩᱝ ᱢᱤᱫ ᱢᱟᱹᱱᱢᱤ ᱜᱩᱱ ᱫᱚ ᱵᱟᱝ ᱠᱟᱱᱟ; ᱱᱚᱣᱟ ᱫᱚ ᱢᱟᱹᱱᱢᱤ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱢᱟᱭᱟᱝ ᱞᱮᱠᱟᱱᱟᱜ ᱠᱟᱱᱟ᱾

ᱫᱩᱞᱟᱹᱲ ᱟᱨ ᱜᱩᱱ

ᱞᱟᱛᱟᱨ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱠᱩᱨᱟᱞ ᱩᱫᱩᱜᱟᱭ ᱡᱮ ᱫᱩᱞᱟᱹᱲ ᱟᱨ ᱜᱩᱱ ᱪᱮᱫ ᱞᱮᱠᱟ ᱵᱟᱝ ᱵᱷᱮᱜᱟᱨᱚᱜ ᱞᱮᱠᱟᱱᱟᱜ ᱠᱟᱱᱟ:

அன்பும் அறனும் உடைத்தாயின் இல்வாழ்க்கை
பண்பும் பயனும் அது. (குறள் 45)

अऩ्बुम् अऱऩुम् उडैत्तायिऩ् इल्वाऴ्क्कै
पण्बुम् पयऩुम् अदु।(कुऱळ् 45)

दुला़ड़ आर धो़रो़म हो़र फेडात रे, ओकोयाक् घारो़ञ्जी जियोन पुरुन।
ओना जियोन आ़डी सो़हान, ओकाय ञाम नापाय फो़लो़न ते पुरुन।।

ᱢᱤᱫ ᱜᱷᱟᱨᱚᱸᱡᱧ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱢᱟᱨᱟᱝ ᱫᱚ ᱫᱷᱚᱱ ᱥᱮ ᱫᱟᱲᱮ ᱨᱮᱫᱚ ᱵᱟᱹᱱᱩᱜ-ᱟ ᱢᱮᱱᱠᱷᱟᱱ ᱫᱩᱞᱟᱹᱲ ᱟᱨ ᱜᱩᱱ ᱛᱮ ᱯᱮᱨᱮᱡ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱨᱮ ᱢᱮᱱᱟᱜ-ᱟ᱾ ᱫᱩᱞᱟᱹᱲ ᱫᱚ ᱚᱱᱛᱚᱨ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱜᱩᱱ ᱠᱟᱱᱟ, ᱟᱨ ᱜᱩᱱ ᱫᱚ ᱦᱩᱭᱩᱜ ᱠᱟᱱᱟ ᱚᱱᱟ ᱫᱩᱞᱟᱹᱲ ᱪᱮᱫ ᱞᱮᱠᱟ ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱨᱮ ᱧᱮᱞᱚᱜ-ᱟ᱾

ᱫᱩᱞᱟᱹᱲ ᱢᱮᱱᱟᱜ ᱦᱚᱲ ᱫᱚ ᱮᱴᱟᱜ ᱠᱚ ᱠᱷᱚᱛᱤ ᱫᱚ ᱵᱟᱭ ᱠᱷᱚᱡᱟ᱾ ᱡᱚᱠᱷᱚᱱ ᱟᱢ ᱮᱴᱟᱜ ᱦᱚᱲᱟᱜ ᱫᱩᱠᱷ ᱟᱢᱟᱜ ᱞᱮᱠᱟᱢ ᱵᱩᱡᱷᱟᱹᱣᱟ, ᱩᱱ ᱡᱚᱠᱷᱮᱡ ᱮᱢᱚᱜ, ᱯᱮᱲᱟ ᱫᱟᱨᱟᱢ, ᱵᱟᱝ ᱠᱷᱚᱛᱤ, ᱵᱟᱝ ᱜᱚᱡ ᱟᱨ ᱫᱟᱭᱟ ᱞᱮᱠᱟᱱ ᱜᱩᱱ ᱠᱚ ᱟᱡ ᱛᱮᱜᱮ ᱥᱤᱨᱡᱟᱹᱣᱚᱜ-ᱟ᱾ ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮ ᱡᱟᱦᱟᱸ ᱜᱩᱱ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱠᱟᱛᱷᱟ ᱞᱟᱹᱭ ᱟᱠᱟᱱᱟ ᱚᱱᱟ ᱫᱚ ᱡᱚᱨ ᱡᱚᱵᱚᱨ ᱛᱮ ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱟᱠᱟᱱ ᱵᱮᱵᱷᱟᱨ ᱫᱚ ᱵᱟᱝ

[illegible]

அறத்திற்கே அன்புசார்பு என்ப அறியார்
மறத்திற்கும் அஃதே துணை. (குறள் 76)

अऱत्तिऱ्के अऩ्बुसार्बु ऎऩ्ब अऱियार्
मऱत्तिऱ्कुम् अह्दे तुणै।(कुऱळ् 76)

ओ़गेयानिच् ए मोेन धो़रो़म रेयाक्, दुलाड़े एमो़क्आ साँवते।
गेयानिच् ए मोेन सा़हाँ़स रेयाक्, हों़ ओनाय एमोक्आ साँवते।।

[illegible]

[illegible]

[illegible]

மனத்துக்கண்மாசிலன்ஆதல்அனைத்தறன்
ஆகுலநீரபிற. (குறள் 34)

मऩत्तुक्कण् मासिलऩ् आदल् अऩैत्तऱऩ्
आहुल नीर पिऱ।(कुऱळ् 34)

मो़नॆ रेयाक् मा़इला़ छाडा हो़योक्, नोआ मानाव मे धो़रो़म।
सारेच् जो़तो़ लेकानाक् का़मी, आ़उड़ीयाक् काना को़रो़म।।

[illegible]

[illegible]

அறத்தினூஉங்கு ஆக்கமும் இல்லை அதனை
மறத்தலின் ஊங்கில்லை கேடு. (குறள் 32)

அரசினுடைய ஆக்கமும் இல்லை அதனை
மரத்திலிருந்து கிடுகினை வேய்ந்தாற் போன்று.(குறள் 32)

नापाय धोरोम खोन लाटू आर बानुक् सिरा जाँहाँन।
उनीयाक् हिड़िञ खोन लाटू निरोसतेत् ऐदरे कान।।

ஒருவனை நீ ஒறுத்தல் ஒரு நிலைமையிலும் மேற்கொள்ளலாம், பாதுகாத்தல் மிகவும் நன்மையை பற்றி நினைத்து ஒரு பொருளை மட்டுமே பாதுகாத்தல் ஒரு பொருளை பாதுகாத்தல் அல்லாமல் அதனை சார்ந்துள்ள பல பொருள்களையும் பாதுகாத்தல் ஆகும்.

ஒப்புரவு அறிதல் ஒன்றை ஒருவனுக்கு

ஆகாறளவிட்டிதாயினும் ஈதல்லை ஒரு பொழுது வறுமை எனவும் பாத்திரம் அறிந்து கொடுத்தல் வேண்டும் என்பதனை வள்ளுவர் கூறுகிறார்.

அருட்செல்வம்செல்வத்துள்செல்வம்பொருட்செல்வம்
பூரியார்கண்ணும்உள. (குறள்241)

அருட்செல்வம் சேல்வத்துள் சேல்வம் பொருட்செல்வம்
பூரியார் கண்ணும் உள।(குரள் 241)

जोतो धोन रे सिरा मेनाक्, दाया लेकान सोम्पोती।
लातार होड़ को ठेन हों, मेनाक् भौतिक सोम्पोती।।

ஒன்றை நீ ஒருவனுக்கு ஒருவர், யாவரும் ஒரு பொழுதும் ஒப்புக் ர் வாய்ப்பாடு, ஒரே ஒரு பொருளை மட்டுமே பாதுகாத்தல் அல்லாமல் பல பொருள்களையும் பாதுகாத்தல் ஆகும்: ரகுவரனுக்கு ஒப்புரவு, ரகுவர். ஒன்றைய முதன்மையை அல்ல ஒப்புரவு, நீ ரகுவர். ஒன்றைய பல்வேறு ஒப்புரவு ர் ஒப்புரவு, நீ ரகுவர். ஒன்றைய பல்வேறு பொருள்களையும் ர் ஒப்புரவு:

தன்னுயிர்க்கு இன்னாமை தானறிவான் என்கொலோ
மன்னுயிர்க்கு இன்னா செயல். (குறள் 318)

तन्नुयिर्क्कु इन्नामै तान्रिवान् ऐन्कॊलो
मन्नुयिर्क्कु इन्ना सेयल्।(कुरळ् 318)

जाँहाँते आमाक् बाड़िच् होयोक्, मेनाक् ताय दिड़हाउ गेयान।
एनरेहों एटाक् कोवाक् बाड़िच् चेदाक्, आच् तेगे आपामान।।

ಶಬ್ದ ಯಾಕಾಗಿ ಬಂದಿದೆ ಎಂದರೆ, "ಮಾಯೋ'ರ ಹಾಗೆ ಪಶ್ಚಿಮ ಯೋ.ಲಿ ಪೂರ್ವ ಬಹಿರಂಗ ಯಾರಿಗಾದರೂ, ನೀನು ಪೂರ್ವ ಪಶ್ಚಿಮ ಎಂದು ಎಲ್ಲಿಯಾದರೂ ಬಹಿರಂಗವಾಗಿ-ನಾ?", ಅಂದ ಎಂದರೆಂದು ಅಸಾ.ಯಿಸಿ ಯಾರಿಗಾದರೂ-ನಾ, ಮಾಯೋ' ಶಿಲಿಂಬು ಎಂಬುದು ಅಖಂಡ ಎಂದು ಅಸಾ.ಯಿಸಿ ಯಾರಿಗಾದರೂ-ನಾ, ಶಿಲಿ ಆದ ಅಂದ ಎಂದು ಎಂದೆಂದೂ ಬಹಿರಂಗ ಯಾ.ಲಿಸಿ ಯಾರಿಗಾದರೂ-ನಾ.

ಯಾಚಿಸಿಯುವ ಮಾಲೆಯ ಪಾ.ಲಿಸಿ ಯಾಗ ಲಿಸಿ'ಪೂರ್ಣ

ಯಾ.ಲಿಯಾ ಲಿಸಿಲಿಯಾ ಪೂ ಲಿಸಿಲಿಗೆ, ಗಿಬಲಿಪಿಪಿಲಿಗಾ ಸಾಲ ಬಾ.ಲಿಯಗಿಲಿಸಿ.ಖಗಿ ಖಲಿ ಸಾ.ಯಗಿ ಪಾಲಿಯಾಸಿಲಿಯಾಗಿ ಸಾ.ಲಿಲ ಖಬಾಸಿಲಿ-ನಾ, ಲಿಲಿಖಲಿಯಾ' ಯಗಿ.ಲಿಸಾ., ಪೂಸಾಬಾಸಾಪ, ಲಿಯಾಸಾಯಿಪಿಲಿ ಸಾಲ ಯಪಿಲಿಲಿಲಿಪಿ ಪೂ.ಲಿಲ ಸಾಬಾಸಿ-ನಾ, ಲಿಲಿಖಲಿಯಪಿ' ಪಿಲಿಯಾಸಾಪಿಲಿಯಾಸಾ ಖಲಿ, ಯಗಿಖಬಾಬಿಖಿಖಾಪಾ ಖಲಿಲಿಸಾಗ ಪೂಬಾಸಾ.ಪಿ ಸಾಲ ಲಿಬಿಲಿ ಪೂ ಯಾಸಾಖಿ ಬಲಿಲಿಸಾಗ ಪಾಲಿಸಾಲಿ ಯಾ.ಲಿಯಗಿಲಿಸಾ.ಯ ಸಾ.ಖಿಗಿ ಪಾಲಿಸಾಲಿಯಾ ಸಾಗಿಲಿಸಾಖಾಪಿಲಿಪಿ-ನಾ ಖಾಸಾಲಿ· ಪೂ ಯಿಯಾಲಿಪಿಲಿಯಾಸಿಲಿಗೆ ಖಾಸಾಲಿ ಲಿಯಾ.ಲಿಪಿ ಯಾ· ಸಾ.ಯಿಗಿ ಪಾಲಿ.ಬಯಿಗಿಲಿಸಾಲಿಸಾ.ಯಿಲಿ-ನಾ.

ಲಿಗಿಲಿಸಾಲಿ ಪೂ ಯಾಖಿ ಯಾಪಿಪಿ ಪಾಲಿಪಿಪಿಗಿ ಪಿಯಾಲಿಸಾಲಿ, ಸಾಪ ಲಿಬಿಲಿ ಪೂ ಪಿಲಿಸಾ ಪಾಲಿಸಾಲಿಪಿ ಖಿಲಿಪಾಸಾಲಿ ಸಾ.ಲಿಪಿಬಾಸಾ, ಗಿಬಲಿಪಿಪಿಲಿಗಾ ಪೂ ಯಿಲಿಸಾ ಪಾಲಿಸಾಲಿಪಿ ಖಿಲಿಪಾಸಾಲಿ ಸಾ.ಲಿಪಿಬಾಸಾ ಪೂ ಯಾಸಾಖಿ ಬಲಿಲಿಸಾಗ

5.2. ஒன்றல்லவற்றையும் ஓர் பெரிதன் றொன்றும் ஒன்றனவே

பெரிதன் ஒன்றனவே ஒரு ஒன்பான் றன்றலன்.றரிதன் றரிதென்ற லதிலையன். நிதியிலே பாஒர்றன்மே நன்றென், றனவன்மே ஒப்புன்.ந ஓர் பாஒ மன்மே நல்லப வரித வர் ஞன்.சநன். பதவர்.மன் ஏர் ஒன்றனபர், நிலா பரவ சபன்மே றன ஒப்றன்.த ஏர் நிலாமேலே பரன்ஒனல ஙர் ஒன்பான்பர நரிமேலே வரஞன றன்றென்; ஒன்றல்லவற்றையும் றிலன ஒரு சபபங் பாஒ சனல்றன்மே பரன்ஒனல பரிமேலே வரஞன றன்றென்; நிதியிலே ஒரு ஙபபங் பாஒ சனல்றன்மே பரன்ஒனல பரிமேலே வரஞன றன்றென்; நிதியிலே ஒன்றனவே றன்.றாஏ பெரிதன் ர சப றன்றென்-ன், பனவர்.ஞ் ஞரிமேலே ஙபபங் பாஒ சனல்றன்மே பரன்ஒனல பரிமேலே வரஞன றன்றென்; நிதியிலே ஒரு பனவர்.ஞ் ஞரிமேலே ஙபபங் பாஒ சனல்றன்மே பரன்ஒனல பரிமேலே வரஞன றன்றென்;

ஙஒன்றல்லவ்.பரு பாரிமேலே ஞரிமேன்மே பரன்ஒனல: பெரிதன் ஒன்றனவே

இருந்தோம்பி இல்வாழ்வது எல்லாம் விருந்தோம்பி
வேளாண்மை செய்தற் பொருட்டு. (குறள் 81)

இருந்தோம்பி இல்வாழ்வது ஏல்லாம் விருந்தோம்பி
வேளாண்மை சேய்தர் பொருட்டு।(குறள் 81)

धोन सोश्चाव कातेन ओकोय घारोश्ची, चालावेत् कानाय ओड़ाक् भार।
होयोक् ताया उनीयाक् धोरोम, जाँहाँय पेड़ा आताङ दाराम मान बेभार।।

ரனபபரவனஞ ர பரிலன பர பாஒ வஙவ ஒஙஙலே ர னஞபனரவன, லிலன்ம வரப ஒலவஙரிலன னஞ பாஒ ஙஒன்றல்லவ்.பரு ர ஒலவஙலிலன ஏரபர பாஒ ஙஒன்றல்லவ்.பரு ஙல ரன்மே பர்ரர் னஞ ரிலர்ர னரிலே ஙஒன்றல்லவ்.பரு ரல ரனவஙஞனரவ ஏனஙர்.லே பஙர, பரிலரஙனலே லிலன் பர.ஙரஒ பனவனரஏர ரிலர்ர சபனஙே ரல ர்ன.ஙரஒ வல் ர்ன.பர நிலாமேலே சபரனஙே சபலே ஒனஙர்.லே பாஒ சனல்றன்மே பரன்ஒனல பரிமேலே வரஞன றன்றென்-ன், லில்.னர நிலாமேலே ஙபபங் பாஒ சனல்றன்மே பரன்ஒனல பரிமேலே வரஞன றன்றென்-ன்; லிலன்ம ஒரு பனவன் பரிலன்மே-ன் லிலன் வன.னரவ ரனரிஏ ரனவனரஏர நிலாமேலே ஙபபங் பாஒ சனல்றன்மே பரன்ஒனல ஙரிலே ஙரிலன்மே-ன்।

ரனபபரவனஞ லிலன்ம வல்.ரே பரிலன பர பாரரஙலே பரஒ பெரிதன் ஙனவநர நிலாமே ஏன்:ஙர னரரனஒ-ன், ரிலே பாரரஙரப சரரபன பாஒப ஒரு னஙரர ஙனஙே ரனிலன, பரஒர லிலன பாஒபனமே ஒரு ஒபநரர ரனிலே நிலாவே:

விருந்து புறத்ததாத் தானுண்டல் சாவா
மருந்தெனினும் வேண்டற்பாற்று அன்று. (குறள் 82)

விருन्दु पुऱत्तदात् तानुण्डल् सावा
मरुन्देनिनुम् वेण्डऱ्पाऱ्ऱु अन्ऱु।(कुऱळ् 82)

बाहरेय दुड़ुप् आकान पेड़ा, भितरीरेम दुड़ुप् आकान आम।
अमृत गे चेदाक् बाङ होयोक्, ओना पाप एका भो़गावाम।।

ᱜᱟᱹᱦᱤᱨ ᱠᱟᱛᱷᱟ ᱫᱚ ᱱᱚᱣᱟ ᱠᱟᱱᱟ ᱡᱮ ᱟᱢ ᱡᱟᱦᱟᱸᱢ ᱧᱟᱢ ᱟᱠᱟᱫ-ᱟ ᱚᱱᱟ ᱥᱩᱢᱩᱝ ᱟᱢ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱫᱚᱦᱚᱭ ᱫᱚ ᱫᱷᱚᱱ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱥᱟᱹᱨᱤ ᱵᱮᱵᱷᱟᱨ ᱫᱚ ᱵᱟᱝ ᱠᱟᱱᱟ᱾

ᱨᱟᱹᱥᱠᱟᱹ ᱢᱮᱸᱫᱱᱟᱦᱟ ᱫᱚ ᱡᱚᱢᱟᱜ ᱠᱷᱚᱱ ᱥᱚᱨᱮᱥ ᱜᱮᱭᱟ

ᱯᱮᱲᱟ ᱫᱟᱨᱟᱢ ᱨᱮ, ᱥᱩᱢᱩᱝ ᱡᱚᱢᱟᱜ ᱜᱮ ᱡᱚᱛᱚᱣᱟᱜ ᱫᱚ ᱵᱟᱝ ᱠᱟᱱᱟ; ᱡᱟᱦᱟᱸ ᱢᱚᱱᱮ ᱛᱮ ᱱᱚᱣᱟ ᱮᱢᱚᱜ ᱠᱟᱱᱟ, ᱟᱨ ᱨᱟᱹᱥᱠᱟᱹ ᱢᱚᱱᱮ, ᱢᱤᱫ ᱞᱟᱸᱫᱟ ᱢᱚᱦᱚᱸᱰᱟ ᱦᱚᱸ ᱟᱹᱰᱤ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟᱱᱟ᱾

மோப்பக் குழையும் அனிச்சம் முகம்திரிந்து
நோக்கக் குழையும் விருந்து. (குறள் 90)

मोप्पक् कुऴैयुम् अऩिच्चम् मुहम्तिरिन्दु
नोक्कक् कुऴैयुम् विरुंदु।(कुऱळ् 90)

जीं तेगे अनिच्च बाहा दो़, ओना आचका मो़सो़दो़क्।
बे़गो़र दुलाड़ ते, पेड़ा कोवाक् मुठा़न मुलिनोक्।।

ᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱮ ᱢᱮᱱᱟ ᱡᱮ ᱡᱮᱞᱮᱠᱟ ᱟᱱᱤᱪᱟᱢ ᱵᱟᱦᱟ ᱥᱚ ᱥᱟᱶᱛᱮ ᱜᱮ ᱜᱚᱥᱚᱜ-ᱟ, ᱢᱤᱫ ᱯᱮᱲᱟ ᱦᱟᱜ ᱚᱱᱛᱚᱨ ᱜᱚᱥᱚᱜ-ᱟ ᱡᱩᱫᱤ ᱩᱱᱤ ᱵᱚᱫᱚᱞ ᱢᱚᱦᱚᱸᱰᱟ ᱛᱮ ᱫᱟᱨᱟᱢᱮᱭᱟᱠᱚ᱾ ᱩᱱᱤ ᱟᱹᱰᱤ ᱱᱟᱯᱟᱭ ᱛᱮᱭ ᱪᱮᱫ ᱟᱠᱚᱣᱟ ᱡᱮ ᱥᱟᱹᱨᱤ ᱯᱮᱲᱟ ᱫᱟᱨᱟᱢ ᱫᱚ ᱛᱤᱱᱟᱹᱜ ᱮᱢᱚᱜ ᱠᱟᱱᱟ ᱚᱱᱟ ᱨᱮᱫᱚ ᱠᱚᱢ ᱜᱮᱭᱟ ᱢᱮᱱᱠᱷᱟᱱ ᱯᱮᱲᱟ ᱱᱚᱣᱟ ᱵᱩᱡᱷᱟᱹᱣ ᱚᱪᱚ ᱨᱮ ᱢᱮᱱᱟᱜ-ᱟ ᱡᱮ, "ᱟᱢ ᱫᱚ ᱟᱞᱮ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱟᱹᱰᱤ ᱫᱩᱞᱟᱹᱲᱤᱭᱟᱹ ᱠᱟᱱᱟᱢ᱾"

ᱥᱟᱶᱛᱟᱨᱤ ᱥᱟᱹᱜᱟᱹᱭ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱵᱩᱱᱤᱭᱟᱹᱫᱽ

ᱯᱮᱲᱟ ᱫᱟᱨᱟᱢ ᱫᱚ ᱦᱚᱲ ᱠᱚ ᱛᱟᱞᱟ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱥᱟᱺᱜᱤᱧ ᱮ ᱠᱚᱢᱟ᱾ ᱱᱚᱣᱟ ᱢᱤᱫ ᱱᱟᱣᱟ ᱦᱚᱲ ᱯᱮᱲᱟ ᱨᱮᱭ ᱵᱚᱫᱚᱞᱮᱭᱟ ᱟᱨ ᱢᱤᱫ ᱦᱚᱲ ᱥᱟᱶᱛᱟ ᱥᱟᱶ ᱮ ᱡᱚᱲᱟᱣᱮᱭᱟ᱾ ᱚᱱᱟᱛᱮ ᱱᱚᱣᱟ ᱫᱚ ᱥᱩᱢᱩᱝ ᱢᱤᱫ ᱱᱤᱡᱮᱨᱟᱜ ᱜᱩᱱ ᱞᱮᱠᱟᱛᱮ ᱫᱚ ᱵᱟᱝ ᱢᱮᱱᱠᱷᱟᱱ ᱥᱟᱶᱛᱟᱨᱤ ᱡᱩᱢᱤᱫᱽ ᱵᱮᱱᱟᱣᱮᱫ ᱢᱤᱫ ᱜᱩᱱ ᱞᱮᱠᱟᱛᱮ ᱧᱮᱞ ᱜᱟᱱᱚᱜ-ᱟ᱾ ᱞᱟᱛᱟᱨ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱠᱩᱨᱟᱞ ᱞᱟᱹᱭᱟ ᱡᱮ ᱯᱮᱲᱟ ᱫᱟᱨᱟᱢ ᱫᱚ ᱜᱷᱟᱨᱚᱸᱡᱽ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱡᱚᱛᱚ ᱠᱷᱚᱱ ᱥᱚᱨᱮᱥ ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱞᱮᱠᱟᱛᱮ ᱢᱟᱹᱱ ᱮ ᱧᱟᱢ ᱞᱮᱫ-ᱟ:

இருந்தோம்பி இல்வாழ்வது எல்லாம் விருந்தோம்பி
வேளாண்மை செய்தற் பொருட்டு. (குறள் 81)

इरुन्दोम्बि इल्वाऴवदु ऎल्लाम् विरुन्दोम्बि
वेळाण्मै सॆय्दऱ् पॊरुट्टु।(कुऱळ् 81)

धो़न सो़ञाव कातेन ओ़को़य घारो़ञ्जी, चालावेत् कानाय ओड़ाक् भार।
हो़योक् ताया उनीयाक् धो़रो़म, जाँहाँय पेड़ा आताङ दाराम मान बेभार।।

ᱱᱚᱣᱟ ᱩᱱᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱫᱚ ᱛᱮᱦᱮᱧᱟᱜ ᱵᱟᱡᱟᱨᱤᱭᱟᱹ, ᱱᱤᱡᱮᱨ-ᱛᱟᱞᱢᱟ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱨᱮᱦᱚᱸ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟᱱ ᱜᱮᱭᱟ᱾ ᱱᱟᱦᱟᱜ ᱯᱮᱲᱟ ᱫᱟᱨᱟᱢ ᱫᱚ ᱥᱩᱢᱩᱝ ᱡᱚᱢᱟᱜ ᱮᱢᱚᱜ ᱨᱮᱫᱚ ᱵᱟᱹᱱᱩᱜ-ᱟ ᱢᱮᱱᱠᱷᱟᱱ ᱮᱴᱟᱜ ᱠᱚ ᱢᱟᱹᱱ ᱮᱢᱚᱜ, ᱱᱟᱣᱟ ᱦᱚᱲ ᱫᱟᱨᱟᱢ ᱟᱨ ᱡᱟᱦᱟᱸᱭ ᱜᱚᱲᱚ ᱠᱚ ᱠᱷᱚᱡᱟ ᱩᱱᱠᱩᱣᱟᱜ ᱯᱟᱦᱴᱟ ᱨᱮ ᱛᱤᱸᱜᱩᱱ ᱨᱮ ᱢᱮᱱᱟᱜ-ᱟ᱾

ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮ, ᱯᱮᱲᱟ ᱫᱟᱨᱟᱢ ᱫᱚ ᱡᱚᱢᱟᱜ ᱮᱢᱚᱜ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱫᱚ ᱵᱟᱝ ᱠᱟᱱᱟ; ᱱᱚᱣᱟ ᱫᱚ ᱚᱱᱛᱚᱨ ᱦᱟᱹᱴᱤᱧ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱜᱩᱱ ᱠᱟᱱᱟ᱾ ᱫᱷᱚᱱ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱵᱤᱥᱮᱥᱚᱛ ᱫᱚ ᱱᱚᱣᱟ ᱫᱚᱦᱚ ᱨᱮᱫᱚ ᱵᱟᱹᱱᱩᱜ-ᱟ ᱢᱮᱱᱠᱷᱟᱱ ᱱᱚᱣᱟ ᱦᱟᱹᱴᱤᱧ ᱨᱮ ᱢᱮᱱᱟᱜ-ᱟ᱾ ᱢᱤᱫ ᱚᱲᱟᱜ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱢᱟᱨᱟᱝ ᱫᱚ ᱚᱱᱟ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱥᱩᱵᱤᱫᱷᱟ ᱨᱮᱫᱚ ᱵᱟᱹᱱᱩᱜ-ᱟ ᱢᱮᱱᱠᱷᱟᱱ ᱚᱸᱰᱮ ᱦᱤᱡᱩᱜ ᱠᱟᱱᱮ ᱦᱚᱲ ᱠᱚ ᱡᱟᱦᱟᱸ ᱫᱩᱞᱟᱹᱲ ᱠᱚ ᱵᱩᱡᱷᱟᱹᱣᱟ ᱚᱱᱟ ᱨᱮ ᱢᱮᱱᱟᱜ-ᱟ᱾ ᱯᱮᱲᱟ ᱫᱟᱨᱟᱢ ᱛᱟᱞᱟᱛᱮ, ᱛᱤᱨᱩᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱱᱚᱣᱟ ᱢᱟᱹᱱᱢᱤᱭᱟᱹᱛ ᱩᱱᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱮ ᱛᱷᱟᱯᱚᱱᱟ ᱡᱮ "ᱡᱚᱛᱚ ᱠᱷᱚᱱ ᱪᱮᱛᱟᱱ ᱜᱷᱟᱨᱚᱸᱡᱽ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱫᱚ ᱥᱩᱢᱩᱝ ᱟᱡ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱫᱚ ᱵᱟᱝ ᱢᱮᱱᱠᱷᱟᱱ ᱮᱴᱟᱜ ᱠᱚ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱦᱚᱸ ᱵᱟᱧᱪᱟᱣ ᱛᱟᱦᱮᱸᱱ ᱠᱟᱱᱟ"᱾

5.3. ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮ ᱡᱤᱵᱽ ᱡᱤᱭᱟᱹᱞᱤ ᱠᱚ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱫᱟᱭᱟ

ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱢᱤᱫ ᱚᱥᱟᱨ ᱱᱤᱛᱤ ᱧᱮᱱᱮᱞ ᱮ ᱫᱚᱦᱚᱭᱟ: ᱢᱤᱫ ᱦᱚᱲ ᱫᱚ ᱥᱩᱢᱩᱝ ᱢᱟᱹᱱᱢᱤ ᱜᱮ ᱵᱟᱝ ᱢᱮᱱᱠᱷᱟᱱ ᱥᱟᱱᱟᱢ ᱡᱤᱵᱽ ᱡᱤᱭᱟᱹᱞᱤ ᱠᱚ ᱢᱟᱹᱱ ᱮᱢ ᱠᱟᱛᱮ ᱵᱟᱧᱪᱟᱣ ᱛᱟᱦᱮᱸᱱ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟ᱾ ᱫᱟᱭᱟ, ᱡᱤᱞ ᱵᱟᱝ ᱡᱚᱢ, ᱵᱟᱝ ᱜᱚᱡ ᱟᱨ ᱵᱟᱝ ᱠᱷᱚᱛᱤ ᱞᱮᱠᱟᱱ ᱦᱟᱹᱴᱤᱧ ᱠᱚ ᱛᱟᱞᱟᱛᱮ, ᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱡᱤᱵᱽ ᱡᱤᱭᱟᱹᱞᱤ ᱠᱚᱣᱟᱜ ᱵᱟᱧᱪᱟᱣ ᱛᱟᱦᱮᱸᱱ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱚᱫᱷᱤᱠᱟᱨ ᱪᱮᱛᱟᱱ ᱨᱮ ᱡᱚᱨ ᱮ ᱮᱢᱟ᱾

ᱮᱴᱟᱜ ᱡᱤᱣᱤ ᱟᱯᱱᱟᱨᱟᱜ ᱞᱮᱠᱟ ᱧᱮᱞ

தன்னூன் பெருக்கற்குத் தான்பிறிது ஊன்உண்பான்
எங்ஙனம் ஆளும் அருள். (குறள் 251)

तऩ्ऩूऩ् पॆरुक्कऱ्कुत् ताऩ्पिऱिदु ऊऩ्उण्बाऩ्
ऎङ्ङऩम् आळुम् अरुळ्।(कुऱळ् 251)

जेल बा़ड़ती आयाक् बुझा़उ, जेल जाँहाँय जो़म।
ओका लेका आस उनीठेन, दाया-गुन आस ताम।।

ᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱮ ᱠᱩᱞᱤᱭᱟ ᱡᱮ ᱡᱟᱦᱟᱸᱭ ᱟᱡᱟᱜ ᱦᱚᱲᱢᱚ ᱵᱮᱱᱟᱣ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱮᱴᱟᱜ ᱡᱤᱣᱤ ᱜᱚᱡ ᱠᱟᱛᱮ ᱚᱱᱟ ᱡᱤᱞ ᱮ ᱡᱚᱢᱟ, ᱩᱱᱤ ᱪᱮᱫ ᱞᱮᱠᱟᱨᱮ ᱫᱟᱭᱟᱣᱟᱱ ᱮ ᱢᱮᱛᱟᱣᱜ-ᱟ᱾ ᱡᱚᱢᱟᱜ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱠᱩᱠᱞᱤ ᱠᱷᱚᱱ ᱯᱟᱨᱚᱢ ᱠᱟᱛᱮ, ᱩᱱᱤ ᱢᱤᱫ ᱢᱩᱬᱩᱛ ᱱᱤᱛᱤ ᱠᱩᱠᱞᱤᱭ ᱨᱟᱠᱟᱵᱟ: ᱪᱮᱫ ᱟᱵᱚ ᱮᱴᱟᱜ ᱡᱤᱣᱤ ᱠᱚᱣᱟᱜ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱚᱱᱠᱟ ᱜᱮᱵᱚᱱ ᱢᱟᱹᱱᱟᱜ-ᱟ ᱡᱮᱞᱮᱠᱟ ᱟᱵᱚᱣᱟᱜ ᱵᱚᱱ ᱢᱟᱹᱱᱟᱜ ᱠᱟᱱᱟ?

அருளல்லது யாதெனின் கொல்லாமை கோறல்
பொருளல்லது அவ்வூன் தினல். (குறள் 254)

अरुळल्लदु यादॆऩिऩ् कॊल्लामै कोऱल्
पॊरुळल्लदु अव्वूऩ् तिऩल्।(कुऱळ् 254)

बेमायाते जिया़ली गो़च्, दाया अहिंसा धो़रो़म।
जेल जो़म कान मा, नाचार बा़ड़िच् धो़रो़म।।

ᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱵᱟᱝ ᱜᱚᱡ ᱜᱮ ᱫᱟᱭᱟ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱢᱩᱬᱩᱛ ᱵᱩᱱᱤᱭᱟᱹᱫᱽ ᱮ ᱩᱫᱩᱜᱟ᱾

ᱥᱟᱱᱟᱢ ᱡᱤᱣᱤ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱫᱟᱭᱟ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱡᱚᱛᱚ ᱠᱷᱚᱱ ᱪᱮᱛᱟᱱ ᱴᱷᱟᱶ

ᱞᱟᱛᱟᱨ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱠᱩᱨᱟᱞ ᱩᱫᱩᱜᱟᱭ ᱡᱮ ᱡᱟᱦᱟᱸᱭ ᱮᱴᱟᱜ ᱡᱤᱣᱤ ᱠᱚ ᱵᱟᱝ ᱠᱷᱚᱛᱤ ᱠᱟᱛᱮᱭ ᱵᱟᱧᱪᱟᱣᱜ-ᱟ, ᱩᱱᱤ ᱫᱚ ᱢᱟᱹᱱᱢᱤ ᱠᱚ ᱢᱩᱸᱫᱽ ᱨᱮ ᱡᱚᱛᱚ ᱠᱷᱚᱱ ᱪᱮᱛᱟᱱ ᱨᱮᱭ ᱛᱤᱸᱜᱩᱱᱟ:

கொல்லான் புலாலை மறுத்தானைக் கைகூப்பி
எல்லா உயிரும் தொழும். (குறள் 260)

कॊल्लाऩ् पुलालै मऱुत्ताऩैक् कैकूप्पि
ऎल्ला उयिरुम् तॊऴुम्।(कुऱळ् 260)

जाँहाँय बाय गो़च् को जिया़लीको़, आर बाय जो़म जेल।
डो़बो़क् आय को गोटा जेगेत, जो़हाराय को ताले ताल।।

ᱡᱤᱵᱽ ᱡᱤᱭᱟᱹᱞᱤ ᱠᱚ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱥᱩᱢᱩᱝ ᱫᱩᱠᱷ ᱜᱮ ᱡᱚᱛᱷᱟᱛ ᱫᱚ ᱵᱟᱝ ᱠᱟᱱᱟ, ᱡᱮᱞᱮᱠᱟ ᱱᱚᱣᱟ ᱠᱩᱨᱟᱞ ᱮ ᱩᱫᱩᱜᱟ:

உண்ணாமை வேண்டும் புலாஅல் பிறிதொன்றன்
புண்அது உணர்வார்ப் பெறின். (குறள் 257)

उण्णामै वेण्डुम् पुलाअल पिऱिदोऩ्ऱऩ्
पुण्अदु उणर्वार्प् पॆऱिऩ्।(कुऱळ् 257)

जेल जियाल़ीवाक् घाव काना जो़म लाहा रे नोङ्का बिचा़र।
जुदी होयोक् खान ला़कती, जेल जो़म बा़गी नापाय बिचा़र।।

ᱱᱚᱣᱟ ᱠᱩᱨᱟᱞ ᱮ ᱵᱩᱡᱷᱟᱹᱣᱟ ᱡᱮ ᱚᱱᱟ ᱡᱤᱣᱤᱭᱟᱜ ᱫᱩᱠᱷ ᱟᱡᱟᱜ ᱢᱚᱱᱮ ᱨᱮ ᱵᱩᱡᱷᱟᱹᱣ ᱜᱮ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱫᱟᱭᱟ ᱠᱟᱱᱟ᱾ ᱱᱚᱣᱟ ᱦᱟᱹᱴᱤᱧ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱜᱟᱹᱦᱤᱨ ᱥᱟᱸᱫᱮᱥ ᱫᱚ ᱱᱚᱣᱟ ᱠᱟᱱᱟ ᱡᱮ ᱟᱵᱚ ᱚᱱᱠᱟᱱ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱦᱚᱨᱟ ᱵᱟᱪᱷᱟᱣ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟ ᱡᱟᱦᱟᱸ ᱫᱚ ᱫᱩᱠᱷ ᱵᱟᱭ ᱥᱤᱨᱡᱟᱹᱣᱟ᱾

ᱛᱮᱦᱮᱧ, ᱱᱚᱣᱟ ᱩᱱᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱫᱚ ᱡᱤᱵᱽ ᱡᱤᱭᱟᱹᱞᱤ ᱵᱟᱧᱪᱟᱣ, ᱵᱟᱭᱳᱰᱟᱭᱵᱷᱟᱨᱥᱤᱴᱤ ᱟᱨ ᱯᱚᱨᱤᱵᱮᱥ ᱵᱟᱧᱪᱟᱣ ᱞᱮᱠᱟᱱ ᱩᱱᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱥᱟᱸᱣ ᱡᱚᱲᱟᱣ ᱜᱟᱱᱚᱜᱼᱟ᱾ ᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱟᱜ ᱡᱤᱵᱽ ᱡᱤᱭᱟᱹᱞᱤ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱫᱟᱭᱟ ᱫᱚ ᱱᱚᱣᱟ ᱵᱩᱡᱷᱟᱹᱣ ᱥᱮᱫ ᱮ ᱟᱹᱭᱩᱨᱟ ᱡᱮ ᱢᱤᱫ ᱢᱟᱹᱱᱢᱤ ᱫᱚ ᱯᱨᱚᱠᱨᱤᱛᱤ ᱨᱮᱱ ᱥᱟᱥᱚᱱᱟᱭᱟ. ᱫᱚ ᱵᱟᱝ ᱠᱟᱱᱟᱭ ᱢᱮᱱᱠᱷᱟᱱᱮ ᱱᱚᱣᱟ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱥᱟᱠᱲᱤ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱢᱤᱫ ᱦᱟᱹᱴᱤᱧ ᱠᱟᱱᱟᱭ᱾

ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮ, ᱡᱤᱵᱽ ᱡᱤᱭᱟᱹᱞᱤ ᱠᱚ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱫᱟᱭᱟ ᱫᱚ ᱢᱟᱹᱱᱢᱤ ᱠᱚ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱩᱫᱩᱜ ᱟᱠᱟᱱᱮ ᱫᱩᱞᱟᱹᱲ ᱮ ᱯᱟᱥᱱᱟᱣᱩᱟ᱾ ᱠᱩᱨᱟᱞ ᱟᱵᱚ ᱥᱟᱱᱟᱢ ᱡᱤᱵᱽ ᱡᱤᱭᱟᱹᱞᱤ ᱠᱚ ᱫᱩᱞᱟᱹᱲ ᱠᱚ ᱪᱮᱫ ᱟᱵᱚᱣᱟ ᱡᱮᱞᱮᱠᱟ ᱟᱵᱚ ᱟᱵᱚᱣᱟᱜ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱵᱚᱱ ᱫᱩᱞᱟᱹᱲᱟ᱾ ᱢᱤᱫ ᱦᱚᱲᱟᱜ ᱢᱚᱱᱮ ᱫᱚ ᱫᱟᱲᱮ ᱨᱮᱫᱚ ᱵᱟᱹᱱᱩᱜᱼᱟ ᱢᱮᱱᱠᱷᱟᱱᱮ ᱟᱡ ᱠᱷᱚᱱ ᱠᱚᱢᱡᱚᱨ ᱡᱤᱣᱤ ᱠᱚ ᱪᱮᱛᱟᱱᱮ ᱨᱮ ᱩᱫᱩᱜ ᱟᱠᱟᱱᱮ ᱫᱟᱭᱟ ᱨᱮ ᱢᱮᱱᱟᱜᱼᱟ᱾ ᱱᱚᱣᱟ ᱞᱮᱠᱟᱛᱮ ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱢᱤᱫ ᱚᱥᱟᱨ ᱱᱤᱛᱤᱭ ᱥᱟᱢᱟᱝᱟ ᱡᱟᱦᱟᱸ ᱨᱮ ᱥᱟᱱᱟᱢ ᱡᱤᱣᱤ ᱠᱚ ᱥᱮᱞᱮᱫ ᱢᱮᱱᱟᱜ ᱠᱚᱣᱟ᱾

5.4. ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮ ᱥᱚᱱᱱᱟᱥ

ᱜᱩᱱ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱦᱟᱹᱴᱤᱧ ᱨᱮ, ᱥᱟᱱᱱᱟᱥᱤ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱱᱤᱛᱤ ᱫᱚ ᱜᱷᱟᱨᱚᱸᱡᱽ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱱᱤᱛᱤᱭ ᱯᱟᱸᱡᱟᱭᱟ᱾ ᱟᱭᱢᱟ ᱦᱟᱹᱴᱤᱧ ᱩᱫᱩᱜᱟᱭ ᱡᱮ ᱟᱲᱟᱜ ᱜᱤᱰᱤ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱢᱮᱱᱮᱛ ᱫᱚ ᱦᱚᱲᱢᱚ ᱞᱮᱠᱟᱛᱮ ᱡᱮᱜᱮᱛ ᱠᱷᱚᱱ ᱥᱟᱦᱟᱜ ᱠᱷᱚᱱ ᱦᱚᱸ ᱵᱟᱹᱲᱛᱤ ᱜᱮᱭᱟ; ᱱᱚᱣᱟ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱢᱮᱱᱮᱛ ᱫᱚ ᱢᱚᱱᱮ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱛᱚᱞ, ᱡᱮᱞᱮᱠᱟ ᱟᱸᱥ, ᱢᱟᱭᱟ, ᱨᱟᱹᱜᱤ ᱟᱨ ᱜᱚᱨᱚᱵᱽ ᱡᱟᱛᱠᱟᱹᱨᱚᱜ ᱠᱟᱱᱟ᱾ ᱴᱟᱠᱟ. ᱟᱹᱨᱤᱪᱟᱹᱞᱤ ᱫᱚ ᱜᱩᱱ ᱦᱟᱹᱴᱤᱧ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱦᱟᱹᱴᱤᱧ ᱠᱚᱫᱚ ᱜᱷᱟᱨᱚᱸᱡᱽ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱦᱟᱹᱴᱤᱧ ᱟᱨ ᱥᱟᱱᱱᱟᱥᱤ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱦᱟᱹᱴᱤᱧ ᱨᱮᱭ ᱦᱟᱹᱴᱤᱧᱟ᱾

ᱢᱟᱭᱟ ᱟᱲᱟᱜ ᱜᱤᱰᱤ

ᱟᱹᱰᱤ ᱵᱟᱹᱲᱛᱤ ᱢᱟᱭᱟ ᱜᱮ ᱢᱟᱹᱱᱢᱤᱭᱟᱜ ᱟᱭᱢᱟ ᱫᱩᱠᱷ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱠᱟᱨᱚᱱ ᱠᱟᱱᱟ᱾ ᱫᱷᱚᱱ, ᱧᱩᱛᱩᱢ ᱟᱨ ᱫᱟᱲᱮ ᱫᱚ ᱵᱟᱧᱪᱟᱣ ᱛᱟᱦᱮᱸᱱ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱦᱟᱹᱛᱤᱭᱟᱹᱨ ᱦᱩᱭᱩᱜ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟ; ᱚᱱᱟ ᱠᱚᱫᱚ ᱢᱤᱫ ᱦᱚᱲ ᱥᱟᱥᱚᱱ ᱫᱟᱲᱮ

ಪಬಲ ಳಲ ಯನಞ ಯಬಳನಯಲಲ ಪನ.ಲಂಗಱಳನ। ಱಗಱಲಲಬ ತಲ ಬಲಲಯನ ಬನ.ಱನಗಳ, ಯಲ'ಲನ ಎನಲಲ ಳನಗಱನ ನ.ಙಗ ಪನ.ಲಂಗಱಳನಬಳನ, ನಲ ಳನಗಱನ ಇನಎ ಪನ.ಲಗಳ ಱಗಳ ಎಲಪ ಲಗಪ ಗನಗಱನ ಲಲ ನಪಪಲ ಲಗಱಙ ಲಂಲಲ ಯಲ'ಲನ ಎನಲ ಱಗ'ಲನ ತಲ ಲಪಗಪಱ ಙಲ ಬಗಱನ ಪನ.ಲಂಗಱಳನ।

பற்றுக பற்றற்றான் பற்றினை அப்பற்றைப்
பற்றுக பற்று விடற்கு. (குறள்350)

पऱ्ऱुह पऱ्ऱऱ्ऱान् पऱ्ऱीनै अप्पऱ्ऱैप्
पऱ्ऱुह पऱ्ऱु विडऱ्कु।(कुऱळ् 350)

बेदुलाड़ रेयाक् दुलाड़ रे, ओना जुदी होयोक् तोनोल।
ओना दिड़हो तोनोलोक्, आमोक् इका लाठा तोनोल।।

ಲನ.ಖಱ ನಪನಲ ಱಗಙಗ (ಲನಲಲನಲ) ಳಲ ಎಲಖಖಲಲ ಯನ'ಳಲ ಲಟ ಖಲಬ ಖಟಳಲ ಯನ.ಲ೦ಲ-ನ ಱಟಲಲಎಖನಲ ಖಲಂಲನ ಖಟ ಱಟಲನಲ-ನ। ನ'ಲ ಯನಞ ಳನಯನಲಲ ಲನಂಲ ಲನಲಲನಲಱಗ ಪಬಲನ ಇಟಲನ ಖಟಳಲ ಪನಯಖ ಎನ· ಯನ.ಲ೦ಲ-ನ। ಖಲನಂಲ ಂಱಖಂಲಎನಪಪಲಎನಖ ನಲ ಲನಲಲನಲ ಳನ ನಱ ಲಂಲ ನಱಖನಲಖ ಖಟಲನಲ ಱಗಳ ಯಖಱಂಲಖ ಙಱಂಱಬಪಱಲ ಲನಲನ।

ನಪನಲ ಯನ.ಱಗ ನಖ ಳನಲನ

ಂಱಖಲಱಲಱಖನಪ ಖಟ ನಪನಲ ಱಗಙಗ ಖಟಲನಲ ಲಲಲಲನಲ ಲಲಲಯಱ.ಖ ಳನ ಱಗಳ ಎಲಖ ಲನಱಲಂನ ಲಖಖಲಲ ಳನ ಯನಲ ಯಖಟಲನಲಖಲನ। ಳನಲನ, ಲನಬಖಲಲನ, ಲನ.ಖಱ ಖಖಟ, ಖನ.ಱಗ ಲಖಖಲ ಲನಲನ, ಯನಞ ಲಖಖಲಂಗ ನಖ ಯನಞ ಱಲಱ ಪಬಲನಲ ಱಲಲ ಲಗ ಂನಪನಂಲಟ, ಲಖಱನ ಱಗಳ ಎಲಖ ನಖಎಲಲ· ಯನ.ಟಂಗ ಳನ.ಙಂಱನಱಲನಲ ಟ ಯಟಲನಲಱಲನ।

ಎನಎನ'ಙ ನ'ಲ ಟ ಎಱಂಲನ.ಖ ನಲನಳ-ನ ಲಲಗ ಳನ ಟಗಲ ಎಲಖನಲಱ ಲಲಳಖಱಲನಖ ಯನಙ ಖಟಲಎಖ ಲನಎನ; ಎನಎನ'ಙ ಖಖ.ಱಗಙ ಎಱಂಲನ.ಖ ನಲನಳ-ನ ಲಲಗ ಳನ ಟಗಲ ಎಲಖನಲಱ ಲಲಳಖಱಲನಖ ಲನಲನ; ಎನಎನ'ಙ ಱಖಖನಎಖ ಟ ಎಱಂಲನ.ಖ ನಲನಳ-ನ ಲಲಗ ಳನ ಟಗಲ ಎಲಖನಲಱ ಎಱಎಗ ಲನ ಎಲಲಱಗ ಪಬಲನ ಳನ ಯನಙ ಗಬಳ ಲನಲನ; ಲಲಲಲನ ಳನಲನ ಱಗಳ ಎಲಖನಲಱ ಱಖಖನಎಖ ಲನಲನ. ಯನ.ಲ೦ಲ ನ'ಲ ಎಱಂಲನ.ಖಖಱ ಲನಲನ।

ಂಟಎಟಗನಱ ಯಟಯಖನಖ, ಎಟಬಖನಲ ನಖ ಳನಖಲ ಪನ.ಱಗಳ ಪನಪಖಖ ಎಟಱಟಂ ಖಟ, ಂಱಖಲಱಲಱಖನಪ ಖಟಲನಲಱ ನಪನಲ ಱಗಙಗ ಖಟಂನಲ ಖಟ ಲಲಲಲನಲಱಲನ ಖಲಂಲನ.ಖ, ನಖ ಲಖಱನಲ ಯಖನಯಖ, ನಎ ಂಟ ನಱಖನಱಖಱ ನಖ ಲನಳಖಖನಖಲ ಎಟಱಟಂ ಲಲಲಯ ಯನಗಖಖನಖ ಂನಎಟ'ಲ ಳನ ಲನಲಲನಲ ಎಟಱಟಂ ಲಲಲಯ ಯನಙಱಂನಖ ನ.ಙಗ ಪನ.ಲಂಗಱಳನಬಳನ।

ഠമിഴർകൾക്കിടയിൽ പണ്ടേ നിലനിന്നിരുന്ന ഒരു പഴക്കമാണ് ഇത്. ഇതിനെ ഒരു പുതിയ രീതിയിൽ അവതരിപ്പിക്കുന്നതിനാണ് ഈ പുതിയ ഉപകരണം ഉപയോഗിക്കുന്നത്. ഇതിനെ ഒരു പുതിയ രീതിയിൽ അവതരിപ്പിക്കുന്നതിനാണ് ഈ പുതിയ ഉപകരണം ഉപയോഗിക്കുന്നത്. ഇതിനെ ഒരു പുതിയ രീതിയിൽ അവതരിപ്പിക്കുന്നതിനാണ് ഈ പുതിയ ഉപകരണം ഉപയോഗിക്കുന്നത്. ഇതിനെ ഒരു പുതിയ രീതിയിൽ അവതരിപ്പിക്കുന്നതിനാണ് ഈ പുതിയ ഉപകരണം ഉപയോഗിക്കുന്നത്.

5.5. ഠമിഴർകൾക്കിടയിൽ നിലനിന്നിരുന്ന ചൊല്ലുകൾ

ചില നിലപാടുകൾ നിന്നുപോയ രീതിയിൽ തന്നെ നിലനിന്നിരുന്നു. ഭാഗ്യം കൊണ്ടോ, ഒരു പക്ഷേ ചരിത്രത്തിന്റെ നിയോഗമോ, ഒരു പക്ഷേ ഇന്നത്തെ ചില നിലപാടുകൾ പണ്ടത്തെ ചില നിലപാടുകളുടെ തുടർച്ചയായിരിക്കാം. ഠമിഴർകൾക്കിടയിൽ നിലനിന്നിരുന്ന (നിലനിൽക്കുന്ന) ചൊല്ലുകൾ പലപ്പോഴും ഒരു ജനതയുടെ ചിന്താരീതിയെ പ്രതിഫലിപ്പിക്കുന്നു.

ചൊല്ലുകൾ ഒറ്റ നോട്ടത്തിൽ തന്നെ

ചില ചൊല്ലുകൾ മനഃപാഠമാക്കാൻ തന്നെ വളരെ എളുപ്പമാണ്. അതുപോലെ ഓർത്തിരിക്കാനും വളരെ എളുപ്പമാണ്. ഉദാഹരണത്തിന്:

ஒழுக்கம் விழுப்பம் தரலான் ஒழுக்கம்
உயிரினும் ஓம்பப் படும். (குறள் 131)

ഒഴുക്കം വിഴുപ്പം തരലാൻ ഒഴുക്കം
ഉയിരിനും ഓമ്പപ് പടുമ്.(കുറൾ 131)

नापाय बेभार सोम्पोती, एमोक् आय जोतो सिरी।
उनरेमा जिवी खोन बाड़ती, जोगावाय बुजुक् सिरी।।

ഇവിടെ നമ്മ കാണുന്നതു പോലെ ഒന്നിനൊന്നു ചേർന്നു നിൽക്കുന്ന, ചിന്തിപ്പിക്കുന്ന രീതിയിൽ തന്നെയാണ് ഇവയുടെ ഘടന. ചൊല്ലുകൾക്കിടയിൽ ഒരു പൊതുവായ ചരടുണ്ടാകും. അതിനെ കണ്ടെത്തുക എന്നതാണ് ഇതിന്റെ ഒരു പ്രധാന ഭാഗം. ഇതിനെ കണ്ടെത്തുന്നതിനെ കുറിച്ചാണ് ഇനി പറയുന്നത്.

ങധ ଠട ങഠ൩ങ൭ଃ ധമ്ഭമ്ധ൭ ൯ട്ഭങ൭ ൯ഠ൩൭൩ങ.

൭ങ൭൭ഠ൭൭ങ൯ ങധ ଠട ങഠ൩ങ൭൭ ഉ൭ ഭമ്ധ൭ങ൯ങ൭ ധമ്ഭമ്ധ൭൭ ൯ട്ഭങ൭ ଠങ൭൭ങ൭ ൯ട്ഭങ൭ ഉ൭൭൭ങ൭ങ. ങഠ൩ങ൭൭ ഉ൭ ഖ൭ഠട്ഭങ.൯, ൯൭൪ ങ൯ ഠങ.ധമ് ങഠ൩ങ ൯ട്ഭങ൭ ൯ട്ഭങ൭൭ ഉങങ൪൪ ഠങ൭൭ങ. ഠങ൭ଠങ൯ ൯ട്ഭങ൭൭ ഠഖ൯൯ങ൭ ഠങ.൭ങങ൭ ധട ധമ്ഭ ഥ൭ഠ൭ଠ ധമ്ഭ൭൭ ഉ൭ ഠ൭൭൭൭൭ ധ൯൭ങ൭൭൭൭ങ൯ ൯ട്ഭ ഭ൭ങ൭ ധട൭ങ൭൭൭-ങ ധട൭ഠ൭ങങ൭ ങ൯ധ൭ ഖ൭ഠങ.൯ ഠങ൭ଠ൭ങ.

அடக்கம் அமரருள் உய்க்கும் அடங்காமை
ஆரிருள் உய்த்து விடும். (குறள் 121)

அடக்கம் அமररुळ् उय्क्कुम् अडङ्गामै
आरिरुळ् उय्त्तु विडुम्।(कुऱळ् 121)

मोने साम्बड़ावे एमाको मानवाँ, देब कोवाक् गुन।
मोने बाङ साम्ड़ाव कोय सेटेरको, जुत काड़ाङ।।

൭൭ഠങ ഭട, ധമ്ഭ ധ൭൪ങങ ൯൪൪ ഉ൭ ഖ൭൯൭൭ങ ധമ്ഭമ്ധ൭൭ ൯ട്ഭങ൭ ധ൭൭ങ൭ ധ൭ഠ൭ങങ ഠങ൭൭ങ.

தீயினால் சுட்டபுண் உள்ளாறும் ஆறாதே

நாவினால் சுட்ட வடு. (குறள் 129)

तीयिऩाल् सुट्टपुण् उळ्ळारुम् आऱादे
नाविऩाल् सुट्ट वडु।(कुऱळ् 129)

सेङ्गेल ते लो घाव हों ओकते साँव पेरेच् दाड़ेयाक्आ।
सायगात् काथा तेयाक् घाव, तिस हों बाङ पेरेजोक्आ।।

൭൭൯ങ ഠ൯൪ങ൭ ധമ്ഭ ഭ൭ധ൯൪൭ ഭങ.൪൯ ഠങ൭ଠ൪൪ങ൭ ൭ങ.൭ങ: ധ൭൪ധ൭ ൪൭൭ങ൭ ഉ൪൪ങ൪൪ങ ഉങങ൪൭൭ങ൭-ങ, ധ൭൭ഠ൪൪ങ൭ ൪൭൭ ଠട ധ൭൭൭൭ ൪൭ ധ൯൭ ങധ൭൭ ഉ൪൪ങ൭ ഉ൭ ങ.ധമ് ഉമ്൭൭ ଠങ൭൭ ഠങ൭൭ങ൭ ഉ൭൭൭൭ങ൭ ഉ൭ ഭ൯ധ൯ഉ ഭങ.ധമ് ഉ൭ ധങ൭ ങധ൭ങ൭൭; ഭ൭൭ങ ഉ൭ ൯ട്ഭങ൭ങ.൯, ൯൭൪ ങ൯ ധ൪൪ങ൭൭ങ൭ ധമ്ഭ ഭങ൭ଠ൭൭ ഭ൯ഉ൪൭൭ങ.൭ങ.

ധമ്ഭ ധ൭൪ ഠ൪൭൭ ഭങ൭ଠങ ഉ൪൪ങ.ധമ്ധ

ധമ്ഭമ്ധ൭൭ഠ൭൭ ഭങ൭ ധങ൭൪൪ങ൭ ൪൭൭ങ൭ങ൭ ഥങ൭ധ൪ ഉ൭ ഭ൯ധ൯ഉ ധമ്ഭ ധ൭൪ ങ൪൪൭൭ ഉ൭ ധങ൭ങ ങങ൭ഠങ൭൭ങ൭-ങ. ഭ൭ଠ ധ൭൪ ഠ൭ ധമ്ഭ ഭങ൭൭ഠങ൭ ൪൭൭൪൭൭ങ൭ ഠ൭൭൭൭ങ൭ങ, ങങ൭൭ഠങ൭ ൪൭൭൪൭.ധ൭ ഠ൭ ധമ്ഭ ഭങ൭൭ഠങ൭ ഭങ൭ଠ൭ങ ഠ൭ ധ൭ഭങ൭ങ, ങങ൭൭ഠങ൭ ൪൭൭൪൭.ധ൭ ധമ്ഭ ധ൭൪ ങ൭ഠ൭ങ ഉ൭൭൭൭ങ൭ ഉ൭൭൭൭ങ൭ങ ഠ൭൭൭൭ങ൭ങ, ങങ൭ ധമ്ഭ ഭങ൭൭ഠങ൭ ഭങ൭ଠ൭ങ ധമ്ഭ ഉ൭.൭ଠ൭൭ങ൭ ഉ൭ധ൭൭ധ ഭ ധ൭ഭങ൭ങ൭ങ, ഭ൭ଠ൭ങ൭ ഭങ൭ଠ൭ങ൭ധമ്ധ ധ൭൭൭൭൭ ഉ൭ ധമ്ധ ധ൭൪ ഠ൪൭൭ ഭ൭ଠ൭൭൭൭൭-ങ.

ᱛᱮᱦᱮᱧᱟᱜ ᱤᱱᱴᱟᱨᱱᱮᱴ ᱟᱨ ᱥᱚᱥᱤᱭᱟᱞ ᱢᱤᱰᱤᱭᱟ ᱡᱩᱜᱽ ᱨᱮ, ᱱᱤᱡᱮᱨᱟᱜ ᱰᱤᱥᱤᱯᱞᱤᱱ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱴᱷᱟᱶ ᱟᱨᱦᱚᱸ ᱯᱟᱥᱱᱟᱣ ᱟᱠᱟᱱᱟ᱾ ᱥᱟᱢᱟᱝ ᱨᱮ ᱨᱚᱲ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱡᱟᱦᱟᱸᱢ ᱵᱚᱛᱚᱨᱚᱜᱼᱟ ᱚᱱᱟ ᱚᱱᱞᱟᱭᱤᱱ ᱨᱮ ᱵᱟᱝ ᱚᱞ, ᱮᱲᱮ ᱠᱷᱚᱵᱚᱨ ᱵᱟᱝ ᱯᱟᱥᱱᱟᱣ ᱟᱨ ᱮᱴᱟᱜ ᱦᱚᱲᱟᱜ ᱯᱨᱟᱭᱵᱷᱮᱥᱤ ᱢᱟᱹᱱ ᱮᱢᱚᱜ ᱱᱚᱣᱟ ᱠᱚ ᱡᱚᱛᱚ ᱱᱟᱦᱟᱜ ᱡᱩᱜᱽ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱰᱤᱥᱤᱯᱞᱤᱱ ᱞᱮᱠᱟᱛᱮ ᱞᱮᱠᱷᱟᱜᱼᱟ᱾

ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮ, ᱱᱤᱡᱮᱨᱟᱜ ᱰᱤᱥᱤᱯᱞᱤᱱ ᱫᱚ ᱵᱟᱦᱨᱮ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱟᱠᱚᱴ ᱫᱚ ᱵᱟᱝ ᱠᱟনায়; ᱱᱚᱣᱟ ᱫᱚ ᱵᱷᱤᱛᱨᱤ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱟᱠᱚᱴ ᱠᱟᱱᱟ ᱡᱟᱦᱟᱸ ᱛᱮ ᱢᱤᱫ ᱦᱚᱲ ᱟᱡ ᱛᱮᱜᱮ ᱟᱠᱚᱴᱚᱜᱼᱟ᱾ ᱟᱠᱚᱴᱚᱜ, ᱱᱟᱯᱟᱭ ᱨᱚᱲ, ᱥᱚᱛ, ᱥᱟᱦᱟᱣ ᱟᱨ ᱱᱚᱨᱚᱢ ᱢᱚᱱᱮ ᱢᱤᱫ ᱦᱚᱲᱟᱜ ᱥᱟᱹᱨᱤ ᱜᱚᱱᱚᱝ ᱮ ᱴᱷᱟᱹᱣᱠᱟᱹᱭᱟ᱾ ᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱟᱜ ᱩᱱᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱫᱚ ᱦᱩᱭᱩᱜ ᱠᱟᱱᱟ ᱡᱮ ᱡᱮᱜᱮᱛ ᱵᱚᱫᱚᱞ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱠᱩᱨᱩᱢᱩᱴᱩ ᱢᱟᱬᱟᱝ ᱨᱮ, ᱟᱢ ᱱᱤᱡᱮ ᱥᱩᱫᱷᱨᱟᱹᱣᱜ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟ᱾ ᱪᱮᱫᱟᱜ ᱥᱮ ᱱᱤᱡᱮᱨᱟᱜ ᱰᱤᱥᱤᱯᱞᱤᱱ ᱜᱮ ᱥᱟᱶᱛᱟᱨᱤ ᱰᱤᱥᱤᱯᱞᱤᱱ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱯᱩᱭᱞᱩ ᱤᱛᱟᱹ ᱠᱟᱱᱟ, ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱱᱚᱣᱟ ᱩᱱᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱫᱚ ᱡᱟᱣᱜᱮ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟᱱᱟ᱾

5.6. ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮ ᱟᱡ ᱪᱮᱛᱟᱱ ᱯᱟᱹᱛᱭᱟᱹᱣ

ᱛᱤᱨᱩᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱫᱚ "ᱟᱡ ᱪᱮᱛᱟᱱ ᱯᱟᱹᱛᱭᱟᱹᱣ" ᱟᱹᱲᱟᱹ ᱫᱚ ᱥᱚᱡᱷᱮ ᱵᱟᱭ ᱵᱮᱵᱷᱟᱨ ᱟᱠᱟᱫᱼᱟ, ᱢᱮᱱᱠᱷᱟᱱ ᱱᱚᱣᱟ ᱵᱮᱱᱟᱣᱮᱫ ᱩᱱᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱠᱚ ᱫᱚ ᱨᱟᱹᱥᱠᱟᱹ, ᱢᱚᱱᱮ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱫᱟᱲᱮ, ᱠᱩᱨᱩᱢᱩᱴᱩ, ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱨᱮ ᱠᱮᱴᱮᱡ ᱟᱨ ᱮᱴᱠᱮᱴᱚᱬᱮ ᱨᱮ ᱢᱚᱱᱮ ᱵᱟᱝ ᱠᱷᱟᱴᱚ ᱞᱮᱠᱟᱱ ᱦᱟᱹᱴᱤᱧ ᱠᱚᱨᱮ ᱧᱮᱞᱚᱜᱼᱟ᱾ ᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱟᱜ ᱧᱮᱱᱮᱞ ᱨᱮ ᱢᱤᱫ ᱦᱚᱲᱟᱜ ᱨᱟᱠᱟᱵ ᱫᱚ ᱟᱹᱰᱤ ᱜᱟᱱ ᱢᱚᱱᱮ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱫᱟᱲᱮ ᱟᱨ ᱠᱩᱨᱩᱢᱩᱴᱩ ᱪᱮᱛᱟᱱ ᱨᱮ ᱴᱮᱦᱟᱸᱰ ᱢᱮᱱᱟᱜᱼᱟ᱾ ᱩᱱᱤ ᱱᱚᱣᱟ ᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮᱭ ᱚᱞ ᱟᱠᱟᱫᱼᱟ ᱡᱮ ᱢᱤᱫ ᱦᱚᱲᱟᱜ ᱩᱥᱩᱞ ᱫᱚ ᱟᱡᱟᱜ ᱢᱚᱱᱮ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱡᱚᱠᱷᱟ ᱛᱮ ᱴᱷᱟᱹᱣᱠᱟᱹᱜᱼᱟ:

வெள்ளத் தனைய மலர்நீட்டம் மாந்தர்தம்
உள்ளத் தனையது உயர்வு.(குறள் 595)

वॆळ्ळत् तऩैय मलर्नीट्टम् मान्दर्तम्
उळ्ळत् तऩैयदु उयर्वु।(कुऱळ् 595)

उपाल बाहा भिटवाक् रेयाक् जिलिञ, दाक् गाहीर सोमान।
मानवाँवाक् मोहिमा हों, उनीयाक् रासका मोने सोमान।।

ᱡᱮᱞᱮᱠᱟ ᱩᱯᱟᱹᱞ ᱵᱟᱦᱟ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱰᱟᱸᱴᱤᱡ ᱫᱟᱜ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱜᱟᱹᱦᱤᱨ ᱥᱟᱶ ᱢᱤᱞᱟᱹᱣ ᱠᱟᱛᱮ ᱨᱟᱠᱟᱵᱟ, ᱢᱤᱫ ᱦᱚᱲ ᱦᱚᱸ ᱟᱡᱟᱜ ᱢᱚᱱᱮ ᱞᱮᱠᱟ ᱩᱥᱩᱞ ᱮ ᱨᱟᱠᱟᱵᱟ᱾ ᱱᱚᱣᱟ ᱠᱩᱨᱟᱞ ᱪᱮᱫ ᱮᱢᱟᱜ ᱡᱮ ᱢᱤᱫ ᱪᱮᱛᱟᱱ ᱩᱱᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱟᱨ ᱯᱟᱹᱛᱭᱟᱹᱣ ᱜᱮ ᱢᱟᱹᱱᱢᱤ ᱞᱟᱦᱟᱱᱛᱤ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱮᱛᱚᱦᱚᱵ ᱠᱟᱱᱟ᱾

ఎళ్ళియ ళ్ళియాఙ్కు ఎయ్తుప ఎళ్ళియార్

ఎణ్ణియ ఎణ్ణియాఙ్కు ఎయ్తుప ఎణ్ణియార్
తిణ్ణియర్ ఆగప్ పెఱిన్. (குறள் 666)
ऐण्णिय ऐण्णियाङ्गु ऐय्दुब ऐण्णियार्
तिण्णियर् आहप् पॆऱिन्।(कुऱळ् 666)

साँइताउ पोन्था कामी रे, जुदी होयोक् रिकिड़ किरिया।
कामी रे गाखुड मानवाँवाक्, होयोक् सिद काक् किरिया।।

ఎన్నప్పొయినై ఎన్నినియ ళ్ళెయ్ ఎళ్ళెద ఎన్ఱు ఒన్నార్ ఒన్ఱొళ పన్నెనుఙ ఱళ్ఱ కొరినై ళ్ళె ఎయ్ళ ళ్ ళెన:

துன்பம் உறவரினும் செய்க துணிவாற்றி
இன்பம் பயக்கும் வினை. (குறள் 669)

तुन्बम् उऱवरिनुम् सॆय्ह तुणिवाऱ्ऱि
इन्बम् पयक्कुम् विनै।(कुऱळ् 669)

जुदी ताला रे हिजुक् दुक, कामी पुराउ सुक आमोक् मुचात् रे।
कामीयमॆ उदोग रिकिड़ आते, आमोक् नापाय फोल मुचात् रे।।

నిఎ ఎన్నెన్: ఒన్.ఎగఎ ఏన్ఎ న్ఒన్ఫ-న్ ళ్ళెన ళ్ళె ఎన్నెన్: ఓగ్ళెన్.ఉ ళొన్ఒళొన్ఴొళ్ళె ఎళ్ఎ ళ్ళెఎళ్, ళ్ళెన ఫ్ఴ న్నాళఎ న్నఔనఉన్; ఎన్నెన్ ఫ్ఴ ళ్ళెఎన్ఱె ఎన్ఱెళ్ళె ఒన్ళెన ఎన్నెన్: ఏన్.ఓఙన్.ఴఉ-న్ ఎళ్ళె ళొన్ఒళొన్ఴొళ్ళె ఒఴ ఏన్ళెఎ ఎన్నెన్ ఎన్నెన్: ఏన్.ఓఙన్.ఴఉ-న్ ఎళ్ళె ళొన్ఒళొన్ఴొళ్ళె ఒఴ ఏన్ళెఎ ఉన్ళెఎ ఉఔనఉన్ ఉఔనఉన్ఉ-న్:

ఒఎళెఎఎన్ఎ ళ్ళెఙన్ఉ ఉఴ్ళెఴ్ఉ

ఎఴన్నప్పొఎఴన్ఎ ళ్ళెఙన్, ఎళ్ఒఎళ్ళె ఎఱ్ఴన్ఴ్ఉ ఒన్.ఎగ ఒళ్ఏన్ఇ ఒఴన్.ఓగ్ళ ఓళ్ ఎన్ఴ్ఉ ళ్ఴన్.ఓఴ్ఉ-న్, ళ్ళెళ్ళెఎఴ్ ఎగ్ళ ఎఴ్ఇ ళ్ళ న్ఒన్ళె ఒఎళెఎఎన్ఎ ఓన్ఫన్ఓళ్ఙ ఎన్నెన్.ళ ఴ్నన్ఇళ్ఙన్ఉ-న్:

தெய்வத்தான் ஆகா தெனினும் முயற்சிதன்
மெய்வருத்தக் கூலி தரும்.

देय्वत्ताऩ् आहा देऩिऩुम् मुयऱ्चितऩ्
मेय्वरुत्तक् कूलि तरुम्।(कुऱळ् 619)

जुदी भाग आच् लेका बाङ होयोक्, आर का़मी रे ओ़सो़फो़ल।
मेनखान का़मीय आच् लेका उदोग, ऐमो़क् आय नापाय फो़ल।।

ᱱᱚᱣᱟ ᱠᱩᱨᱟᱞ ᱱᱚᱣᱟ ᱩᱱᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱮ ᱥᱚᱫᱚᱨᱟ ᱡᱮ ᱡᱚᱠᱷᱚᱱ ᱟᱸᱥ ᱟᱠᱟᱱ ᱡᱤᱛᱠᱟᱹᱨ ᱯᱩᱨᱟᱹ ᱵᱟᱝ ᱦᱤᱡᱩᱜ-ᱟ, ᱥᱚᱛ ᱠᱩᱨᱩᱢᱩᱴᱩ ᱫᱚ ᱛᱤᱥᱦᱚᱸ ᱵᱟᱝ ᱵᱮᱠᱟᱨᱚᱜ-ᱟ᱾ ᱚᱱᱟᱛᱮ ᱟᱡ ᱪᱮᱛᱟᱱ ᱯᱟᱹᱛᱭᱟᱹᱣ ᱫᱚ ᱥᱩᱢᱩᱝ ᱯᱚᱡᱤᱴᱤᱵᱷ ᱩᱱᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱫᱚ ᱵᱟᱝ ᱠᱟᱱᱟ; ᱱᱚᱣᱟ ᱫᱚ ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱯᱟᱹᱛᱭᱟᱹᱣ ᱠᱟᱱᱟ, ᱡᱟᱦᱟᱸ ᱫᱚ ᱠᱩᱨᱩᱢᱩᱴᱩ ᱥᱟᱶ ᱡᱚᱲᱟᱣ ᱢᱮᱱᱟᱜ-ᱟ᱾

ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱟᱜ ᱧᱮᱱᱮᱞ ᱨᱮ, ᱟᱡ ᱪᱮᱛᱟᱱ ᱯᱟᱹᱛᱭᱟᱹᱣ ᱫᱚ ᱚᱦᱚᱝᱠᱟᱨ (ᱜᱚᱨᱚᱵᱽ) ᱫᱚ ᱵᱟᱝ ᱠᱟᱱᱟ; ᱱᱚᱣᱟ ᱫᱚ ᱢᱚᱱᱮ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱫᱟᱲᱮ ᱠᱟᱱᱟ ᱡᱟᱦᱟᱸ ᱟᱡᱟᱜ ᱫᱟᱲᱮᱭ ᱵᱟᱰᱟᱭᱟ, ᱟᱡᱟᱜ ᱡᱚᱥ ᱮ ᱯᱩᱥᱴᱟᱹᱣᱟ ᱟᱨ ᱪᱷᱩᱴᱟᱹᱣ ᱥᱟᱶᱛᱮᱭ ᱠᱟᱹᱢᱤᱭᱟ᱾ ᱢᱤᱫ ᱦᱚᱲᱟᱜ ᱫᱟᱲᱮ ᱩᱱ ᱡᱚᱠᱷᱮᱡ ᱜᱮ ᱯᱩᱨᱟᱹᱣᱜ-ᱟ ᱡᱚᱠᱷᱚᱱ "ᱤᱧᱤᱧ ᱫᱟᱲᱮᱭᱟᱜ-ᱟ" ᱩᱱᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱥᱟᱶ "ᱤᱧᱤᱧ ᱠᱩᱨᱩᱢᱩᱴᱩᱭᱟ" ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱡᱚᱲᱟᱣᱜ-ᱟ᱾

5.7. ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮ ᱥᱮᱪᱮᱫ

ᱛᱤᱨᱩᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱥᱮᱪᱮᱫ ᱫᱚ ᱥᱩᱢᱩᱝ ᱜᱮᱭᱟᱱ ᱦᱟᱢᱮᱴ ᱞᱮᱠᱟᱛᱮ ᱫᱚ ᱵᱟᱭ ᱧᱮᱞᱟ᱾ ᱩᱱᱤ ᱢᱮᱱᱟᱭ ᱡᱮ ᱱᱚᱣᱟ ᱫᱚ ᱢᱤᱫ ᱦᱚᱲᱟᱜ ᱧᱮᱱᱮᱞ ᱮ ᱯᱟᱥᱱᱟᱣ ᱢᱟ, ᱩᱱᱤᱭᱟᱜ ᱵᱮᱵᱷᱟᱨ ᱮ ᱥᱩᱫᱷᱨᱟᱹᱣ ᱢᱟ ᱟᱨ ᱢᱤᱫ ᱚᱱᱠᱟᱱ ᱫᱷᱚᱱ ᱵᱮᱱᱟᱣᱜ ᱢᱟ ᱡᱟᱦᱟᱸ ᱫᱚ ᱜᱚᱴᱟ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱩᱱᱤ ᱥᱟᱶᱮ ᱛᱤᱸᱜᱩᱱᱟ᱾

கற்க கசடறக் கற்பவை கற்றபின்
நிற்க அதற்குத் தக. (குறள் 391)

कऱ्क कसडऱक् कऱ्पवै कऱ्ऱपिऩ्
निऱ्क अदऱ्कुत् तह।(कुऱळ् 391)

चेद मे चेदो़क् गानो़क् सानाम, दिग्धा़ छाड़ा चेदमे।
सिखना़त रे लेकाते, चाल चो़लो़न नापाय बेनाव मे।।

ᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱡᱟᱦᱟᱸ ᱪᱮᱫᱚᱜ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱦᱚᱨᱟᱭ ᱩᱫᱩᱜᱟ ᱚᱱᱟ ᱫᱚ ᱱᱚᱣᱟ ᱠᱟᱱᱟ: ᱪᱮᱫ ᱪᱮᱫᱚᱜ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟ ᱚᱱᱟ ᱪᱮᱫᱚᱜ ᱢᱮ, ᱟᱨ ᱪᱮᱫ ᱛᱟᱭᱚᱢ, ᱚᱱᱟ ᱞᱮᱠᱟᱛᱮ ᱵᱟᱧᱪᱟᱣ ᱢᱮ᱾ ᱪᱮᱫᱚᱜ ᱫᱚ ᱥᱩᱢᱩᱝ ᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱨᱮ ᱠᱷᱚᱵᱚᱨ ᱫᱚᱦᱚ ᱫᱚ ᱵᱟᱝ ᱠᱟᱱᱟ᱾ ᱥᱟᱹᱨᱤ ᱥᱮᱪᱮᱫ ᱫᱚ ᱯᱩᱥᱴᱟᱹᱣ ᱥᱟᱦᱤᱸᱡ ᱪᱮᱫᱚᱜ ᱟᱨ ᱡᱟᱦᱟᱸᱢ ᱪᱮᱫ ᱟᱠᱟᱫ ᱚᱱᱟ ᱞᱮᱠᱟᱛᱮ ᱵᱟᱧᱪᱟᱣ ᱠᱟᱱᱟ᱾

४८४८७: ४७.६५४ ४७.० ३८६७७ ४८७

४८४८७ ७७ ५८७ ६८७७ ७७६७, ७३ ७३७७८८७७७५ ८ ४८७ ७५७७६७ ४८ ६७७७७ ४७५८८ ७८ ४७.६५४ ४४६७७६ ३८६७७ ४७४ ७७६७।

எண்ணென்ப ஏனை எழுத்தென்ப இவ்விரண்டும்
கண்ணென்ப வாழும் உயிர்க்கு. (குறள் 392)

ऎण्णॆन्ब एऩै ऎऴुत्तॆन्ब इव्विरण्डुम्
कण्णॆन्ब वाऴुम् उयिर्क्कु।(कुऱळ् 392)

एलखा बिरदा आर आखोर बिरदा, बानार कारी बाडायमे।
जाँहाँटाक् जेगेत् रेको मेताक् काना मेत् किन सोमान बाडायमे।।

८८७३७ ७३ ७८-७७४७७७ ७८ ४७.६५४ ४४६७७६ ३८६७७७ ४८७ ७७ ४८०७७७-७। ४८७ ७७ ७७७ ४८७८८० ३८६७७७ ३७७ ८ ७७७७ ७७७७६७; ४८४८७ ७७ ७७७ ७६७ ३८६७७७ ४८६६०० ७७४४७७.७ ३८६ ७७४७ ७७७६७७।

கண்ணுடையர் என்பவர் கற்றோர் முகத்திரண்டு
புண்ணுடையர் கல்லா தவர். (குறள் 393)
कण्णुडैयर् ऎन्बवर् कऱ्ऱोर् मुहत्तिरण्डु
पुण्णुडैयर् कल्ला दवर्।(कुऱळ् 393)

मेत् आन मेनोगोक् आको, जाँहाँय होयोक् कान सेचेदिच्।
मुठान रे बारया बाजाव लेका,जाँहाँय मेनाय बेसेचेदिच्।।

४७४७७ ४८४८७७७६ ४७४४७७ ७८ ४८७ ४८६७७-७। ७७७ ४८४८७ ४७४ ७७४७७७ ४८७ ७७७७ ४४७७७-७ ४८६ ७७०८, ७३७७७७७७७७ ८ ४८६७ ४७ ४८४८७ ७७ ४७४७ ७४७८७ ७४७८७ ७७७ ७७७ ७७६७.३ ७८७८७ ७७६७।

७७७ ६७४८७७७६ ७३७६

४७६४ ६७०७३ ३८६७७६ ७३७६ ७७ ६७४८७७ ७७७४८६७७६-७, ४८६७७३७६ ४८४८७ ७७ ४८७ ४४४७७६ ७६७६४.३ ७३ ४७७०४००७ (personality) ३८ ०७४४८.६७। ७६७०८ ४७७७७७७३ ४८४८७ ७७ ७७७ ६७४८७७६ ७३७६ ७७७०८६ ४७६७०८६ ४७६७७४७। ७६४ ६७४७७६ ६७४८७.४७:

கேடில் விழுச்செல்வம் கல்வி ஒருவற்கு
மாடுஅல்ல மற்றை யவை. (குறள் 400)

केडिल् विऴुच्चॆल्वम् कल्वि ऒरुवर्क्कु
माडुअल्ल मऱ्ऱै यवै।(कुऱळ् 400)

मानवाँवाक् बिरदा-धोन हायोक्, आमेला आर सिरा।
एटाक् सानाम धोन इका कातेन बानुक् आना सिरा।।

ORJ5VHHV5J8NP JZ, KZQZG GJ GZRENE, MJEJTPJE NJ HN.UJ JZRENG UJPJE HNEN। UJG KZQZGJNE WJJ GJ KVUVG MJEJE HJ MNMNNR GJ MNG UZEHJNE MNWN'R QZG NHNG JENN PZHNOZ MNQJNJG PN.HOJRN। KZQZG JZRENG TVJN.J GJ GZRENE MJRJE JZ MJGJP JZ UZENG-N।

5.8. ORJ5VHHV5J8NP JZ N.RVJJRN. GVE HJ

GJJE (TJJVH) WN.NJQ JZ, ORJ5VHHV5J8NP JNMN, UJEOJJ, HJPPN, TJJN.GI, ENGENJJRN., GJE. VGVG, NJJH JHOJ MNMNNR NJ ENTNR OZ MJMN.J ONRJU HN.UJ MNMJO Z JJJN। EJJN VEVRWN.J HJGJ N.RVJJRN. JZRENG UVMVO EJOJ PZHNOZ WJ· TNQWNJ GNEJG-N।

தூங்காமை கல்வி துணிவுடைமை இம்மூன்றும்
நீங்கா நிலனாள் பவற்கு. (குறள் 383)

தூங்காமै கல்வி துணிவுடैமै इम्मून्ऱुम्
नीङ्गा निलऩाळ् बवर्कु।(कुऱळ् 383)

आङ्गोच बिरदा आर, धोरजो होयोक् नुई साँव।
निया पेने धारती रेन राजा बागीयामाय साँव।।

JNPPVJNJ QJJGN.P, GZRENE NJ KNWNE GJ HJE N.RVJJRN. JZRENG UVMVO GVE PZHNOZR QVOVU NHNG-N।

N.RVJJRN.

MJNPPVMJNU Z UZEN JZ WJJ GJ JEHNE N.RVJJRN. RNG N.RVJ HJ HVEJRNG-N JNWN'R NJJZE KZNZJJG NPGN GZRN NJ JNWN'R JJOJ WJJ Z GVPN.J HJJN:

காட்சிக்கு எளியன் கடுஞ்சொல்லன் அல்லனேல்
மீக்கூறும் மன்னன் நிலம். (குறள் 386)

காட்சिक्कु ऎळियन् कडुञ्चॊल्लन् अल्लऩेल्
मीक्कूरुम् मऩ्ऩन् निलम्।(कुऱळ् 386)

जाँहाँयाक् जेपेम आवसान होयोक्, आर रोड़ रे रागात् बानुक् ताय।
नोङ्कान राजा दिसाम रेयाक्, सिरी ओड़हें आड़ी बाड़तीक् ताय।।

ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱢᱤᱫ ᱟᱹᱭᱩᱨᱤᱭᱟᱹ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱵᱩᱱᱭᱟᱹ ᱜᱩᱱ ᱮ ᱧᱩᱛᱩᱢ ᱟᱠᱟᱫ-ᱟ: ᱵᱟᱤᱱ ᱵᱚᱛᱚᱨ, ᱨᱮᱸᱜᱮᱡ ᱠᱚ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱫᱟᱭᱟ, ᱜᱮᱭᱟᱱ ᱟᱨ ᱨᱟᱹᱥᱠᱟᱹ᱾

ᱟᱹᱭᱩᱨ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱱᱤᱛᱤ ᱠᱚ

முறைசெய்து காப்பாற்றும் மன்னவன் மக்கட்கு
இறையென்று வைக்கப் படும். (குறள் 388)

मुऱैसॆय्दु काप्पाऱ्ऱुम् मऩ्ऩवऩ् मक्कट्कु
इऱैयॆऩ्ऱु वैक्कप् पडुम्।(कुऱळ् 388)

नेयायाक् सासोन, होड़ जोगाव, जाँहाँय राजाय कामीया।
उनीयाक् मान पोरजा को, इसोर बाराग को मानावेया।

ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱟᱹᱭᱩᱨ ᱱᱤᱛᱤ ᱫᱚ ᱦᱩᱭᱩᱜ ᱠᱟᱱᱟ ᱡᱮ ᱢᱤᱫ ᱟᱹᱭᱩᱨᱤᱭᱟᱹ ᱩᱱᱠᱩ ᱦᱚᱲ ᱠᱚᱣᱟᱜ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟᱱᱟᱜ ᱠᱚ ᱯᱩᱨᱟᱹᱣ ᱟᱨ ᱵᱟᱧᱪᱟᱣ ᱫᱟᱲᱮᱭᱟᱜ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟ ᱡᱟᱦᱟᱸᱭ ᱩᱱᱤ ᱪᱮᱛᱟᱱ ᱨᱮᱠᱚ ᱴᱮᱦᱟᱸᱵ ᱟᱠᱟᱱᱟ᱾ ᱚᱱᱟᱛᱮ ᱟᱹᱭᱩᱨ ᱫᱚ ᱫᱟᱲᱮ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱚᱫᱷᱤᱠᱟᱨ ᱫᱚ ᱵᱟᱝ ᱠᱟᱱᱟ; ᱱᱚᱣᱟ ᱫᱚ ᱫᱟᱹᱭᱛᱚ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱠᱟᱱᱟ᱾ ᱢᱤᱫ ᱱᱟᱯᱟᱭ ᱟᱹᱭᱩᱨᱤᱭᱟᱹ ᱫᱚ ᱫᱤᱥᱟᱹ ᱩᱫᱩᱜ ᱟᱸᱡᱚᱢ ᱟᱨ ᱡᱟᱦᱟᱸᱭ ᱵᱷᱩᱞ ᱠᱚ ᱩᱫᱩᱜᱟ ᱩᱱᱠᱩ ᱟᱯᱱᱟᱨ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱟᱸᱥ ᱛᱟᱦᱮᱸᱱ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟ᱾

ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱟᱜ ᱟᱹᱭᱩᱨ ᱪᱮᱛᱟᱱ ᱩᱱᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱨᱮ, ᱜᱮᱭᱟᱱ, ᱥᱟᱦᱟᱥ, ᱱᱮᱭᱟᱭ, ᱫᱤᱥᱟᱹ ᱩᱫᱩᱜ, ᱫᱟᱹᱭᱛᱚ ᱟᱨ ᱦᱚᱲ ᱠᱚᱣᱟᱜ ᱱᱟᱯᱟᱭ ᱢᱤᱫ ᱥᱟᱶᱛᱮ ᱦᱤᱡᱩᱜ-ᱟ᱾ ᱢᱤᱫ ᱥᱟᱹᱨᱤ ᱟᱹᱭᱩᱨᱤᱭᱟᱹ ᱫᱚ ᱥᱩᱢᱩᱝ ᱩᱱᱤ ᱫᱚ ᱵᱟᱝ ᱠᱟᱱᱟᱭ ᱡᱟᱦᱟᱸᱭ ᱢᱟᱲᱟᱝ ᱨᱮᱭ ᱛᱟᱲᱟᱢᱟ; ᱢᱤᱫ ᱥᱟᱹᱨᱤ ᱟᱹᱭᱩᱨᱤᱭᱟᱹ ᱫᱚ ᱡᱚᱛᱚ ᱦᱚᱲ ᱢᱟᱲᱟᱝ ᱥᱮᱫ ᱮ ᱟᱹᱜᱩ ᱠᱚᱣᱟ᱾

5.9. ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮ ᱦᱚᱲᱢᱚ ᱥᱟᱶᱟᱨ

ᱨᱟᱱᱢᱩᱨᱜᱟᱱ (ᱢᱟᱨᱩᱱᱫᱷᱩ) ᱪᱮᱛᱟᱱ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱦᱟᱹᱴᱤᱧ ᱫᱚ ᱥᱩᱢᱩᱝ ᱟᱡᱟᱨ ᱦᱮᱡ ᱛᱟᱭᱚᱢ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱛᱤᱠᱤᱪᱷᱟ ᱵᱟᱵᱚᱛ ᱜᱮ ᱵᱟᱭ ᱨᱚᱲᱟ ᱢᱮᱱᱠᱷᱟᱱ ᱚᱱᱠᱟᱱ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱦᱚᱨᱟ ᱵᱟᱵᱚᱛ ᱦᱚᱸᱭ ᱨᱚᱲᱟ ᱡᱟᱦᱟᱸ ᱫᱚ ᱟᱡᱟᱨ ᱠᱷᱚᱱ ᱮ ᱵᱟᱧᱪᱟᱣᱟ᱾ ᱡᱚᱢᱟᱜ ᱨᱮ ᱵᱤᱥᱤᱯᱞᱤᱱ ᱪᱮᱛᱟᱱ ᱨᱮ ᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱟᱜ ᱡᱚᱨ ᱫᱚ ᱟᱹᱰᱤ ᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱡᱚᱝ ᱞᱮᱠᱟᱱᱟᱜ ᱠᱟᱱᱟ᱾

எண்ணென்ப ஏனை எழுத்தென்ப இவ்விரண்டும்
கண்ணென்ப வாழும் உயிர்க்கு. (குறள் 942)

मरुन्दॆऩ वेण्डावाम् याक्कैक्कु अरुन्दियदु
अऱ्ऱदु पोऱ्ऱि उणिऩ्।(कुऱळ् 942)

जोमाक् हाजाम जाँहाँटाक् बाडाय मे, सोङ कातेन जोम।
होड़मो दो रान रेयाक् लाकती, एकाल बाङ होयोक् ताम।।

ಕಠಬಣ ಬಬಇಣಾ ಕಣಬಜಣಇ ಇಎಕಣಉ ಡಗಫ ಡಣಡಏಖಣಬ ಡಎಕಎಏ ಎ ಕಠಫಠಇಇಣ: ಬಬಫಗ ಣಡ ಡಣಣಂಣಉ ಬಠಡಣಉ ಉಠಬಣಡ ಂಣಬಕಠಡ ಆಎ ಬಠಬಏಣ ಏಎಬಠಕಣ ಇಎ ಬಠಬಏಣ ಏಎಬಠಕಣ ಬಠಡಣ, ಣಡ ಠಕಬಣಕ ಠಡಠಕಂಣಣ ಇಎಡ ಕಎಬಎಇ ಫಣಇಎಕಎಕಣಉ-ಣ ಬಣಡಣ' ಇಎ ಡಠಇಎಡಠ ಏಣ.ಆಗಫ ಬಣಡಣ'ಕ ಇಣಕಕಬಇಇಣಉಣಕ ಡಣಉ ಏಣ.ಏಂಗಉ-ಣ।

ಬಠಏಏಣ ಂಎ ಬಠಡಣಉ

அற்றால் அளவறிந்து உண்க அஃதுஉடம்பு
பெற்றான் நெடிதுய்க்கும் ஆறு. (குறள் 943)

अऱ्ऱाल् अळवऱिन्दु उण्ग अह्दुउडम्बु
पॆऱ्ऱान् नॆडितुय्क्कुम् आऱु।(कुऱळ् 943)

हाजामोक् रे जोमाक्, जोम मे लाकती जानिच्।
होड़मो रे जिलिञ उमुर, निया कान होर जानिच्।।

ಕಎಬಏಉ ಬಠಡಣಉ ಇಎಕಣಉ ಉಎಕ ಉಎ ಡಣಉ ಡಎಕಏಖಣಕಕ ಠಕಣ ಇಎಕಣಉ ಬಠಇಇಗಡಣಕಕ ಎಠ' ಏಣ.ಏಂಗಕಣಕಣಕಣ। ಕಣಬಜಣಇ ಇಎಕಣಉ ಡಗಂ ಫಠ ಎಠಇಗಡಠ ಂಗಕಣಠ.ಉ ಏಣ.ಏಂಗಕಣಕ ಠಕಣ ಡಣಡಣಣಕ ಏಣಂಎ ಬಠಡಣಉ ಏಣಕಣಕ।

மாறுபாடு இல்லாத உண்டி மறுத்துண்ணின்
ஊறுபாடு இல்லை உயிர்க்கு. (குறள் 945)

मारुबाडु इल्लाद उण्डि मरुत्तुण्णिन्
ऊरुबाडु इल्लै उयिर्क्कु. (कुऱळ् 945)

होड़मो लेकाते जाँहाँय ए जोम, गानोक् जोमाक्।
जिवी मुहिमाक् आनाट, ओनते एकाल आजार साहाक्।।

ಕಠಬಣ ಬಬಇಣಾ ಠಕಣ ಬಠಡಣಉ ಡಣ.ಆಗಫ ಇಎಕಣಉ ಖಕಬಎಏಣ.ಇ ಎ ಕಎಬಎಠಠಣ ಬಣಡಣ' ಠಕ ಏಠಇಗಡಠ ಇಎ ಡಣಣ ಕಣಡಣಬಣಉಣ-ಣ ಣಫ ಫಗಉ ಗಇಇಗಬ ಬಠಡಣಉ ಏಠಇಗಡಠ ಇಣ'ಬಣಎ ಇಎಕಣಉ।

ಕಣಬಜಣಇ ಆಎಂಣಕ ಂಗಇಇಖಖಇಇಣಣಾ ಣಉ ಖಕಬಎಏಣ.ಇ ಠಕ ಣಡಣಣಇ ಂಣಎಕಣಠ ಇಣಕಕಬಇಇಣಉಣಕ ಇಎಠಕ ಡಣಣ ಫಎಕಎಖಣಕಕ ಠಕಣ ಫಗಉ ಬಣಎಕಣಕ ಬಣಕಣ। ಕಣಬಜಣಇ ಇಎಕಣಉ ಡಗಂ ಠಕ ಬಠಡಣಉ, ಬಠಬಏಣ, ಏಠಬಠಡ ಣಇ ಏಠಇಗಡಠ ಇಎಕಣಉ ಆಇಠಖಇಇಣಗಂಗ ಡಖಬಏಣ.ಠ ಕಣಬಠಂಎ ಡಣಡಆಠಣಠ ಖಣಕಕಬಣ।

5.10. [illegible]

[illegible] (physician) [illegible]

நோய்நாடி நோய்முதல் நாடி அதுதணிக்கும்
வாய்நாடி வாய்ப்பச் செயல். (குறள் 948)

नोय्नाडि नोय्मुदल् नाडि अदुतणिक्कुम्
वाय्नाडि वाय्प्पच् चेयल्।(कुऱळ् 948)

माड़ाङ बुझाउ मे आजार चेत् कान, आरहों ओ̱ना रेयाक् सुधा̣र।
चावाय रेयाक् रान बुज मे, आङ्गोच् मे ओ̱ना एकाल सोरसार।।

[illegible]

[illegible] – [illegible]

உற்றான் அளவும் பிணியளவும் காலமும்
கற்றான் கருதிச் செயல். (குறள் 949)

उऱ्ऱान् अळवुम् पिणियळवुम् कालमुम्
कऱ्ऱान् करुदिच् चेयल्।(कुऱळ् 949)

रुगीयाक् उमुर, आजार रेयाक् बिलहा̣उ आर नाङ।
हुदिस गुना̣न कातेन का̣मरूय, एमोक् रान हुना̣ङ।।

[illegible]

உற்றவன் தீர்ப்பான் மருந்துழைச் செல்வான்என்று
அப்பால்நாற் கூற்றே மருந்து. (குறள் 950)

उऱ्ऱवन् तीर्प्पान् मरुन्दुऴैच् चॆल्वान्ऎन्ऱु
अप्पाल्नाऱ् कूऱ्ऱे मरुन्दु।(कुऱळ् 950)

रुगी, का़मरू, रान आर सेक्-वायिच् पोनया साँव।
रानसासतोर रे ला़ई मेनाक्, निया़ ओ़ङ्गे कान साँव।।

ᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱛᱤᱠᱤᱪᱷᱟ ᱦᱚᱨᱟ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱟᱭᱢᱟ ᱦᱟᱹᱴᱤᱧ ᱠᱚ ᱢᱤᱫ ᱥᱟᱶᱛᱮᱭ ᱧᱮᱞᱟ: ᱨᱩᱜᱤ, ᱨᱟᱱᱢᱩᱨᱜᱟᱱᱤᱭᱟᱹ, ᱨᱟᱱ ᱟᱨ ᱨᱟᱱᱢᱩᱨᱜᱟᱱ ᱜᱚᱲᱚ᱾

ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮ, ᱨᱟᱱᱢᱩᱨᱜᱟᱱ ᱱᱤᱛᱤ ᱫᱚ ᱥᱩᱢᱩᱝ ᱟᱡᱟᱨ ᱵᱮᱥ ᱫᱚ ᱵᱟᱝ ᱠᱟᱱᱟ; ᱱᱚᱣᱟ ᱫᱚ ᱨᱩᱜᱤᱭ ᱵᱩᱡᱷᱟᱹᱣ, ᱜᱮᱭᱟᱱ ᱥᱟᱶᱛᱮ, ᱛᱚᱞᱟᱥ ᱥᱟᱶᱛᱮ ᱟᱨ ᱫᱟᱹᱭᱛᱚ ᱥᱟᱶᱛᱮ ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱠᱟᱱᱟ᱾ ᱡᱟᱦᱟᱸ ᱱᱚᱣᱟᱭ ᱵᱷᱮᱜᱟᱨᱟ ᱚᱱᱟ ᱫᱚ ᱢᱤᱫ ᱨᱟᱱᱢᱩᱨᱜᱟᱱ ᱧᱮᱱᱮᱞ ᱠᱟᱱᱟ ᱡᱟᱦᱟᱸ ᱫᱚ ᱥᱩᱢᱩᱝ ᱟᱡᱟᱨ ᱜᱮ ᱵᱟᱭ ᱧᱮᱞᱟ ᱢᱮᱱᱠᱷᱟᱱ ᱨᱩᱜᱤ ᱦᱚᱸᱭ ᱧᱮᱞᱮᱭᱟ᱾

5.11. ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮ ᱢᱚᱱᱮ ᱥᱟᱶᱟᱨ

ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮ "ᱢᱚᱱᱮ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱥᱟᱶᱟᱨ" ᱧᱩᱛᱩᱢᱟᱱ ᱪᱮᱫ ᱦᱟᱹᱴᱤᱧ ᱦᱚᱸ ᱵᱟᱢ ᱧᱟᱢᱟ᱾ ᱮᱱᱨᱮᱦᱚᱸ, ᱪᱤᱱᱛᱟᱹ, ᱨᱟᱹᱜᱤ, ᱦᱤᱸᱥᱟᱹ, ᱞᱟᱞᱚᱪ, ᱫᱩᱠᱷ, ᱢᱚᱱᱮ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱫᱟᱲᱮ, ᱜᱟᱛᱮ ᱥᱟᱹᱜᱟᱹᱭ, ᱫᱩᱞᱟᱹᱲ ᱟᱨ ᱟᱠᱚᱴᱚᱜ ᱵᱟᱵᱚᱛ ᱠᱩᱨᱟᱞ ᱠᱚ ᱫᱚ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱚᱱᱠᱟᱱ ᱦᱟᱹᱴᱤᱧ ᱠᱚᱭ ᱮᱢᱚᱜ-ᱟ ᱡᱟᱦᱟᱸ ᱫᱚ ᱢᱚᱱᱮ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱥᱟᱱᱛᱤᱭ ᱜᱚᱲᱚᱣᱟᱜ-ᱟ᱾

அழுக்காறு அவாவெகுளி இன்னாச்சொல் நான்கும்
இழுக்கா இயன்றது அறம். (குறள் 35)

अऴुक्काऱु अवावेहुळि इऩ्ऩाच्चोल् नाऩ्गुम्
इऴुक्का इयऩ्ऱदु अऱम्।(कुऱळ् 35)

आ़ड़ीस, लुभी आर ऐदरे आर सायगात रो़ड़ नोआ पोनया दोस।
नोआ को खो़न बाञ्चाव ताहेन मा धो़रो़मानाक् ओराम बेदोस।।

ᱦᱤᱸᱥᱟᱹ, ᱥᱤᱢᱟᱹ ᱵᱟᱹᱱᱩᱜ ᱟᱸᱥ, ᱨᱟᱹᱜᱤ ᱟᱨ ᱦᱟᱹᱥᱩ ᱮᱢᱚᱜ ᱟᱹᱲᱟᱹ ᱠᱷᱚᱱ ᱥᱟᱺᱜᱤᱧ ᱨᱮ ᱛᱟᱦᱮᱸᱱ ᱜᱮ ᱜᱩᱱ ᱠᱚ ᱢᱮᱛᱟᱜ-ᱟ᱾ ᱱᱚᱣᱟ ᱠᱚᱫᱚ ᱥᱩᱢᱩᱝ ᱢᱤᱫ ᱦᱚᱲᱟᱜ ᱥᱟᱹᱜᱟᱹᱭ ᱜᱮ ᱵᱟᱭ ᱠᱷᱚᱛᱤᱭᱟ ᱢᱮᱱᱠᱷᱟᱱ ᱩᱱᱤᱭᱟᱜ ᱢᱚᱱᱮ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱥᱟᱱᱛᱤ ᱦᱚᱸᱭ ᱠᱷᱚᱛᱤᱭᱟ᱾

ᱮᱴᱠᱮᱴᱚᱬᱮ ᱚᱠᱛᱚ ᱢᱚᱱᱮ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱫᱟᱲᱮ

ᱫᱩᱠᱷ ᱥᱟᱢᱟᱝ ᱨᱮ ᱛᱟᱭᱚᱢ ᱥᱮᱫ ᱚᱪᱚᱜ ᱫᱚ ᱢᱟᱹᱱᱢᱤᱭᱟᱜ ᱯᱨᱚᱠᱨᱤᱛᱤ ᱠᱟᱱᱟ᱾ ᱱᱚᱣᱟ ᱫᱚ ᱢᱚᱱᱮ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱟᱥᱟᱱᱛᱤ ᱥᱮᱫ ᱮ ᱟᱹᱭᱩᱨᱟ, ᱟᱨ ᱢᱚᱱᱮ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱥᱟᱶᱟᱨ ᱮ ᱠᱷᱟᱨᱟᱯ᱾ ᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱢᱤᱫᱴᱟᱝ ᱨᱟᱱ ᱮ ᱩᱫᱩᱜᱟ: ᱡᱚᱠᱷᱚᱱ ᱫᱩᱠᱷ ᱦᱤᱡᱩᱜ-ᱟ, ᱡᱩᱫᱤ ᱢᱤᱫ ᱦᱚᱲ ᱱᱚᱣᱟ ᱨᱟᱹᱥᱠᱟᱹ ᱛᱮᱭ ᱟᱛᱟᱝᱟ, ᱮᱱᱠᱷᱟᱱᱮ ᱱᱚᱣᱟ ᱢᱚᱱᱮ ᱵᱟᱭ ᱠᱷᱚᱛᱤᱭᱟ᱾ ᱱᱚᱣᱟ ᱩᱱᱩᱭᱦᱟᱹᱨ

ᱥᱟᱢᱟᱝ ᱮᱫ ᱠᱩᱨᱟᱞ ᱫᱚ ᱦᱩᱭᱩᱜ ᱠᱟᱱᱟ:

இடுக்கண் வருங்கால் நகுக அதனை
அடுத்தூர்வது அஃதொப்பது இல். (குறள் 621)
इडुक्कण् वरुङ्गाल् नहुह अदनै
अडुत्तूर्वदु अह्दोप्पदु इल्।(कुऱळ् 621)

मुहिम जोखेच् हेच् सामाङोक्, उन रे रासका जोर।
ओना खोन पारोमोक् लागित् होयोक् नापाय होर।।

ᱱᱚᱣᱟ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱢᱮᱱᱮᱛ ᱫᱚ ᱱᱚᱣᱟ ᱵᱟᱝ ᱠᱟᱱᱟ ᱡᱮ ᱫᱩᱠᱷ ᱫᱚ ᱵᱟᱝ ᱢᱟᱱᱟᱣ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟ᱾ ᱱᱚᱣᱟ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱢᱮᱱᱮᱛ ᱫᱚ ᱱᱚᱣᱟ ᱵᱩᱡᱷᱟᱹᱣ ᱜᱟᱱᱚᱜ-ᱟ ᱡᱮ ᱟᱵᱚ ᱯᱩᱨᱟᱹᱯᱩᱨᱤ ᱵᱟᱝ ᱨᱟᱹᱯᱩᱫᱚᱜ ᱛᱩᱞᱩᱡ ᱫᱩᱠᱷ ᱥᱟᱢᱟᱝ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱢᱚᱱᱮ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱠᱮᱴᱮᱡ ᱵᱚᱱ ᱦᱟᱢᱮᱴ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟ᱾

ᱢᱚᱱᱮ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱥᱟᱶᱟᱨ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱱᱟᱯᱟᱭ ᱢᱟᱹᱱᱢᱤ ᱥᱟᱹᱜᱟᱹᱭ ᱦᱚᱸ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟᱱᱟ᱾ ᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱫᱩᱞᱟᱹᱲ, ᱜᱟᱛᱮ ᱥᱟᱹᱜᱟᱹᱭ, ᱱᱟᱯᱟᱭ ᱨᱚᱲ ᱟᱨ ᱥᱟᱨᱦᱟᱣ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱡᱟᱦᱟᱸ ᱢᱚᱦᱚᱛ ᱮ ᱮᱢᱟ ᱚᱱᱟ ᱫᱚ ᱢᱤᱫ ᱦᱚᱲᱟᱜ ᱵᱷᱤᱛᱨᱤ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱟᱨ ᱥᱟᱶᱛᱟᱨᱤ ᱥᱟᱹᱜᱟᱹᱭ ᱥᱟᱶ ᱡᱚᱲᱟᱣ ᱢᱮᱱᱟᱜ-ᱟ᱾

ᱢᱚᱱᱮ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱥᱟᱶᱟᱨ ᱦᱟᱨᱟ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱦᱚᱨᱟ

ᱮᱴᱟᱜ ᱠᱚᱣᱟᱜ ᱞᱟᱦᱟᱱᱛᱤ ᱧᱮᱞ ᱛᱮ ᱦᱤᱸᱥᱟᱹᱜ ᱫᱚ ᱢᱚᱱᱮ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱥᱟᱶᱟᱨ ᱮ ᱱᱟᱥᱟᱣᱟ᱾ ᱮᱴᱟᱜ ᱠᱚᱣᱟᱜ ᱞᱟᱦᱟᱱᱛᱤ ᱧᱮᱞ ᱛᱮ ᱦᱤᱸᱥᱟᱹᱜ ᱵᱚᱫᱚᱞ ᱛᱮ, ᱱᱚᱣᱟ ᱨᱟᱹᱥᱠᱟᱹ ᱥᱟᱶ ᱥᱟᱨᱦᱟᱣ ᱟᱨ "ᱟᱵᱚ ᱦᱚᱸ ᱱᱚᱝᱠᱟᱱ ᱩᱥᱩᱞ ᱨᱮᱵᱚᱱ ᱥᱮᱴᱮᱨ ᱫᱟᱲᱮᱭᱟᱜ-ᱟ, ᱟᱨ ᱟᱵᱚᱵᱚᱱ ᱥᱮᱴᱮᱨᱚᱜ ᱜᱮᱭᱟ" ᱩᱱᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱥᱟᱶ ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱫᱚ ᱜᱚᱲᱚᱭ ᱮᱢᱚᱜ-ᱟ᱾ ᱱᱚᱣᱟ ᱩᱱᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱱᱚᱣᱟ ᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮ ᱢᱮᱱᱟᱜ-ᱟ:

அறனாக்கம் வேண்டாதான் என்பான் பிறனாக்கம்
பேணாது அழுக்கறுப் பான். (குறள் 163)

अऱऩाक्कम् वेण्डादाऩ् ऐऩ्बाऩ् पिऱऩाक्कम्
पेणादु अऴुक्कऱुप् पाऩ्।(कुऱळ् 163)

धोरोम धोन रेयाक् पोरहोक्, जाँहाँयाक् खोज बानुक् ताय।
एटाक् कोवाक् किसाँड़ ते दुक, मोनेरे आसुल हिंसका ताय।।

ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱟᱵᱚ ᱵᱟᱦᱨᱮ ᱨᱮ ᱢᱚᱱᱮ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱥᱟᱱᱛᱤ ᱠᱷᱚᱡᱽ ᱢᱟᱴᱟᱝ ᱨᱮ ᱢᱚᱱᱮ ᱥᱩᱫᱷᱨᱟᱹᱣ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱮ ᱢᱮᱱᱟ᱾ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱱᱚᱣᱟ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱥᱟᱸᱫᱮᱥ ᱠᱚᱫᱚ ᱦᱩᱭᱩᱜ ᱠᱟᱱᱟ: ᱟᱢᱟᱜ ᱵᱷᱟᱵᱽᱱᱟ ᱠᱚ ᱵᱟᱵᱟᱨ ᱢᱮ, ᱚᱱᱟ ᱠᱚ ᱥᱟᱢᱵᱽᱲᱟᱣ ᱢᱮ, ᱫᱩᱠᱷ ᱨᱮ ᱟᱞᱚᱢ ᱵᱤᱜᱽᱢᱤᱜᱟᱜ-ᱟ ᱟᱨ ᱫᱩᱞᱟᱹᱲ ᱥᱟᱹᱜᱟᱹᱭ ᱦᱟᱨᱟ ᱵᱩᱨᱩᱭ ᱢᱮ᱾

5.12. ഠമ്മാഴ്വാർക്കുമ് മുമ്പിറപ്പുമ് ഒരുപിറപ്പാകുമ്

ചമത്തുപ്പോർ കപിലർ പാടിയതാവതु, തമ്മുടൻപിറന്താർ തമക്കുത് തുണൈയാകുമ് എന്ന പുറനാനൂറ്റുപ് പാടലിൻ വരിയാകുമ്. ഇതിൽ തമിഴർകളുടൈയ പണ്പാടുകളിൽ ഒന്റാന കുടുമ്പത്തിൻ മുക്കിയത്തുവത്തൈപ് പറ്റിക് കുറിപ്പിടുകിന്റതു. തായ്, തന്തൈ, സകോതരർകൾ, മുതലിയോർ ഇവർകളുടൈയ പാചത്തൈയുമ് അന്പൈയുമ് കുറിപ്പിടുകിന്റതു. ഇന്ത അന്പുപ് പിണൈപ്പൈ പറ്റിയുമ് പുറനാനൂറ്റിലുമ് അകനാനൂറ്റിലുമ് പല പാടല്കൾ ഉണ്ടു.

> அன்பிலார் எல்லாம் தமக்குரியர் அன்புடையார்
> என்பும் உரியர் பிறர்க்கு. (குறள் 72)
>
> अन्बिलार् ऐल्लाम् तमक्कुरियर् अन्बुडैयार्
> ऐन्बुम् उरियर् पिऱर्क्कु।(कुऱळ् 72)
>
> जाँहाँय होड़ाक् होड़ को चेतान दुलाड़ बानुक्, सानाम जिनिसे हामेट जोड़ा
> जाँहाँय होड़ाक् एटाक् को चेतान रे मेनाक् दुलाड़ हारता जाडे दान जोड़ा।।

ചമത്തുപ്പോർ പതിറ്റുപ്പത്തു പതികത്തിൽ പേനാതനാർ പതാമ് പത്തുപ് പാടിയുമ്പോതു, തന്തൈ തായ് എന്പതു തമക്കുത് തുണൈയാകുമ് എന്പതൈയുമ് കുറിപ്പിടുകിന്റാർ.

മറിവിനാൽ വരുമുൻ തുന്പമുൻ പാപ്പതു പോലുമ്പാ.

> அறிவினான் ஆகுவது உண்டோ பிறிதின்நோய்
> தம்நோய்போல் போற்றாக் கடை. (குறள் 315)
>
> अऱिविऩान् आहुवदु उण्डो पिऱिदिन्नोय्
> तम्नोय्पोल् पोऱ्ऱाक् कडै।(कुऱळ् 315)
>
> बाम मानाव एटाक् कोवाक् दुक, जुदी दुक आयाक् कान।
> खान चेत् होयोक्आ लाब, दोहोयेत् कानाय तेतेत् गेयान।।

"എന്ന വേണ്ടുമ് അറിവുകൾ പലവുമ് ഉണ്ടു മുമ്പാ? പിറർ നോയ് തമക്കു വരുമുൻ പോല് പാതുകാത്തുക്കൊൾ (quantity) അറിയുമ് പാ.വേറു-ൽ ചൊല്ലിയുമ് അറിവുകൾ പലവകൈയാനവൈ (usefulness) അവൈയുമ്-മാ.

തനിച് ചെയ്യുമ് നല്ല തൻമൈ

യാതൊരു നീ ഓർമൈയിൽ വേണ്ടുമ് തനിച് ചെയ്യുമ് ചെയ്കൈകൾ എല്ലാമ് നല്ലവൈയാകവേ ഇരുക്കുമ്-മാ എന്പതൈ പുറനാനൂറ്റിലുമ് അകനാനൂറ്റിലുമ് പല പാടല്കൾ വലിയുറുത്തുമ്-മാ. പിന്നാല് ഇരുന്താല് നീതിനൂല് വേണ്ടുമ്:

> வறியார்க்குஒன்று ஈவதே ஈகைமற் றெல்லாம்
> குறியெதிர்ப்பை நீர துடைத்து. (குறள் 221)

वऱियार्क्कुऔन्नु ईवदे ईहैमर् रेल्लाम्
कुऱियैदिर्प्पै नीर तुडैत्तु।(कुऱळ् 221)

दान एम रेङ्गॊच् को, जोथात रेगे दान काना।
दिनाम रेयाक् आस, एटाक् रे उपाई काना।।

ꠙꠘꠡꠘ꠆ꠇ ꠘ꠆ꠇ ꠡꠇꠋꠡꠚ ꠇꠡ ꠘ꠆ꠡꠘꠇ ꠋꠚꠔꠚ ꠋꠇ ꠘꠘ.ꠇꠡꠔꠋꠘ.ꠐ ꠚꠇꠋꠘꠋ ꠙꠚꠐꠇ ꠡꠚꠐꠇ ꠔꠇꠐꠘꠇ ꠚꠘꠇ ꠘꠘꠇꠇ।

ꠐꠔꠚꠡꠡꠡꠚꠘꠐ ꠚꠇ, ꠘꠘ.ꠇꠡꠔꠋꠘ.ꠐ ꠚꠚ "ꠔꠢ" ꠡꠚꠚꠇ "ꠘꠡꠚ" ꠚꠚꠘ.ꠡꠔꠙ ꠡꠚꠔꠐꠚꠔ ꠇꠘ꠆ꠋꠚꠘꠔ ꠡꠘꠇꠇ। ꠋꠇꠋꠘꠇ ꠘꠔ ꠚꠚꠘ.ꠇꠡꠔ ꠋꠚꠇꠇ ꠚꠚꠇꠇ ꠔ ꠙꠘꠡꠚꠇꠇ ꠋꠇ ꠘꠘ.ꠇꠡꠔ ꠋꠚꠇꠇꠋꠚꠚꠘꠋ ꠇꠘꠐꠘꠋ ꠐꠘ.ꠋꠔꠚ ꠇ ꠡꠘ.ꠔꠘꠋ।

5.13. ꠐꠔꠚꠡꠡꠡꠚꠘꠐ ꠚꠇ ꠇꠘꠚꠐꠘꠔꠚꠔ ꠙꠡꠔꠘꠚꠢ

ꠔꠘꠚ ꠇꠘꠚꠐꠘꠘ ꠚꠚ ꠇꠡꠔꠡꠡꠋ ꠘ.ꠇꠘ.ꠚꠔ ꠐꠇꠋꠇ ꠐꠘꠘꠋ ꠘꠘꠔꠘꠇ.ꠚ ꠐꠘꠘꠔꠐ꠆.ꠇꠘ, ꠔꠘꠚ-ꠇꠘꠘꠋ ꠡꠚ ꠘꠘ.ꠇ, ꠚꠡꠐꠘ.ꠃ, ꠇꠇꠋꠘꠋ, ꠇꠘꠘꠔꠚ, ꠇꠘꠘꠋꠋ ꠚꠚꠃ ꠘꠚ ꠘꠘꠇꠘꠚ ꠘꠘꠐꠘꠚ ꠚꠇꠋꠘꠋ ꠘ꠆ꠇ ꠋꠇ ꠇꠘꠚꠐꠘꠘꠚꠔ ꠙꠡꠔꠘꠚꠢ ꠚꠇꠋꠘꠋ ꠘꠔꠐ ꠡꠘꠇꠇ।

ꠙꠘꠚ ꠇꠘꠚꠐꠘꠘ ꠚꠚ ꠇꠡꠔꠡꠡꠋ ꠘ.ꠇꠘ.ꠚꠔ ꠐꠇꠋꠇ ꠘꠘꠋ ꠘꠘꠔꠘꠇ.ꠚ ꠐꠘꠘꠋꠚ ꠚꠡ ꠘꠘ.ꠇ, ꠚꠡꠐꠘ.ꠃ, ꠇꠇꠋꠘꠋ, ꠇꠘꠘꠔꠚ, ꠇꠘꠘꠋꠋ ꠚꠚꠃ ꠘꠚ ꠘꠘꠇꠘꠚ ꠘꠘꠐꠘꠚ ꠚꠇꠋꠘꠋ ꠘ꠆ꠇ ꠋꠇ ꠇꠘꠚꠐꠘꠘꠚꠔ ꠙꠡꠔꠘꠚꠢ ꠚꠇꠋꠘꠋ ꠘꠔꠐ ꠡꠘꠇꠇ।

இனிய உளவாக இன்னாத கூறல்
கனியிருப்பக் காய்கவர்ந் தற்று. (குறள் 100)

इनिय उळवाह इन्नाद कूरल्
कनियिरुप्पक् काय्कवर्न् तर्ऱु।(कुऱळ् 100)

लिठुर काथा इकाकातेन जाहाँय, सायगात काथा रोड़ाय।
बेलॆ आकान जो इका कातेन, बेरेल जो बाराग् आङ्गोचाय।।

ꠙꠚꠡꠚꠇ ꠘꠘ ꠘꠘꠐꠚꠘ. ꠐꠔꠘ ꠚꠚꠃ ꠚꠘꠃꠔꠇꠋꠘꠋ-ꠘ ꠙꠇ ꠙꠚꠡꠚꠔꠘ ꠡꠔꠐꠔꠘ ꠐꠔ ꠚꠚꠃ ꠚꠚ ꠙꠔꠚꠔꠘ ꠡꠚ ꠙꠘꠚꠔꠚꠘꠚ ꠘꠘ ꠘꠘ.ꠋꠔ ꠥꠡꠚ ꠚꠘꠘꠇ। ꠇꠘ.ꠋꠘ.ꠇ ꠙꠚꠘꠚꠘꠋ ꠘ ꠙꠘꠐꠘꠚ ꠚꠚꠘ.ꠚꠔꠃ, ꠘꠘ ꠇꠚꠚꠘ ꠡꠡꠚꠘ ꠇꠘꠘꠇ। ꠇꠚꠚꠘ ꠚꠚ ꠇꠘꠚꠐꠘꠘꠚꠔ ꠙꠡꠔꠘꠚꠢ ꠚꠇꠋꠘꠋ ꠥꠘ.ꠋꠔꠚ ꠘꠔꠚ ꠋꠘ.ꠚꠘꠘ ꠇꠔꠐꠚ ꠇꠚꠚꠐꠚꠘ ꠚꠚꠘ.ꠇꠐꠚꠇ ꠘꠘ.ꠋꠘꠇ ꠚꠚꠘꠚꠘꠋ ꠚꠚꠘ.ꠋꠔꠚ ꠘꠘꠇꠇ।

ꠡꠘ.ꠋꠔꠙ ꠡꠚꠚꠚꠘ ꠐꠚ ꠇꠘꠥꠘꠋ

ꠚꠘꠘꠡꠐꠚꠚꠘꠘꠘ ꠇ ꠘꠔꠇꠘꠘ ꠙꠔ ꠙꠚꠐꠚ ꠡꠚꠚꠇ ꠋꠔꠐꠘꠘꠇ ꠋꠐꠇ ꠚꠚ ꠙꠘꠘꠡꠘꠘ ꠚꠐꠚꠘ.ꠃ (revenge) ꠚꠔꠇꠘꠋ ꠋꠚꠡꠐꠚꠚ ꠡꠘꠙꠘ ꠔꠚꠔ ꠚꠚ ꠡꠘꠘꠋ ꠡꠘꠇꠘꠘ ꠘꠘ.ꠋꠔꠙ ꠚꠔꠇꠘꠋ ꠐꠔꠥꠘꠘ ꠇꠚꠚꠐꠚꠘꠘꠇ ꠡꠘ.ꠋꠔꠙ ꠚꠔꠇꠘꠋ ꠐꠔꠥꠘꠘ ꠐꠚ ꠘꠘ ꠡꠘꠘꠇ। ꠇꠚꠚꠘ ꠚꠚ ꠇꠘꠚꠐꠘꠘꠚꠔ ꠙꠡꠔꠘꠚꠢ ꠡꠘ.ꠋꠔꠚ ꠔꠚꠚ ꠋꠘ.ꠙꠔꠚ ꠔꠐꠐꠔꠚ ꠡꠘꠇꠇ। ꠇꠚꠚꠘ ꠥꠡꠐꠔꠘ.ꠚꠔꠚ ꠡꠡꠚꠘ ꠚꠚ ꠙꠡꠐꠡꠡ ꠡꠘꠇꠇ:

இன்னாசெய் தாரை ஒறுத்தல் அவர்நாண
நன்னயம் செய்து விடல். (குறள் 314)

इन्ऩासॆय् दारै ऒरुत्तल् अवर्नाण
नऩ्ऩयम् सॆय्दु विडल्।(कुऱळ् 314)

बाड़िच् कैदाम खान नापायमें, बोगे-बाड़िच् आरहों भूल।
लाजाव पाड़ा होयोक् कान, उनीयाक् नोआ कान हासो मूल।।

൩൱ ൩൘൴൬൴൫൴൘

൴൩൮൦൩൯൱ ൱൳൱൘൭ ൮൩.൫൱൘, ൴൴൱൩൩൱ ൱൩൱൩൫ ൱൱൱൳൫-൩, ൩൱ ൩൘൴൘൭൩൘൩൭ ൩൴൫൭൯, ൱൩൱൩൯ ൘൘ ൱൩൱൩൯൱൩൫ ൬൩൱൱൩ ൩൩൫ ൱൩൦൩൮ ൮൩൦൴ ൱൮൦൴ ൱൮൸ ൴൮൱൩൴ ൴ ൸൴൮ ൮൮൮൩, ൰൱൮൩.൮ ൱൳൱൘൭ ൩൩൫ ൴൱൯൱൩.൮ ൘൩൸൴൱൩൫-൩, ൮൴൩൦൴ ൦൱൯൳൳൯൰൮ ൯൴൱൩൫ ൱൳൱൘൭ ൘൘ ൩൘൴൫൩൯ ൳൘ ൩൩൫ ൴൴൰൩൮൩; ൴൮൮൩ ൘൘ ൩൘൴൫൩൯ ൦൩൰൩ ൯൴൮൯ ൱൩.൴൱൴൱൩.൦ ൴ ൩൩൸൘൩൮൩൩:
൘൳൰൩.൸, ൴൩൘൩൫ ൯൮൸, ൴൩൱൩൫ ൩൯ ൸൳൩൯, ൴൴൱൩൫ ൩൯ ൸൮൭. ൬൴ ൦൸൯൳൳൯൰ ൳൘൳൬൴൘ ൴൩൮൦൩൯൱ ൱൳൱൘൭ ൯൴൱൩൫ ൳൘൳·൰൸ ൳൩൴൩൩: ൱൳൱൘൭ ൯൴൱൩൫ ൱൴൴൦ ൘൘ ൱൩൦ ൱൮൸ ൱൸൘ ൮൴൮൳ ൱൮൳൫ ൘൘ ൩൩൫ ൳൩൴൩; ൴൮൮൩ ൯൴൱൩൫ ൱൴൴൦ ൘൘ ൩൘൴൫൩൯ ൩൘൴൫൩൯ ൱൮൸ ൱൩.൴ ൴൩൮൦൴ ൱൸൘ ൴൩൮൦൴ ൩൩൸൘൩൮൩ ൳൩൴൩।

5.14. ൦൸൯൳൳൯൰ ൯൴ ൫൩൦൴ ൴൩.൫൩.൸

൦൸൯൳൳൯൰ ൯൴, ൫൩൦൴ ൴൩.൫൩.൸ ൘൘ ൴൳൱൷ ൰൳൦൘ ൡ൩൯൘൱ ൮൴൳൩൦൴ ൘൘ ൩൩൸ ൱൩൴൩൩൮൩, ൩൩൮൮൳൮൩൯ ൴൮൮൩ ൯൴൩൫൩൸൩൸ ൩൸൱൩.൮൩: ൱൸൘ ൴൩൘൩൫ ൫൩൦൴ ൩൩൸൘൩൮൩, ൫൩൦൴ ൴൩.൫൩.൸ ൩൸൱൩.൮, ൴൩.൯൸ ൫൩൦൴ ൴൩.൫൩.൸ ൘൳൰൩.൸ ൩൯ ൩൩.൸൸൱ ൫൩൦൴ ൳൯൰൴ ൴൩൱൩൩।

ൎ൳൱൷ ൱൰൱൰·൱൩ ൯൴ ൮൩·൘൩ ൘൘ ൫൩൦൴ ൴൩.൫൩.൸ ൩൩൫ ൳൩൴൩; ൫൩൦൴ ൴൩.൫൩.൸ ൘൘ ൴൩.൯൸ ൘൳൰൩.൸ ൳൩൴൩ ൰൩൱൩൩· ൘൘ ൰൴൦൰൯ ൳൯൰൴ ൬൯൳൰൩.൮൫-൩।

நட்பு நெஞ்சார் பழைமை.ரை மகிழ்ச்சி ட ஈடிலாதான்.மை

பாடு நெஞ்சே தூ ஈடில்லாத் தீநட்பு நண்பென்ரை நாணென்ரை நிலைநின்ரை நீட்டுநின்ரை நீ ஈடிலாதான்: நட்பு நெஞ்சார் பழைமை.ரை நய மகிழ்.ஆடு யாது கருதி ட ஆய்வது.ஆ பாரென்ன னை தூய்மை யாய்ந்தகண் தீநட்பு னய ஈடில்லாதான்.மை பாடு நெஞ்சே தூ ஈடில்லாத் தீநட்பு நண்பென்ரை நாணென்ரை நிலைநின்ரை நீட்டுநின்ரை நீ ஈடிலாதான்: நட்பு நெஞ்சார் பழைமை.ரை நய மகிழ்.ஆடு யாது கருதி ட ஆய்வது.ஆ பாரென்ன னை தூய்மை யாய்ந்தகண் தீநட்பு னய

அழிவின் அவைநீக்கி ஆறுஉய்த்து அழிவின்கண்
அல்லல் உழப்பதாம் நட்பு. (குறள் 787)

அऴिविन् अवैनीक्कि आऱुउय्त्तु अऴिविन्कण्
अल्लल् उऴप्पदाम् नट्पु।(कुऱळ् 787)

बाड़िच् होर खोन साहा कातेन, गाते नापाय होर ते इदीयेम।
गाते उनी गेय होयोक् जाँहाँय, दुक-बिपोद रे सोहोदे एम।।

உடுக்கை இழந்தவன் கைபோல ஆங்கே
இடுக்கண் களைவதாம் நட்பு. (குறள் 788)

उडुक्कै इऴन्दवन् कैपोल आङ्गे
इडुक्कण् कळैवदाम् नट्पु।(कुऱळ् 788)

धुती बुजुरोक् साँवते, साप् गोदाय ती।
गाते मुहिम रे जुर साँवते, आवेलाय ती।।

பாறாறின வலுவிலெ ரெவ்விலெ ஏபின ஏர னபாறுனெ-ன, ஈன.ஐ நெஞ்சே ஈன.நென.ரை ஒ வலுவ ஐரைநென ஏன:நின மனெ ஏனெஞ ஐ பாரென்ரை நெஞ்சேரை நெவ்வ னைநென.

நெஞ்சே ஈன.நென.ரை ஐரைநென நெவ்லெவ் ஒ ஐன.ஈரன. பன.பாவ ஏனவ் னை.ஆஏ ஒ மகிழ்ச் ஈருஒஐன.ய, ஒ்ஏஏ ஐ ஈனய ஏர்.நெ்ல னை ஈன.ஐ ஏனபார்.ல் ஐ பாரென்ரை-ன।

5.15. ORAVAKKAM AND KUDI

ஒவ்வொரு ஆண்டும், ஆவணக்காப்பகம் பொதுமக்கள், குறிப்பாக, வரலாற்று, பாரம்பரிய, பொழுதுபோக்கு ஆர்வலர்களை, ஊக்குவிக்கும் வகையில் தமிழ்நாடு அரசின் சார்பாக ஆவணங்களை பார்வையிட அனுமதிக்கிறது. அதன்படி இவ்வாண்டும் அனுமதிக்கப்பட்டுள்ளது.

படைகுடி கூழ்அமைச்சு நட்புஅரண் ஆறும்
உடையான் அரசருள் ஏறு. (குறள் 381)

படैகுடि कूऴ्अमैच्चु नट्पुअरण आरुम्
उडैयान् अरसरुळ् एरु।(कुऱळ् 381)

फाद काउडी पोरजा गाते, सुतरात् गाड़ तुरुई ओड़्गे।
उनी राजा कोरे कुल, होयोक् निये जाँहाँय साँव सोड़्गे।।

என்பதற்கிணங்க சென்னை மாவட்ட, ஒவ்வொரு, சென்னைவாழ், பள்ளிகளைச், சார்ந்த, மாணவர்கள், ஆசிரியர்கள் மற்றும், பொதுமக்கள் கலந்துகொண்ட பல்வேறு நிகழ்வுகள்.

கோல்நோக்கி வாழும் குடி

வான்நோக்கி வாழும் உலகெல்லாம் மன்னவன்
கோல்நோக்கி வாழும் குடி. (குறள் 542)

वान्नोक्कि वाऴुम् उलहेल्लाम् मन्नवन्
कोल्नोक्कि वाऴुम् कुडि।(कुऱळ् 542)

नाक् को जाड़ी रे टेहाड़, जेगेत रेन सानाम जियाली जिवात।
ओनका गे पोरजा नापाय सासोन लागित्, ताड़्गी रे जिवात।।

சென்ற பல்லாண்டு சென்னை மாவட்ட ஆட்சியர் மாட்சிமை மிகு திரு.ஜெ ஜெ ராதாகிருஷ்ணன், இ.ஆ.ப அவர்கள் தலைமையில் செங்கோல் (sceptre) ஆவணம் ஆட்சியர் அலுவலக வளாகத்தில் பார்வைக்கு வைக்கப்பட்டது; பல்லாயிரக்கணக்கான மக்கள் அதனை கண்டு களித்தனர்.

ஆவணக்காப்பகம் ஆவணங்களை பாதுகாத்தல் மட்டுமல்ல அவற்றை பொதுமக்கள் பார்வைக்கு வைத்தல் அவர்களுக்கு அதன் பயன்பாடுகளை விளக்குதல் ஆகியவையும் அதன் முக்கிய பணிகளாகும்.

5.16. ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮ ᱪᱟᱪᱞᱟᱣ ᱦᱩᱱᱟᱹᱨ

ᱪᱟᱪᱞᱟᱣ ᱫᱚ ᱥᱩᱢᱩᱝ ᱴᱷᱟᱹᱣᱠᱟᱹ ᱜᱚᱴᱟᱭ ᱫᱚ ᱵᱟᱝ ᱠᱟᱱᱟ; ᱱᱚᱣᱟ ᱫᱚ ᱴᱷᱤᱠ ᱚᱠᱛᱚ ᱨᱮ ᱴᱷᱤᱠ ᱦᱚᱲ ᱴᱷᱮᱱ ᱴᱷᱤᱠ ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱡᱤᱢᱟᱹᱣ, ᱚᱨᱡᱚ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱡᱚᱠᱷᱟ ᱟᱨ ᱚᱱᱟ ᱯᱩᱨᱟᱹᱣ ᱠᱟᱱᱟ᱾ ᱱᱚᱝᱠᱟᱱ ᱪᱟᱪᱞᱟᱣ ᱩᱱᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱠᱚ ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱟᱭᱢᱟ ᱦᱟᱹᱴᱤᱧ ᱨᱮ ᱧᱮᱞᱚᱜ-ᱟ᱾

இதனை இதனால் இவன்முடிக்கும் என்றாய்ந்து
அதனை அவன்கண் விடல். (குறள் 517)

इदऩै इदऩाल् इवऩ्मुडिक्कुम् ऎऩ्ऱाय्न्दु
अदऩै अवऩ्कण् विडल्।(कुऱळ् 517)

ओका का़मी ओ़का भाँवाँर ते, ओ़को़य का़मीय नोआ बाडाय।
ओना का़मी उनी एमाय मे, ला़कतीया नोआ आम बाडाय।।

ᱢᱤᱫ ᱦᱚᱲ ᱱᱚᱣᱟ ᱴᱷᱟᱹᱣᱠᱟᱹᱭ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟ ᱡᱮ ᱚᱠᱚᱭ ᱢᱤᱫᱴᱟᱝ ᱠᱟᱹᱢᱤᱭ ᱯᱩᱨᱟᱹᱣᱟ ᱟᱨ ᱪᱮᱫ ᱞᱮᱠᱟᱛᱮ, ᱪᱮᱫ ᱦᱩᱱᱟᱹᱨ ᱥᱟᱶᱛᱮ, ᱟᱨ ᱚᱱᱟ ᱛᱟᱭᱚᱢ ᱚᱱᱟ ᱫᱚ ᱚᱱᱟ ᱦᱚᱲ ᱮᱢᱟᱭ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟ᱾ ᱱᱚᱣᱟ ᱫᱚ ᱴᱷᱤᱠ ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱴᱷᱤᱠ ᱦᱚᱲ ᱪᱟᱪᱞᱟᱣ ᱦᱩᱱᱟᱹᱨ ᱥᱟᱶ ᱡᱚᱲᱟᱣᱚᱜ-ᱟ᱾

ᱯᱞᱟᱱᱤᱝ ᱟᱨ ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱯᱩᱨᱟᱹᱣ

எண்ணித் துணிக கருமம் துணிந்தபின்
எண்ணுவம் என்பது இழுக்கு. (குறள் 467)

ऎण्णित् तुणिह करुमम् तुणिन्दपिऩ्
ऎण्णुवम् ऎऩ्बदु इऴुक्कु। (कुऱळ् 467)

का़मी रे बो़लो़न लाहा, हुदिस मे आ़डी हुदिस।
बो़लो़न तायो़म आर, मिछा़ गेया ओना हुदिस।।

ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱢᱟᱲᱟᱝ ᱨᱮ ᱵᱤᱰᱟᱹᱣ ᱢᱮ; ᱢᱤᱫ ᱫᱷᱟᱣ ᱜᱚᱴᱟ ᱦᱩᱭᱮᱱ ᱛᱟᱭᱚᱢ, ᱵᱮᱠᱟᱨ ᱟᱞᱚᱢ ᱵᱟᱨᱫᱩᱫᱤᱜ-ᱟ (hesitate)᱾ ᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱯᱞᱟᱱᱤᱝ ᱟᱨ ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱯᱩᱨᱟᱹᱣ ᱛᱟᱞᱟ ᱨᱮ ᱥᱚᱢᱟᱱ ᱮ ᱥᱚᱫᱚᱨᱟ᱾

ᱢᱤᱫ ᱟᱸᱴ ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱯᱩᱨᱟᱹᱣ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱥᱟᱯᱟᱵ ᱠᱚ, ᱚᱠᱛᱚ, ᱦᱚᱨᱟ ᱟᱨ ᱫᱟᱲᱮ ᱵᱟᱰᱟᱭ ᱜᱮ ᱱᱟᱯᱟᱭ ᱪᱟᱪᱞᱟᱣ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱪᱤᱱᱦᱟᱹ ᱠᱟᱱᱟ᱾ ᱱᱚᱣᱟ ᱥᱚᱫᱚᱨᱮᱫ ᱠᱩᱨᱟᱞ ᱫᱚ ᱦᱩᱭᱩᱜ ᱠᱟᱱᱟ:

கருவியும் காலமும் செய்கையும் செய்யும்
அருவினையும் மாண்டது அமைச்சு. (குறள் 631)

करुवियुम् कालमुम् सॆय्हैयुम् सॆय्युम्
अरुविनैयुम् माण्डदु अमैच्चु। (कुऱळ् 631)

सापाप्, ओकते, उपाई बाडाय, नियाम ते कामी सिद पुरुन।
जाँहाँय कामीय उनी खेमोता सुतराउ, जाँहाँय नोङ्का बुदान।।

ಬ೨೩ನಾ ೩ದೀನಂಆ ಖನಖಧನಾ ೨ಲ್೨ದೀಯನ.೨ ಳಲ ಬಧನಲದೀನಃ, ಗಯನಿ ಯಲಔ ಯನಖಯನಾ, ಶಬಂಶ ಯನಯನೀ, ಳನ.ೀಂಶ ಯನ.ಗನಗ ನಿ೩ ಳನಔದ ೩ದೀನಂಆ ಯನಧಲ ಬನಲನ· ಯನಳ ಲನಯಧನೀನಲ ಖನಖಧನಾಯನೀನ. ಳಶ ೨ಲದ ಯನಂ ಬನಲನೀ ಖನಯನ·ೀ ಖಶಂಶಾಯನಂ ನಾ ಂದೀ ಬನ.ಯನೀನ; ಯನಳ ಲನಬನೀ ಖನಖಧನಾಯನೀನ. ಳಶ ಬನ.ಯನೀ ಯ೨ೀ ಶಖಶನೀನ·

5.17. ಂನ೩೨ಬಬ೨೩ನಾ ೩ದ ಬನ.ಾಯನೀನ.೩ನ ೨ಲ೨ೀಯನ.೩ ಬಶ

ಂನ೩೨ಬಬ೨೩ನಾ ಳಯಶ೩ಶಂ (virtue) ೩ದೀನಂ ಯಶ೩ ಂದ ಳಯಶಲ ನಾ೩ಖನಾ, ಶಲನ ಯನಳಖನಾ, ಶಲನ ಗಯನ ಯದಯಶನ೩ ನಾ೩ ಶಲನ ದಗನಂ ಬಶ ಧನ.ಂನಳಶ ಯ೩· ಧನ.ಬಂನೀನಲ ಯದಲನಾ ಖದಂನಲ ೩ದ ೪ನ ದ ದಯನ· ಲಶಾನ ಧದಬನಂದ ಬನ.ಾಯನೀನ.೩ನ ಳಶ ಬನಲನೀ ಲನಾ ನಬನಲನ·

இயற்றலும் ஈட்டலும் காத்தலும் காத்த
வகுத்தலும் வல்லது அரசு. (குறள் 385)

इयऱ्ऱलुम् ईट्टलुम् कात्तलुम् कात्त
वहुत्तलुम् वल्लदु अरसु। (कुऱळ् 385)

आयमा सोत ते धोन आरजाव, आर बाड़ती कातेन तुमाल।
रुखिया आर बिलहाउ रे, उनी काने राजा जाँहाँय सोमोल।।

ನಾ೩ನಾ ಯದಲನಾ, ಶಲನ ಖನಂದನ, ಶಲನ ಯನಳಖನಾ ನಾ೩ ಶಲನ ಂನನಲಶಂ ಶಲನ ಗಯನಿ ಂನ ೩ದೀನಂಆ ಖನ.ಗನಳ ಆಲ ಲನಾಯನೀನ.೩ನ ಖನಖಧನಾಯನೀನ ೩ದೀನಂಆ ಖನ.ಗನಳ ಬಶ ಬನಲನೀನ·

ಳಶ೩ಲ ೩ದೀನಂಆ ಲನಾಂನಶನ೩ನ ಯದಯಶನ೩ನ

ಖನಬಶ೩ಶಲ ಯನಳ ಳನಲಶಂಆ ಬನ.ಾಯನೀನ.೩ನ ಶದಬನಂದ ನಾಖ ಖದಂನಲ ೩ದ ಗದೀನಂಆ ೩ದ ಗದೀನಂ·ಯಶಲ-ನ, ಶಲನ ನಾಖ ಂದೀಲದ ಯನ.ೀ೩ನೀ ಯದಗನಾಯ ಬಶಾನ· ಯಶನಪಪಬಯಶನಂಆ ಲಶಾನ ಖದಂನಲ ೩ದ ೪ನಂಆನಶನ ಖಶ ಯನಳ ಳನಲಶಂಆ ಲಶಾನ ಲನಾಂನಶನ೩ನ ಬನ.ಾಯನೀನ.೩ನ ಶನಯನಲಂದಂಶ ಶನ.ಗನಳ ಖಶಲ ಳಶಯಶ ಶನ.ಬಂನೀನ· ಶನಂನನ೩ ೩ದೀನಂಆ ಬನಖನಾ ಶಲನ ಖದೀನಂ೩ನ ಖದಂನಲ ೩ದ ೪ನ.ಾಯನೀನ.೩ನ ಲನ·ಖನಂ ಶಖಶನೀನ:

செய்க பொருளைச் செறுநர் செருக்கறுக்கும்
எஃகுஅதனிற் கூரியது இல். (குறள் 759)

सॆय्ह पॊरुळैच् चॆऱुनर् सॆरुक्कऱुक्कुम्
ऎह्हुअदऩिऱ् कूऱियदु इल्।(कुऱळ् 759)

साङ्गे आरजाव मे धो़न, लागा एयाय गो़रो़ब बा़इरी।
धो़न खो़न बा़ड़ती लासेर जाँहाँन, खाण्डा बाङ दा़बरी।।

ᱠᱟᱹᱣᱰᱤᱭᱟᱹᱨᱤ ᱫᱟᱲᱮ ᱫᱚ ᱢᱤᱫ ᱦᱚᱲ ᱟᱨ ᱯᱚᱱᱚᱛ ᱵᱟᱱᱟᱨ ᱜᱮ ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱫᱟᱲᱮᱭ ᱮᱢᱟ ᱠᱤᱱᱟ᱾ ᱢᱮᱱᱠᱷᱟᱱ ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱚᱥᱟᱨ ᱩᱱᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱫᱚ ᱱᱚᱣᱟ ᱠᱟᱱᱟ ᱡᱮ ᱫᱷᱚᱱ ᱫᱚ ᱫᱷᱚᱨᱚᱢ ᱟᱜ ᱥᱟᱥᱚᱱ ᱞᱟᱛᱟᱨ ᱨᱮ ᱛᱟᱦᱮᱸᱱ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟ᱾ ᱮᱢᱚᱜ, ᱥᱟᱶᱛᱟ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱟᱡᱟᱜ ᱫᱟᱹᱭᱛᱚ ᱵᱟᱰᱟᱭ ᱟᱨ ᱯᱮᱲᱟ ᱫᱟᱨᱟᱢ ᱞᱮᱠᱟᱱ ᱦᱟᱹᱴᱤᱧ ᱠᱚ ᱦᱚᱸ ᱫᱷᱚᱱ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱥᱟᱶᱛᱟᱨᱤ ᱫᱟᱹᱭᱛᱚᱭ ᱥᱚᱫᱚᱨᱟ᱾ ᱮᱱᱠᱷᱟᱱ ᱫᱷᱚᱱ ᱟᱨᱡᱟᱣ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱢᱩᱪᱟᱹᱫ ᱡᱚᱥ ᱫᱚ ᱥᱩᱢᱩᱝ ᱚᱱᱟ ᱡᱟᱣᱨᱟ ᱫᱚ ᱵᱟᱝ ᱠᱟᱱᱟ ᱢᱮᱱᱠᱷᱟᱱ ᱚᱱᱟ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟᱱ ᱵᱮᱱᱟᱣ ᱠᱟᱱᱟ᱾

ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱟᱜ ᱠᱟᱹᱣᱰᱤᱭᱟᱹᱨᱤ ᱩᱱᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱨᱮ ᱟᱨᱡᱟᱣ, ᱦᱟᱢᱮᱴ, ᱵᱟᱧᱪᱟᱣ ᱟᱨ ᱦᱟᱹᱴᱤᱧ ᱥᱮᱞᱮᱫ ᱢᱮᱱᱟᱜ-ᱟ᱾ ᱫᱷᱚᱱ ᱢᱤᱫ ᱦᱚᱲ ᱮ ᱥᱟᱥᱚᱱᱮ ᱫᱚ ᱵᱟᱝ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟ; ᱱᱚᱣᱟ ᱫᱚ ᱢᱟᱹᱱᱢᱤ ᱱᱟᱯᱟᱭ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟ᱾ ᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱟᱜ ᱢᱩᱬᱩᱛ ᱥᱟᱸᱫᱮᱥ ᱫᱚ ᱱᱚᱣᱟ ᱠᱟᱱᱟ ᱡᱮ ᱫᱷᱚᱨᱚᱢ ᱥᱟᱶ ᱡᱚᱲᱟᱣ ᱠᱟᱹᱣᱰᱤᱭᱟᱹᱨᱤ ᱜᱮ ᱴᱤᱠᱟᱹᱣ ᱫᱷᱚᱱ ᱠᱟᱱᱟ᱾

5.18. ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮ ᱪᱟᱥᱵᱟᱥ

ᱛᱤᱨᱩᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱪᱟᱥᱵᱟᱥ ᱫᱚ ᱥᱩᱢᱩᱝ ᱢᱤᱫ ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱞᱮᱠᱟᱛᱮ ᱫᱚ ᱵᱟᱭ ᱢᱟᱱᱟᱣᱟ ᱢᱮᱱᱠᱷᱟᱱ ᱥᱟᱶᱛᱟᱨᱤ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱵᱤᱛ ᱞᱮᱠᱟᱛᱮᱭ ᱢᱟᱱᱟᱣᱟ᱾ ᱡᱚᱢᱟᱜ ᱟᱨᱡᱟᱣ ᱵᱮᱜᱚᱨ ᱡᱮᱜᱮᱛ ᱵᱟᱭ ᱪᱟᱞᱟᱣ ᱫᱟᱲᱮᱭᱟᱜ-ᱟ, ᱚᱱᱟᱛᱮ ᱩᱱᱤ ᱪᱟᱹᱥᱤ ᱢᱤᱫ ᱪᱮᱛᱟᱱ ᱴᱷᱟᱶ ᱮ ᱮᱢᱟᱭᱟ᱾

சுழன்றும்ஏர்ப் பின்னது உலகம் அதனால்
உழந்தும் உழவே தலை. (குறள் 1031)

सुऴऩ्ऱुम्एर्प् पिऩ्ऩदु उलहम् अदऩाल्
उऴन्दुम् उऴवे तलै. (कुऱळ् 1031)

एटाक् बा़निज रे आ़चुर रुवाड़ नो़आ जेगेत, चास रेयाक् ओ़धीन।
जुदी मेॅहनो़त पुरुन हो़योक्, चास सानाम खो़न भागेयान।।

ப்ஒரப்ப் ப்ரெப்ன் ற்ன்.ப்ர் ஐ ற்ரற்ஒ ப்ரீற்ன்ஙை-ன், ப்ப்ஆன்.ஒ ஐ ஏஒப்ன ப்ஒப்ன்ஙை ற்ன்.ஙைஒ ஆன்ரற்ன்ர் ஆற்ஒன்ர் ஐற்ஒன்ர் ஐ ற்ரப்ன்.ம ப்ரீற்ன்ஙை-ன்।

ர்ன்ஜ்ஒன் ஐற்ன்ஙை ற்ர்ற்ஒ

ஆன்ர்ற்ன்ர் ப்ரெஙை்ற்ஒ ஐற்ர் ப்ர்ற்ற் ப்ர்ற்ன்.ற்ர் ற்ஒஏன்ஙை ஐற்.ஙைற்ப ன்ப்ன்ஐ ற ப்ரற்ன்ஏன்ஒ ன்ன் ப்ஏற்ர் ஐற்ன்ஙை ஐன்.ர்ன்ர். ன்ன் ஏர்ற்ஒன் ஐற்ன்ஙை ஊஏன்ஐஆன்ற் ன்.ஙைன்ன்। ஆன்.ர்ர் ற்ஏ ப்ன்.ர் ற்ப்ன்ற்ஏ ற்ன்.ஙைஒ, ப்ன்ப்ன்.ற் ஒஏ ஐற்.ஙைற்ப ன்ப்ன்ஐ ற்ர்ர்ற்ஒ ஐன்ர்ப்ற்ஐஙைன்ர்ர்ன்ன். ற்ன்ர்ன் ற்ஏ, ஏன்ற்ற்ஏன்ஐ ர்ஏஏன் ற்ன்ஐன்ற் ற ற்ப் ற்ற்ஒ-ன்:

உழுதுண்டு வாழ்வாரே வாழ்வார்மற் றெல்லாம்
தொழுதுண்டு பின்செல் பவர். (குறள் 1033)

உழுதுண்டு வாழ்வாரே வாழ்வார்மர் ரெல்லாம்
தொழுதுண்டு பின்செல் பவர்। (குறள் 1033)

नाहेल सी कातेन जाँहाँये जिवादोक्, जियोन उनीयाक् बारफाई।
उनी तायोम गोड आयमे, पाञ्चा एकानको एटाक् आर जाँहाँय।।

ர்ஏஏன் ற்ஐன்ற் ப்ர்ற்ப்ஏன்ஙை ன்ஸ ஆற்ஒன்ர் ற்ன்ஏன்.ம ன்ஐ ர்ன்ஜ்ஒன்ஐர் ற்ர்ற்ப ற ர்ன்ஐஙைன்ஏன் ப்ன்ஙைன்.ற் ஒஐன்ன்ஒ ஏன்ன்ற்ன்ஏன் ற்ஏ ஙைன்ஏன்ஏன்।

உழவினார் கைம்மடங்கின் இல்லை விழைவதூஉம்
விட்டேமென் பார்க்கு நிலை. (குறள் 1036)

உழவின்ஸார் கைம்மடங்ஙன் இல்லை விழைவதூஉம்
விட்டேமென் பார்க்கும் நிலை। (குறள் 1036)

चासा जुदीय पाचोक्, नाहेल सी मोहण्डा थुकुम।
आयाक् मोने मेन जाँहाँटाक्, साधू जियोन थुकुम।।

ஏன்ற்ப்ப்ஏன்ஐ ஏஏஏன் ர்ன்ஜ்ஒன்-ற்ன்.ஏஙைர்ன்ன்.ஐர் ர்ன்.ஐர் ற்ன்ஙஏன்ன்ற் ப்ன்.ற்ன் ஆற் ஆன்ஒர் ஆன்.ர்ர் ற்ன்ஙை ஙர் ஙன்ன் ற்ன்.ஆர்ற்ன், ரன்ன்ஙை ஈன்ஈன்ன் ற்ஏ ஙஏ் ஒன்ற்ஆ ற்ஏ ர்ன்ஙன்ஏன்ன்। ஙர்ஐன்ற்ற்ஐன்ற் ஐற், ஆன்ர்ன்ர் ஒஏ ர்ன்ஆன்ஙை ஈன்ஆன்ஏ ஒஏ ன்ன்ஙை ற்ன்ர்ன்; ஏஏன்ன ஒஏ ன்ன்.ர்ன்ர் ர்ன்ஜ்ஒன் ஐற்ன்ஙை ஆர்ற்ஏர் ர்ன்ஒன்.ப ற்ன்ர்ன்। ஆன்.ர்ர் ன்ன்.ர் ரன்ன்ற் ஒஏ ர்ன்ஆன்ஙை ஆர்ஒ ற்ன், ன்ன்.ர் ரன்ன்ஙை ஒஏ ன்ன்ஙை ற்ன்ர்ன்; ஏஏன்ன ஒஏ ஏர்ன் ன்ன்ற்ன்ன் ற்ஆன்ன்ன்ஏ ன்ன்.ர் ரன்ன்ஙை ற்ன்ர்ன் ஆன்ஏன்ன் ஒஏ ன்ன்.ர்ன்ர் ஆர்ற்ஏர் ர் ன்ன்ஙஆன்ஏ ஒஏஏர்ற்ன்।

5.19. ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮ ᱯᱚᱨᱤᱵᱮᱥ

"ᱯᱚᱨᱤᱵᱮᱥ" ᱵᱟᱵᱚᱛ ᱩᱱᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱠᱚᱫᱚ ᱥᱚᱡᱷᱮ ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮ ᱵᱟᱝ ᱧᱮᱞᱚᱜ-ᱟ, ᱢᱮᱱᱠᱷᱟᱱ ᱫᱟᱜ ᱨᱤᱢᱤᱞ, ᱫᱟᱜ, ᱪᱟᱥᱵᱟᱥ, ᱡᱤᱵᱽ ᱡᱤᱭᱟᱹᱞᱤ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱫᱟᱭᱟ, ᱵᱟᱝ ᱜᱚᱡ ᱟᱨ ᱡᱚᱠᱷᱟ ᱛᱮ ᱵᱮᱵᱷᱟᱨ ᱪᱮᱛᱟᱱ ᱩᱱᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱛᱟᱞᱟᱛᱮ, ᱱᱚᱣᱟ ᱚᱞ ᱫᱚᱦᱚᱭᱟ ᱡᱮ ᱢᱟᱹᱱᱢᱤ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱪᱮᱫ ᱞᱮᱠᱟ ᱯᱨᱚᱠᱨᱤᱛᱤ ᱪᱮᱛᱟᱱ ᱨᱮ ᱴᱮᱦᱟᱸᱰ ᱢᱮᱱᱟᱜ-ᱟ᱾

ᱫᱟᱜ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱢᱩᱬᱩᱛ ᱴᱷᱟᱶ

ᱡᱮᱜᱮᱛ ᱨᱮ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱪᱚᱠᱨᱚ ᱵᱤᱱᱟ. ᱮᱴᱠᱮᱴᱚᱬᱮ ᱛᱮ ᱪᱟᱞᱟᱜ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ, ᱫᱟᱜ ᱟᱹᱰᱤ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟᱱᱟ᱾ ᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱫᱟᱜ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱢᱚᱦᱚᱛ ᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮᱭ ᱚᱞ ᱫᱚᱦᱚ ᱟᱠᱟᱫ-ᱟ:

நீர்இன்று அமையாது உலகெனின் யார்யார்க்கும்
வான்இன்று அமையாது ஒழுக்கு. (குறள் 20)

नीरिऩ्ऱु अमैयादु उलहॆऩिऩ् यार्यार्क्कुम्
वाऩ्इऩ्ऱु अमैयादु ऑऴुक्कु। (कुऱळ् 20)

बेगो़र दाक् ते जेगेत रे, एकाल बाङ लाहाक् बेपार।
बॆगो़र जा़ड़ीते धा़रती रे बाङ ताहॆन नापाय बिचा़र।।

ᱫᱟᱜ ᱵᱮᱜᱚᱨ, ᱡᱮᱜᱮᱛ ᱨᱮ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱵᱟᱝ ᱪᱟᱞᱟᱣ ᱫᱟᱲᱮᱭᱟᱜ-ᱟ᱾ ᱚᱱᱟᱛᱮ ᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱫᱟᱜ ᱨᱤᱢᱤᱞ, ᱡᱟᱦᱟᱸ ᱫᱚ ᱫᱟᱜ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱥᱤᱨᱡᱚᱱ ᱠᱟᱱᱟ, ᱚᱱᱟ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱢᱚᱦᱚᱛ ᱪᱮᱛᱟᱱ ᱦᱚᱸ ᱡᱚᱨ ᱮ ᱮᱢᱟ᱾

விசும்பின் துளிவீழின் அல்லால்மற் றாங்கே
பசும்புல் தலைகாண்பு அரிது. (குறள் 16)

विसुम्बिऩ् तुळिवीऴिऩ् अल्लाल्मऱ् ऱाङ्गे
पसुम्पुल् तलैकाण्बु अरिद।(कुऱळ् 16)

सेरमा खोन बाङ होयोक् कान, पो़रो़य पो़रो़य जा़ड़ी।
बाय होयोक् ओत हा़रिया़ड़, बाङ ञेलोक् तासाक्-नाड़ी।।

ᱱᱚᱣᱟ ᱠᱩᱨᱟᱞ ᱨᱮ, ᱢᱤᱫ ᱦᱩᱰᱤᱧ ᱦᱟᱹᱨᱭᱟᱹᱲ ᱛᱟᱥᱟᱫ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱦᱚᱸ ᱫᱟᱜ ᱨᱤᱢᱤᱞ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟ᱾ ᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱮ ᱩᱫᱩᱜᱟ ᱢᱮ ᱢᱟᱹᱱᱢᱤ, ᱫᱟᱨᱮ, ᱫᱟᱜ ᱟᱨ ᱫᱟᱜ ᱨᱤᱢᱤᱞ ᱫᱚ ᱵᱷᱮᱜᱟᱨ ᱵᱟᱝ ᱠᱟᱱᱟ ᱠᱚ; ᱩᱱᱠᱩ ᱫᱚ ᱯᱨᱚᱠᱨᱤᱛᱤ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱢᱤᱫ ᱥᱤᱠᱲᱤ ᱠᱚ ᱵᱮᱱᱟᱣᱟ, ᱡᱚᱛᱚ ᱜᱮ ᱫᱚᱥᱟᱨᱤᱡ ᱥᱟᱶ ᱡᱚᱲᱟᱣ ᱢᱮᱱᱟᱜ ᱠᱚᱣᱟ᱾

[illegible]

[illegible]

தானம் தவமிரண்டும் தங்கா வியனுலகம்
வானம் வழங்காது எனின். (குறள் 19)

दाऩम् तवमिरण्डुम् तङ्गा वियऩुलहम्
वाऩम् वऴङ्गादु ऐऩिऩ्।(कुऱळ् 19)

नियाः पासनाव जेगेत् रे, दान-पुन तोःपोःसा काःमी।
जुदी दाक् बाय जाःड़ी बाङ टिकाःक् बानार काःमी।।

[illegible]

5.20. [illegible]

[illegible]

அன்பும் அறனும் உடைத்தாயின் இல்வாழ்க்கை
பண்பும் பயனும் அது. (குறள் 45)

अऩ्बुम् अऱऩुम् उडैत्तायिऩ् इल्वाऴ्क्कै
पण्बुम् पयऩुम् अदु। (कुऱळ् 45)

दुलाड़ आर धोरोम होर फेडात रे, ओकोयाक् घारोञ्जी जियोन पुरुन।
ओना जियोन आडी सोहान, ओकाय ञाम नापाय फोलोन ते पुरुन।।

ᱢᱤᱫ ᱜᱷᱟᱨᱚᱸᱡᱽ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱢᱟᱨᱟᱝ ᱫᱚ ᱚᱱᱟ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱡᱟᱣᱨᱟ ᱟᱠᱟᱱ ᱫᱷᱚᱱ ᱨᱮᱫᱚ ᱵᱟᱹᱱᱩᱜ-ᱟ, ᱢᱮᱱᱠᱷᱟᱱ ᱫᱩᱞᱟᱹᱲ ᱟᱨ ᱜᱩᱱ ᱛᱮ ᱯᱮᱨᱮᱡ ᱥᱟᱹᱜᱟᱹᱭ ᱨᱮ ᱢᱮᱱᱟᱜ-ᱟ᱾

ᱜᱷᱟᱨᱚᱸᱡᱽ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱥᱟᱶᱛᱟᱨᱤ ᱫᱟᱹᱭᱛᱚ

ᱱᱤᱡᱮᱨᱟᱜ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱫᱚ ᱥᱩᱢᱩᱝ ᱟᱡ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱟᱨ ᱟᱡᱨᱮᱱ ᱜᱷᱟᱨᱚᱸᱡᱽ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱵᱟᱧᱪᱟᱣ ᱫᱚ ᱵᱟᱝ ᱠᱟᱱᱟ᱾ ᱡᱚᱛᱚ ᱦᱚᱲ ᱜᱮ ᱡᱮᱜᱮᱛ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱟᱠᱚᱣᱟᱜ ᱦᱩᱰᱤᱧ ᱫᱟᱹᱭᱛᱚ ᱯᱩᱨᱟᱹᱣ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟ ᱡᱟᱦᱟᱸ ᱫᱚ ᱩᱱᱠᱩᱭ ᱥᱤᱨᱡᱟᱹᱣ ᱟᱠᱟᱫ ᱠᱚᱣᱟ ᱟᱨ ᱮ ᱵᱟᱧᱪᱟᱣᱮᱫ ᱠᱚᱣᱟ᱾ ᱡᱩᱫᱤᱦᱚᱸ ᱢᱤᱫ ᱦᱚᱲ ᱢᱟᱨᱟᱝ ᱥᱟᱶᱛᱟᱨᱤ ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱵᱟᱨᱭ ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱫᱟᱲᱮᱭᱟᱜ-ᱟ, ᱡᱚᱛᱚ ᱦᱚᱲᱟᱜ ᱜᱮ ᱫᱟᱹᱭᱛᱚ ᱢᱮᱱᱟᱜ-ᱟ ᱡᱮ ᱩᱱᱠᱩ ᱟᱠᱚᱣᱟᱜ ᱫᱟᱲᱮ ᱞᱮᱠᱟᱛᱮ ᱟᱠᱚ ᱥᱩᱨ ᱨᱮᱱ ᱯᱮᱲᱟ ᱟᱨ ᱡᱤᱣᱤ ᱠᱚ ᱵᱟᱧᱪᱟᱣ ᱠᱚᱣᱟ᱾ ᱱᱚᱣᱟ ᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱨᱮ ᱫᱚᱦᱚ ᱠᱟᱛᱮ, ᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱢᱤᱫ ᱚᱲᱟᱜ ᱦᱚᱲ ᱪᱮᱫ ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟ ᱚᱱᱟ ᱟᱹᱰᱤ ᱯᱩᱥᱴᱟᱹᱣ ᱛᱮᱭ ᱴᱷᱟᱹᱣᱠᱟᱹᱭᱟ᱾ ᱥᱟᱱᱱᱟᱥᱤ, ᱨᱮᱸᱜᱮᱡ ᱟᱨ ᱵᱚᱸᱜᱟ ᱛᱟᱞᱟ ᱟᱠᱟᱱ ᱯᱮᱲᱟ ᱠᱚ ᱥᱟᱶ ᱛᱤᱸᱜᱩᱱ ᱜᱮ ᱜᱷᱟᱨᱚᱸᱡᱽ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱜᱩᱱ ᱠᱟᱱᱟ᱾ ᱵᱷᱟᱞᱞᱩᱵᱷᱟᱢ ᱜᱷᱟᱨᱚᱸᱡᱽ ᱜᱚᱲᱦᱚᱱ ᱨᱮ ᱦᱟᱛᱟᱣ ᱟᱠᱟᱱ ᱵᱟᱥᱟᱯᱞᱟᱱ ᱵᱟᱵᱚᱛ ᱱᱚᱝᱠᱟᱭ ᱨᱚᱲᱟ:

இல்வாழ்வான் என்பான் இயல்புடைய மூவர்க்கும்
நல்லாற்றின் நின்ற துணை. (குறள் 41)

इल्वाऴ्वाऩ् ऐऩ्बाऩ् इयल्बुडैय मूवर्क्कुम्
नल्लाऱ्ऱिऩ् निऩ्ऱ तुणै। (कुऱळ् 41)

धोरोम पाञ्ञायिच् पेनेको, एमाकोय थिर आसरा ओकोय।
नापाय होर रेन गोड़ोयिच्, सारी घारोञ्जी उनी कानाय।।

ᱜᱷᱟᱨᱚᱸᱡᱽ ᱡᱤᱭᱚᱱ ᱫᱚ ᱥᱩᱢᱩᱝ ᱟᱡ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱵᱟᱧᱪᱟᱣ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱜᱚᱲᱦᱚᱱ ᱫᱚ ᱵᱟᱝ ᱠᱟᱱᱟ; ᱱᱚᱣᱟ ᱮᱴᱟᱜ ᱠᱚ ᱜᱚᱲᱚ ᱟᱠᱚ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱥᱟᱶᱛᱟᱨᱤ ᱫᱟᱹᱭᱛᱚ ᱦᱚᱸᱭ ᱜᱚᱜᱟ᱾ ᱚᱱᱟ ᱫᱟᱹᱭᱛᱚ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱵᱤᱛ ᱫᱚ ᱢᱤᱫ ᱱᱟᱯᱟᱭ ᱜᱷᱟᱨᱚᱸᱡᱽ ᱜᱚᱲᱦᱚᱱ ᱠᱟᱱᱟ᱾

ᱚᱱᱟᱛᱮ ᱣᱟᱞᱞᱩᱣᱟᱨ ᱞᱟᱛᱟᱨ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱠᱩᱨᱟᱞ ᱛᱟᱞᱟᱛᱮ ᱯᱩᱥᱴᱟᱹᱣᱮᱭᱟ ᱡᱮ ᱢᱤᱫ ᱜᱷᱟᱨᱚᱸᱡᱽ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱥᱚᱨᱮᱥ ᱞᱟᱹᱜᱤᱫ ᱢᱤᱫ ᱜᱩᱱᱟᱱ ᱮᱨᱟ, ᱟᱨ ᱱᱟᱯᱟᱭ ᱜᱤᱫᱽᱨᱟ. ᱡᱟᱦᱟᱸᱭ ᱚᱱᱟ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱞᱟᱦᱟᱱᱛᱤ ᱫᱚᱥᱟᱨ ᱫᱷᱟᱯ ᱛᱮᱠᱚ

ಸಳಸಿಲಂ, ೨೬೨೨ ಐ.ಯಸ ಧಐ.೨೦ಸಿಲಂಬಂಐ:

மங்கலம் என்ப மனைமாட்சி மற்றதன்
நன்கலம் நன்மக்கட் பேறு. (குறள் 60)

மङ्गलम् ऎन्ब मऩैमाट्टिच मऱ्ऱदन्
नन्गलम् नन्मक्कट् पेऱु। (कुऱळ् 60)

ओड़ाक् रेयाक् नापाय होयोक्, मेनाक् एरावाक् गुन सारेड़ ताय।
एरावाक् भागे आभरान होयोक्, मेनाय भागे गुन होपोन ताय।।

ಬಸಳ ಆಅಐಇ.ಬಅ ಇಸಿಲಂಆ ಯಸಒಎಒಅಂ ಳಅ ಒಐಬಐಂಆ ಆಅಐಇ.ಬಅ ಔ೨ಇಬ ಐಇ ಳಅಒಐಇ ಬಸಔಬಇ ಬಸಳ ಒಐಬಐಂಆ ಇಅಔಬಇ-ಐ, ಒಐ೨ಅಐಇ ಆಅಐಇ ಬಸಳ ಬಸಔಬಇ ಬಸಳ ಒಐಬಐಂಆ ಔಒಎಅಐಇ ಬಸಔಬಇ ಆಅಐಇ-ಐ, ಒಐಬಅಐಇ ಆಅಐಇ.ಬಅ, ಐಅಳಇಐ. ಬಇಬಐಆ ಳಅಇ ಐಇ ಳಒಐಐ.ಔ ಆಐ.ಗಸಅ ಬಇಐಔ ಬಇಔ ಆಇಬಐಇಐಆ ಗಆಐಬ ಳಇ ಯಆಔಆಐಆ ಯಆಔಆಐಆ ಬಐಆಗಐ ಬಆಇಐ ಅಔಬಇಐಆ-ಐ, ಇಬಬಐ ಬಇ ಆಬ·ಳಅ ಐಔ, ಬಸಔಬಇ ಬಐ೨ಔ ಐಔ.ಆಐ.ಔ ಐಔಆಐಆ ಆಐಆಐಆಬ ಐಆ ಓಐ.ಆಐಔ ಐಔ.ಆಸಐ ಳಅ ಆಬ೧೦೦ ಆಐ.ಗಸಅ ಬಇಐಔ.

ಆಅಐಇ.ಬಅ ಬಸಔಬಇ ಐಔ ಬಬಔಸಅ ಆಇಐಇ

ಬಸಔಬಇ ಬಬಐಸಅ ಳಅ ಆಸಳ ಆಅಐಇ.ಇಅಇಐಆ ಆಇಔ ಧಔಬಆಐಔಔ ೨ಳ೨ಆ ಆಬಆಐಆ ಬಆಐಆ.ಔ ಳಅ ಆಐಬಆಐ ಧಔಬಆಐಔ ಆಅಐಇ.ಬಅ ಇಸಿಲಂಆ ಐಔ.ಆಅಐ. ಐಔಬಆಐಆ ಆಅಐಇ.ಬಅ ಔ೨ಇಬ ಐಇ ಳಒಐಐ.ಔ ಆಐ.ಗಸಅ ಬಇಐಔ ಬಇಔ ಆಇಐಇಐಆ ಗಆಐಬ ಳಅ ಯಆಔಆಐಆ ಯಆಔಆಐಆ ಬಐಆಗಐ ಬಆಇಐ ಅಔಬಇಐಆ-ಐ, ಐಇಯಐ ಬಇ ಆಬ·ಳಅ ಐಔ, ಬಸಔಬಇ ಬಐ೨ಔ ಔಐ೦ಆ ಆಅಐಇ.ಬಅ ಳಔಆಐಆ ಐಆ ಓಐ.ಆಅಐ. ಐಔಬಆಐಆ ಆಅಐಇ.ಬಅ ಇಸಿಲಂಆ ಆಐ.ಗಸಅ ಳಅ ಆಬ೧೦೦ ಆಐ.ಗಸಅ ಬಇಐಔ.

ಆಅಐಇ.ಬಅ ಬಸಔಬಇ ಐಔ ಬಬಔಸಅ ಆಇಐಇ

ಬಸಔಬಇ ಬಬಐಸಅ ಳಅ ಆಸಳ ಆಅಐಇ.ಇಅಇಐಆ ಆಇಔ ಧಔಬಆಐಔಔ ೨ಳ೨ಆ ಆಬಆಐಆ ಬಆಐಆ.ಔ ಳಅ ಆಐಬಆಐ ಧಔಬಆಐಔ ಆಅಐಇ.ಬಅ ಇಸಿಲಂಆ ಐಔ.ಆಅಐ. ಐಔಬಆಐಆ ಆಅಐಇ.ಬಅ ಔ೨ಇಬ ಐಇ ಳಒಐಐ.ಔ ಆಐ.ಗಸಅ ಬಇಐಔ ಬಇಔ ಆಇಐಇಐಆ ಗಆಐಬ ಳಅ ಯಆಔಆಐಆ ಯಆಔಆಐಆ ಬಐಆಗಐ ಬಆಇಐ ಅಔಬಇಐಆ-ಐ, ಐಇಯಐ ಬಇ ಆಬ·ಳಅ ಐಔ, ಬಸಔಬಇ ಬಐ೨ಔ ಔಐ೦ಆ ಆಅಐಇ.ಬಅ ಳಔಆಐಆ ಐಆ ಓಐ.ಆಅಐ. ಐಔಬಆಐಆ ಆಅಐಇ.ಬಅ ಇಸಿಲಂಆ ಆಐ.ಗಸಅ ಳಅ ಆಬ೧೦೦ ಆಐ.ಗಸಅ ಬಇಐಔ.

ಆಅಐಇ.ಬಅ ಬಸಔಬಇ ಐಔ ಬಬಔಸಅ ಆಇಐಇ

ಬಸಔಬಇ ಬಬಐಸಅ ಳಅ ಆಸಳ ಆಅಐಇ.ಇಅಇಐಆ ಆಇಔ ಧಔಬಆಐಔಔ ೨ಳ೨ಆ ಆಬಆಐಆ ಬಆಐಆ.ಔ ಳಅ ಆಐಬಆಐ ಧಔಬಆಐಔ ಆಅಐಇ.ಬಅ ಇಸಿಲಂಆ ಐಔ.ಆಅಐ. ಐಔಬಆಐಆ ಆಅಐಇ.ಬಅ ಔ೨ಇಬ ಐಇ ಳಒಐಐ.ಔ ಆಐ.ಗಸಅ ಬಇಐಔ ಬಇಔ ಆಇಐಇಐಆ ಗಆಐಬ ಳಅ ಯಆಔಆಐಆ ಯಆಔಆಐಆ ಬಐಆಗಐ ಬಆಇಐ ಅಔಬಇಐಆ-ಐ, ಐಇಯಐ ಬಇ ಆಬ·ಳಅ ಐಔ, ಬಸಔಬಇ ಬಐ೨ಔ ಔಐ೦ಆ ಆಅಐಇ.ಬಅ ಳಔಆಐಆ ಐಆ ಓಐ.ಆಅಐ. ಐಔಬಆಐಆ ಆಅಐಇ.ಬಅ ಇಸಿಲಂಆ ಆಐ.ಗಸಅ ಳಅ ಆಬ೧೦೦ ಆಐ.ಗಸಅ ಬಇಐಔ.

மனைத்தக்க மாண்புடையள் ஆகித்தற் கொண்டான்
வளத்தக்காள் வாழ்க்கைத் துணை. (குறள் 51)

मऩैत्तक्क माण्बुडैयळ् आहित्तऱ् कॊण्डान्
वळत्तक्काळ् वाऴ्क्कैत् तुणै। (कुऱळ् 51)

ओड़ाक् बो्ङ्गा गुन पेरेच्, जाँवाँयाक् लेका बेवहार।
घारोञ्जे चालवे उनी कानाय, सारी घिरनी बेवहार।।

ஏவ்வள பர்ஸ்னுப ஏன்பதன்ஏ ஸன்பப்பர்வன்ஸ ஙஷன்ஸஶ்.ஸ்ஷ ஶ்ட ர்ஏர்ரேன்ஙே ஓன.ரேஏஶ ன்ஸ ஸஶ்ஷஶ்ஏ ட ர்ஓர்ஙேன». ன்ஸ ர்ஏர்ரே ஶப ஓஶ்ஷஶ்ரேன ஸட ஙஷன்ஸஶ்.ஸ்ஷ ஶ்ட்ஏ ஸர்ஓ ன்ஸ்ஐன்ரே ட்ஸன ஸ்ட்ஙேஶ்ஸ ஶ்ஷ்னே ஸன்ரே ப்னஸன்ஙே-ன:

மனைமாட்சி இல்லாள்கண் இல்லாயின் வாழ்க்கை
எனைமாட்சித் தாயினும் இல். (குறள் 52)

மऩैமாட்ிச இல்லாळ்கண் இல்லாயிऩ் வாழ்க்கै
ऐऩैமாட்ிசத் தாயிऩुம் இல்। (குऱள் 52)

घारोॶी जियोन रे घिरनी जुदी ओगुन पैरेच्।
मिछा गेया उनीयाक् जियोन, जुदी धोन पैरेच्।।

ஸ்ஸ்ஸ்ஏ ஶன்ஏஷன ஓஶ ஏஶ்வன ஶன்ஏன ஸட ஸன்ஸஷ்ட ஷ்ட்ரேன்ஙே ஸன்ஸன· ஏர்ஏன.ஙே ஓஷன்ஏ.ட ஷ்ஷன்ஶ்ஏ ஷ்ட்ரேன்ஙே ஸ்ஸர்ஏஷ்ர ஙஶ்ஏஶ்ஏ ஏன்ரேன்ஙே ஸ்ஷர்ஏஷ்ர ஙஶ்ஏஶ்ஏ ஏன்ரேன்ஙே ஸன்ஸன· ஏர்ஏன.ஷ்ர ஸர்ஓ ஶ்ஏன்.ஏ ஓஶ ஶ்ஏன்ரேன்ஙே-ன।

ஓர்ஏன.ஷ ஷ்ட ஶ்ஷ்ர ஷஶ்ஐஶ்ஏன்ஙே ன்ஷ்னஙே

ஓர்ஏன.ஷ ஷன.ன்ர்ஸ ஷ்ட, ஶ்ஷ்ர ஷஶ்ஐஶ்ஏன்ஙே ஸ்ஷன்ஸ்ஶ்ஏன ஶ்ஓ ஸ்ட்ப்ட்ஶன ஓர்ஏன.ஷ, ஸ்ஷட்ஙேன்ஷ்ஓங, ஓன:ஙேர ன்ஸ ஓர்ஏன.ஷ்ர்ரேன. ஶ்ஏஸன்ஙே ஷ்ஏஶ்ஐஷ ஶ்ஷன.ஐன.ஷ்ர ஸர்ஓ ஸ்ஷட்ஙேன்ஷ ன்ஷ்னஙே ஓட ஏஓஓஸ ன்ஶன்ஏன» ஓர்ஷ்ஶ்ஶ்ஶ்ஷன்ப ஷட, ரேஏஶ்ஷன்ஏ, ஶ்ஷ்ர ஷஷ்ஶ்ஐஏ ஓஓ ஏஶ்ஸ்ஶ்ங ஙஷன்ஷ்ஓ.ஸ்ஶ ஓன.ரேஐஸ்ஸன்ஏ ஷஐ்ஷ ப்ரஶன்ஐட ஓஓ ஸன்ங ஸர்ஏஶ்ஸன்ஏ ஙன.ஷ்ர்ஸ ஸ்ஷன்ஸ்ஶ்ஏன ன்ஷ ன்.ட ஏன் ஷஐ்ஷ ப்ரஶன்ஐட ஷ்ஐ.ே ஶ்ஏ ஶ்ஏன்ரேன்ஙே ஸ்ஸர்ஏஷ்ர ஙஶ்ஏஶ்ஏ ஏன்ரேன்ஙே ன்ஷ்னஙே ஸ்ஷன்ஸ்ஶ்ஏன ஷட்ரேன்ஙே ன்ஷ்னஙே ட ஓஓ்ஸ்ஸன.

5.22. ஓர்ஷ்ஶ்ஶ்ஶ்ஷன்ப ஷட ஙன்ஙப்ன்ஸ

"ஙன்ஙப்ன்ஸ" ட்ட "ஸ்ரேட்ஸ்ஷ்ஸ்ரேட்ஸ்ன" ன.ஷன. ஓஓ ஓர்ஷ்ஶ்ஶ்ஶ்ஷன்ப ஷட ஸன்ஸ ஞ்ப்ஓஙே-ன, ஸ்ரேட்ஸ்ஷன்ஏ ஙன்ஙப்ன்ஸ ஷட்ரேன்ஙே ஸன.ன்ர்ஞ ஶ்ஓ ஸ்ப்ட்ஶன ப்ன்ஸ்ரேஸ, ஸன.ரேஸர ட்ஸன்ஸ்ன ஸன்ங்ஷன்ஸ, ஶ்ஶ்ஓ ஸன்ஸன்ரே, ன்ஷன்ஸ ஸன்ஸன்ரே, ஓன.ரேஓஓ ரேஸன்ஙே, ஙஓன்ன ன்ஷ ஞ்ப ஓஓ்ஙே ஓஓ்ஙே ஸன.ன்ர்ஞ ஷட ன.ன்ர ப்ன்ட்ரேன்ஸ ஓட ஞன்ஸஓ்ஙே-ன। ஸன்ஸன·ஏ ஶன.ஸர ஸன்ஸ்ஸ்ங ஷட ப்ன்ன்ட்ரேங ன.ன்ர ப்ன.ஶ்ஓர்ரேன்ஏன, ஸ்ரேட்ஸ்ஷன்ஏ ஸர்ஓ ஓஓ்ஙே ஙஶ்ஸ்ரே ஓன்ரேஶ ஸன்ரேஓ்ஸர்ஙே ஓஓ ஶன.ஸர ஷன.ன்ர்ஞ ஓன்ரேன்ஙே ஷட்ரேன்ஙே ஸ்ஷன்ஸ்ஶ்ஏன ஶ்ஷ்னே ஸன்ரே ஓன்ரேன்ஙே ன.ன்ர ப்ன.ஶ்ஓர்ரேன்ஏன, ஸ்ரேட்ஸ்ஷன்ஏ ஸர்ஓ ஓஓ்ஙே ஙஶ்ஸ்ரே ஓன்ரேன்ஙே ஸ்ஷன்ஸ்ஶ்ஏன ஷட்ரேன்ஙே ன்ஷ்னஙே ட ஓஓ்ஸ்ஸன.

எண்ணித் துணிக கருமம் துணிந்தபின்
எண்ணுவம் என்பது இழுக்கு. (குறள் 467)

ऎण्णित् तुणिह करुमम् तुणिन्दपिऩ्
ऎण्णुवम् ऎऩ्बदु इऴुक्कु। (कुऱळ् 467)

का़मी रे बो़लो़न लाहा़, हुदिस मे आ़डी हुदिस।
बो़लो़न तायो़म आर, मिछा़ गेया ओना हुदिस।।

ᱢᱟᱹᱱᱢᱤ ᱥᱟᱯᱟᱵ ᱪᱟᱪᱞᱟᱣ

ᱴᱷᱤᱠ ᱦᱚᱲ ᱵᱟᱪᱷᱟᱣ ᱨᱮ, ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱡᱤᱢᱟᱹᱣ ᱨᱮ ᱟᱨ ᱚᱠᱛᱚ ᱨᱮ ᱯᱩᱨᱟᱹᱣ ᱨᱮ ᱢᱟᱹᱱᱢᱤ ᱥᱟᱯᱟᱵ ᱟᱹᱰᱤ ᱢᱟᱨᱟᱝ ᱴᱷᱟᱣᱸ ᱮ ᱦᱟᱛᱟᱣᱟ᱾ ᱚᱱᱟ ᱥᱟᱯᱟᱵ ᱱᱟᱯᱟᱭ ᱛᱮ ᱵᱮᱵᱷᱟᱨ ᱜᱮ ᱡᱤᱛᱠᱟᱹᱨ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱦᱚᱨ ᱮ ᱵᱮᱱᱟᱣᱟ᱾ ᱱᱚᱝᱠᱟᱮ ᱩᱱᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱜᱮ ᱢᱮᱱᱮᱡᱽᱢᱮᱱᱴ ᱟᱨ ᱪᱟᱪᱞᱟᱣ ᱨᱮ ᱡᱚᱛᱚ ᱠᱷᱚᱱ ᱥᱚᱨᱮᱥ ᱢᱟᱱᱟᱣᱜᱼᱟ, ᱟᱨ ᱛᱤᱨᱩᱠᱠᱩᱨᱟᱞ ᱱᱚᱣᱟ ᱱᱚᱸᱰᱮ ᱚᱸᱰᱮᱭ ᱚᱞ ᱫᱚᱦᱚ ᱟᱠᱟᱫᱼᱟ᱾ ᱢᱤᱫ ᱫᱟᱹᱭᱠᱟᱹ ᱫᱚ ᱱᱚᱣᱟ ᱠᱩᱨᱟᱞ ᱠᱟᱱᱟ:

இதனை இதனால் இவன்முடிக்கும் என்றாய்ந்து
அதனை அவன்கண் விடல். (குறள் 517)

इदऩै इदऩाल् इवऩ्मुडिक्कुम् ऎऩ्ऱाय्न्दु
अदऩै अवऩ्कण् विडल्। (कुऱळ् 517)

ओका का़मी ओ़का भाँवाँर ते, ओ़को़य का़मीय नोआ बाडाय।
ओना का़मी उनी एमाय मे, ला़कतीया नोआ आम बाडाय।।

ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱯᱨᱚᱠᱨᱤᱛᱤ, ᱚᱱᱟ ᱯᱩᱨᱟᱹᱣ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱦᱚᱨᱟ ᱟᱨ ᱡᱟᱦᱟᱸᱭ ᱚᱱᱟᱭ ᱠᱟᱹᱢᱤᱭᱟ ᱩᱱᱤᱭᱟᱜ ᱫᱟᱲᱮ ᱵᱤᱰᱟᱹᱣ ᱛᱟᱭᱚᱢ ᱜᱮ ᱫᱟᱹᱭᱛᱚ ᱮᱢᱚᱜ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟ᱾ ᱱᱚᱣᱟ ᱫᱚ ᱫᱟᱲᱮ-ᱴᱮᱦᱟᱸᱰ ᱫᱟᱹᱭᱛᱚ ᱮᱢᱚᱜ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱢᱤᱫ ᱟᱹᱰᱤ ᱱᱟᱯᱟᱭ ᱥᱤᱫᱽᱫᱷᱟᱱᱛᱚ ᱠᱟᱱᱟ᱾

ᱚᱠᱛᱚ ᱟᱨ ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱯᱩᱨᱟᱹᱣ

ᱢᱤᱫ ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱡᱤᱛᱠᱟᱹᱨ ᱨᱮ ᱚᱠᱛᱚ ᱟᱨ ᱴᱷᱟᱣᱸ ᱟᱹᱰᱤ ᱢᱟᱨᱟᱝ ᱴᱷᱟᱣᱸ ᱮ ᱦᱟᱛᱟᱣᱟ᱾ ᱞᱟᱛᱟᱨ ᱨᱮᱭᱟᱜ ᱠᱩᱨᱟᱞ ᱮ ᱵᱩᱡᱷᱟᱹᱣᱟ ᱡᱮ ᱠᱟᱹᱢᱤ ᱚᱠᱛᱚ ᱨᱮ ᱱᱚᱣᱟ ᱠᱚ ᱩᱭᱦᱟᱹᱨ ᱨᱮ ᱫᱚᱦᱚ ᱞᱟᱹᱠᱛᱤᱭᱟ:

ஞாலம் கருதினும் கைகூடும் காலம்
கருதி இடத்தாற் செயின். (குறள் 484)

ञालम् करुदिऩुम् कैकूडुम् कालम्
करुदि इडत्ताऱ् सॆयिऩ्। (कुऱळ् 484)

ओ़कते ठाँव ओरोम मे, जाँहाँय जाँहाँन का़मी तो़राव रे।
जुदीम को़बो़जेम मेनेत्, खान मेनाक् जेगेत आदो़ल रे।।

[illegible]

5.23. [illegible]

[illegible]

[illegible] (challenge) [illegible]

[illegible]

"ഡാഢ ധരമ ഡാഢ ഭന്ധിനാര ധരമ ഫ്രഭനാഫ മ്ലാഢ ഫ്രഭനാര ന്ധനൗമ്ലനാധ-ന?", "ഢന്മമ്ര മ്ലാഢ ഫ്രഭന ന്ധഭധമ്ലന്ന ഫന.ഭഠാമ്രഭന?", "ഢധരമ ന്ധമ്രഭന ന്ധഭധമ്ലന്ന ഡമ്രഭന്ധ-ന?", "ഭന്നഠാഫ ഫ്രന.ഭന.ര മ്ലാഢ ഫ്രഭന ധാമ്രഫാഭ ഫന.ഭഠാമ്രഭന?" ന്ന "ഡാഢ ധരമ ഗനന്ധഭ ഭമ ന്ധന്ദഭ ഭമ്ലധരമ ഭന്നഠാഫ ന്ധനൗമ്ലനാധ ഢന്മമ്രഭന്ധഭ-ന?" ഫ്രഭന്മ ഭാഫാഫ മമ്രധാന, ഭഭഠമ ന്ന ഥന.ന്ദമ്ര ഭധരമ ഥന്നന്ധഡ ഭന്നഠാഫ।

ഠമന്ദഫഭാന്ദനാഫ ന്നമ്രധന ഥന.ന്ദമ്ര, ഫ്രമൗമരഠമ്രമ്രന. ഥന.ന്ദമ്ര ഭമ, ന്ധന്ദരഥമ്രമ്രന്മ ഥന.ന്ദമ്ര ഭമ ന്ന ഗഠരമ-ഫനധഭന്ദ ഗമ്രമ്രന്മ ഥന.ന്ദമ്ര ഭരന്ദ ഠനന്ദരഭധന ന്നഭന്മന, ന്ന ഭരമ്രന ഏഗ ഥരന്ദധന്മ ഭന്മന്മ ധഗ ഭരമ്രന ഢരു ഡാഢ ധനഏഗഠനാന.ന്ദ ഢന്ദരന്ദരധ ഥരഠരധ ഭന്മന്മന, ഭരമ്രന ന്ദമ്രധന്മ ഠനന്ദഫന്ദധന ഭരമ്രന ഠനന്ദരഭധന ന്നഭന്മന ഗനധഭന്ദ ന.ന്ദമ്രഭന.ഥ ഗമ്രമ്രന്മ ന.ന്ദമ്രഭന.ഥ ന്ദമ്രമ്രന്മ ഭമ്രന്മ ന്ദമ്രമ്രന്മ ഭമ്രന്മ ന.ന്ദമ്രഭന.ഥ ന്ദമ്രമ്രന്മ ഠഥഗഡ ഭനഥരന്ദ ഭന്മന്മ।

ഠമന്ദഫഭാന്ദനാഫ ഢരു ഠനധഡാഢ ന്ദമ്രധന്മ ഡാഢ ഢന്ദരന്മ ഫ്രഭരന്മഠ ഫ്രമൗമന.ഴ ഫ്രമ്രന്മ, ന്ന ഠരന്ദധന്മഠനന ഠനധഫന്മഠ ന്മരന്മ ഭരമ്രന്മ ഡാഢ ധനന്ദന ന്നഭന്മന്മ ധനധന്മ· ഢരു ധനന്ദനാഭ ധന.മഡാ മന്മഠനഠ മന്മഠ ഠ ന്ദരഥരമ്രന്മ। ധഠമ്രഠ ഠനധഫന്മ ഠഠ ന്മരന്മ ന്ദമ്രമ്രന്മ മന.ഫാഭ-ന ധമ്രമ്രഭന്മന്മ മ്ലാഢ ന്ദമ്രമ്രന്മ ഢന്മമ്ര ഢരു മ്ലാഢ ന്ദമ്രമ്രന്മ ഭന്മന്മ ന്ദമ്രമ്രന്മ ഭന്മന്മ ന്ദമ്രമ്രന്മ ഫ്രഭന്മന്മ ന്ദമ്രമ്രന്മ ഢന്മമ്ര ഢരു മ്ലാഢ

ധന.നമ 6 – ടടശനപ ധന.ലമധനപനല

ലയധന ടടശനപ ധന.ലമധനപനല (ടടശനപ ധനപന) ഉയ ഒടല ധന.നമ നശ ഉധയല (Porul) ധന.നമ ടധയല ധമധല ധന.നമ പന.ഒമഉ ധമഉനനഒ ടടശനപ ധനധഠശന ടനലയന ടനഠലന, ങടഉ ധമധല ധന.നമ ഒല ടടശന.ട ധമഉനനഒ ടടശനപ ടധ ഋലഉയഒ-ന, നധയ ടലലന ധന.നമ ഒല ടടശന.ടടശമ ധയല ഋലഉ ഉനമലലനഒ-ന।

1

அறத்துப்பால்

अऱत्तुप्पाल् - नितियानाक् गुन

1. கடவுள் வாழ்த்து

कडवुळ् वाऴ्त्तु - इसोर ज़ोंड़हें

அகர முதல எழுத்தெல்லாம் ஆதி
பகவன் முதற்றே உலகு. (குறள் 1)

अहर मुदल ऎऴुत्तॆल्लाम् आदि
बगवन् मुदऱ्ऱे उलहु। (कुऱळ् 1)

आखोर जोतोन एहोप् रे मेनाक् राहा आड़ाङ रेयाक् ठाँव।
मानवाँ जेगेत आदरे मा मेनाक् सिसिरजाविच् आक् ठाँव।।

2. வான்சிறப்பு

वान्सिऱप्पु - जाड़ी - ओंड़हें

வான்நின்று உலகம் வழங்கி வருதலால்
தான்அமிழ்தம் என்றுணரல் பாற்று. (குறள் 11)

वान्निन्ऱु उलहम् वऴङ्गि वरुदलाल्
तान्अमिऴ्दम् ऎन्ऱुणरल् पाऱ्ऱु। (कुऱळ् 11)

गापान ओकतॆ रेयाक् जाड़ी, जिवात मेनाक् जेगेत।
मानाव ताहेन को जोतो. लिङ्गीक् कान जाड़ी अमृत।।

3. நீத்தார் பெருமை

नीत्तार् पॆरुमै - जुगी - ओंड़हें

அந்தணர் என்போர் அறவோர்மற் றெவ்வுயிர்க்கும்
செந்தண்மை பூண்டுஒழுக லான். (குறள் 30)

अन्दणर् ऐन्बोर् अऱवोर्मऱ् ऱैव्वुयिर्क्कुम्
सेन्दण्मै पूण्डुओऴुह लान्। (कुऱळ् 30)

बेभारेत् कानको जोतो जिउ साँव दायावान बेभार।
धोरोमान को मेताय कान उनी सिरा दाया सोबोर।।

4. அறன் வலியுறுத்தல்
अऱन् वलियुऱुत्तल् - धोरोम दाड़े

அன்றறிவாம் என்னாது அறம்செய்க மற்றது
பொன்றுங்கால் பொன்றாத் துணை. (குறள் 36)

अन्ऱऱिवाम् ऐन्ऩादु अऱम्सेय्ह मऱ्ऱदु
पोन्ऱुङ्गाल् पोन्ऱात् तुणै। (कुऱळ् 36)

तायोम तेम कामीय गुजुक् ओकते नोङ्का आलोम हुदिस लाई मे धोरोम। गुजुक् जोखेच् बागीयामाय होड़मो, जायजुग सेनोक् ताहेन ताम।।

5. இல்வாழ்க்கை
इल्वाऴ्क्कै - घारोञ्ञी धोरोम

வையத்துள் வாழ்வாங்கு வாழ்பவன் வான்உறையும்
தெய்வத்துள் வைக்கப் படும். (குறள் 50)

वैयत्तुळ् वाऴ्वाङ्गु वाऴ्बवन् वान्उऱैयुम्
देय्वत्तुळ् वैक्कप् पडुम्। (कुऱळ् 50)

जेगेत रे उनी घारोञ्ञी जाँहाँय, कामीयाय धोरोमान।
बाडाय मे सोरोगपुरी रे देबको, उनी को एमाय मान।।

6. வாழ்க்கைத் துணைநலம்
वाऴ्क्कैत् तुणैनलम् - ओड़ाक् बोङ्गा / तिरी

மங்கலம் என்ப மனைமாட்சி மற்றதன்
நன்கலம் நன்மக்கட் பேறு. (குறள் 60)

मङ्गलम् ऐन्ब मऩैमाट्टिच मऱ्ऱदन्
नन्गलम् नन्मक्कट् पेऱु। (कुऱळ् 60)

ओड़ाक् रेयाक् नापाय होयोक्, मेनाक् एरावाक् गुन सारेङ ताय।
एरावाक् भागे आभरान होयोक्, मेनाय भागे गुन होपोन ताय।।

7. மக்கட்பேறு

मक्कट्पेरु - होपोन - जाम

குழலினிது யாழினிது என்பதம் மக்கள்
மழலைச்சொல் கேளா தவர். (குறள் 66)

कुऴलिनिदु याऴिनिदु ऎन्बदम् मक्कळ्
मऴलैच्चॊल् केळा दवर्। (कुऱळ् 66)

उनीय मॅन मुरली राँवाँक् लिठुर, मॅनाक् बानाम सालाक् सेरेञ लिठुर।
ओकोय बाय आञोम लेत्, होपोनाक् थोथड़ा आड़ाङ आयाक् लुतुर।।

8. அன்புடைமை

अन्बुडैमै - दुला ड़ भाव

அன்பிலார் எல்லாம் தமக்குரியர் அன்புடையார்
என்பும் உரியர் பிறர்க்கு. (குறள் 72)

अन्बिलार् ऎल्लाम् तमक्कुरियर् अन्बुडैयार्
ऎन्बुम् उरियर् पिऱर्क्कु। (कुऱळ् 72)

जाँहाँय होड़ाक् होड़ को चेतान दुलाड़ बानुक्, सानाम जिनिसे हामॅट जोङ।
जाँहाँय होड़ाक् एटाक् को चेतान रे मॅनाक् दुलाड़ हारता जाङे दान जोङ।।

9. விருந்தோம்பல்

विरुन्दोम्बल् - पेड़ा दाराम

மோப்பக் குழையும் அனிச்சம் முகம்திரிந்து
நோக்கக் குழையும் விருந்து. (குறள் 90)

मोप्पक् कुऴैयुम् अनिच्चम् मुहम्तिरिन्दु
नोक्कक् कुऴैयुम् विरुंदु। (कुऱळ् 90)

जीं तेगे अनिच्च बाहा दो, ओना आचका मोसोदोक्।
बॅगोर दुलाड़ ते, पेड़ा कोवाक् मुठान मुलिनोक्।।

10. இனியவை கூறல்

इनियवै कूरल् - लिठुर तुथी

இனிய உளவாக இன்னாத கூறல்
கனியிருப்பக் காய்கவர்ந் தற்று. (குறள் 100)

इनिय उळवाह इन्नाद कूरल्
कनियिरुप्पक् काय्कवर्न् तऱ्ऱु। (कुऱळ् 100)

लिठुर काथा इकाकातेन जाहाँय, सायगात काथा रोड़ाय।
बेलॅ आकान जो इका कातेन, बॅरेल जो बाराग आङ्गोचाय।।

11. செய்ந்நன்றி அறிதல்
सॅय्न्नऱि अऱिदल् - उबगारिच्

செய்யாமல் செய்த உதவிக்கு வையகமும்
வானகமும் ஆற்றல் அரிது. (குறள் 101)

सॅय्यामल् सॅय्द उदविक्कु वैयहमुम्
वान्हमुम् आऱ्ऱल् अरिदु। (कुऱळ् 101)

उबगाकूरोक् बॅगोर तेय कामीय, जुदी जाँहाँये सोतोक् दाहिन।
धारतीपुरी- हानापुरी एम कातेन हों, बाङ छाडाक् नुनगुन।।

12. நடுவுநிலைமை
नडुवुनिलैमै - बाराबारीय

வாணிகம் செய்வார்க்கு வாணிகம் பேணிப்
பிறவும் தமபோல் செயின். (குறள் 120)

वाणिहम् सॅय्वार्क्कु वाणिहम् पॅणिप्
पिऱवुम् तमपोल् सॅयिन्। (कुऱळ् 120)

एटाक् होड़ाक् जिनिस हों, आमाक् जिनिस लेकाम बानिज।
होयोक् बानिजिया कामीय बुझाउ मे नोआ बेभार बानिज।।

13. அடக்கமுடைமை
अडक्कमुडैमै - साहावदाड़े

தீயினால் சுட்டபுண் உள்ளாறும் ஆறாதே
நாவினால் சுட்ட வடு. (குறள் 129)

तीयिऩाल् सुट्टपुण् उळ्ळारुम् आऱादे
नाविऩाल् सुट्ट वडु। (कुऱळ् 129)

सॅङ्गेल तॅ लो घाव हों ओकतॅ साँव पॅरेच् दाड़ेयाक्आ।
सायगात् काथा तेयाक् घाव, तिस हों बाङ पॅरेजोक्आ।।

14. ஒழுக்கமுடைமை
ओळुक्कमुडैमै - बेभार

ஒழுக்கம் விழுப்பம் தரலான் ஒழுக்கம்
உயிரினும் ஓம்பப் படும். (குறள் 131)

ऒळुक्कम् विऴुप्पम् तरलान् ऒळुक्कम्
उयिरिनुम् ओम्बप् पडुम्। (कुऱळ् 131)

नापाय बेभार सोम्पोती, एमोक् आय जोतो सिरी।
उनरेमा जिवी खोन बाड़ती, जोगावाय बुजुक् सिरी।।

15. பிறனில் விழையாமை

पिऱनिल् विऴैयामै - बाड़िच् बिचार

பிறன்மனை நோக்காத பேராண்மை சான்றோர்க்கு
அறனொன்றோ ஆன்ற ஒழுக்கு. (குறள் 148)

पिऱन्मनै नोक्काद पेराण्मै सान्ऱोर्क्कु
अऱनॊन्ऱो आन्ऱ ऒळुक्कु। (कुऱळ् 148)

एटाक् एरा बाङ ऄेल को, हेरेलतेत् धोरजो माराङ बाडाय।
एकेन धोरोम बाङ संत कोवाक्, नापाय बिचार बाडाय।।

16. பொறையுடைமை

पॊऱैयुडैमै - खेमोता दाड़े

பொறுத்தல் இறப்பினை என்றும் அதனை
மறத்தல் அதனினும் நன்று. (குறள் 152)

पॊऱुत्तल् इऱप्पिनै ऎन्ऱुम् अदनै
मऱत्तल् अदनिनुम् नन्ऱु। (कुऱळ् 152)

एटाक् कोवाक् कोचलोन, जावगे साहाव नापाया।
ओना खोन हों माराङा, ओनागे हिड़िञ नापाया।।

17. அழுக்காறாமை

अऴुक्काऱामै - हिंसा साहा

ஒழுக்காறாக் கொள்க ஒருவன்தன் நெஞ்சத்து
அழுக்காறு இலாத இயல்பு. (குறள் 161)

ऒळुक्काऱाक् कॊळ्ह ऒरुवन्तन् नॆञ्चत्तु
अऴुक्कारु इलाद इयल्बु। (कुऱळ् 161)

हिंसका इका आयाक् मोने ताहेन नोङ्कान नापाय काथा।
आङ्गोच आको मिमित् मानवा, धोरोम पाञ्चाय काथा।।

18. வெஃகாமை

वेह्हामै - बेजुमड़ी

அஃகாமை செல்வத்திற்கு யாதெனின் வெஃகாமை
வேண்டும் பிறன்கைப் பொருள். (குறள் 178)

अह्हामै सॆल्वत्तिऱ्कु यादॆन्निऩ् वेह्हामै
वेण्डुम् पिऱऩ्कैप् पॊरुळ्। (कुऱळ् 178)

निजाक् धोन आलो मालोटोक्, नोआ रेयाक् भागे बेभार।
एटाक् होड़ाक् सो़म्पोती रेयाक् लोब, बाङ होयोक् बेभार।।

19. புறங்கூறாமை

पुऱङ्गूऱामै - ओकता

ஏதிலார் குற்றம்போல் தம்குற்றம் காண்கிற்பின்
தீதுண்டோ மன்னும் உயிர்க்கு. (குறள் 190)

एदिलार् कुऱ्ऱम्पोल् तम्कुऱ्ऱम् काण्गिऱ्पिन्
तीदुण्डो मन्नुम् उयिर्क्कु। (कुऱळ् 190)

एटाक् होड़ाक् तापुक् लेका, जुदीम जेला आमाक् दोस।
बाङ गुजुक् जिया़ली कोवाक्, चेदाक् होयोक् दुक ठो़स।।

20. பயனில சொல்லாமை

पयऩ्इल सॊल्लामै - ऐड़ॆ रो़ड़ बारो़न

சொல்லுக சொல்லில் பயனுடைய சொல்லற்க
சொல்லில் பயனிலாச் சொல். (குறள் 200)

सॊल्लुह सॊल्लिल् पयऩुडैय सॊल्लऱ्क
सॊल्लिल् पयऩिलाच् चॊल्। (कुऱळ् 200)

मेनमें नोङ्कान साबाद गे, जाँहाँ ते होयोक् पो़रहो।
आलो़म रो़ड़ा नोङ्कान काथा, बाङगे होयोक् पो़रहो़।।

21. தீவினையச்சம்

तीविऩैयच्चम् - पाप रेयाक् बो़तो़र

தீயவை தீய பயத்தலால் தீயவை
தீயினும் அஞ்சப் படும். (குறள் 202)

तीयवै तीय पयत्तलाल् तीयवै
तीयिऩुम् अञ्चप् पडुम्। (कुऱळ् 202)

बेरोफ़ाय कामी कानगे पाप कामी रेयाक् बेवहार।
सेङ्गेल खोन आजगाड़ बुज, ताहेन मे बोतोर बाहेर।।

22. ஒப்புரவறிதல்

ऒप्पुरवऱिदल् - होड़ उपगार

கைம்மாறு வேண்டா கடப்பாடு மாரிமாட்டு
என்னாற்றும் கொல்லோ உலகு. (குறள் 211)

कैम्मारु वेण्डा कडप्पाडु मारिमाट्टु
ऐन्नार्ऱुम् कॊल्लो उलहु। (कुऱळ् 211)

उपगारिच् बाय खोजोक्, आम रुवाड़ ताय उपगार।
रिमिल दो रिमिल मासे, चेले एमोक् आय सोङ्सार।।

23. ஈகை

ईहै - दान

அற்றார் அழிபசி தீர்த்தல் அஃதொருவன்
பெற்றான் பொருள்வைப் புழி. (குறள் 226)

अऱ्ऱार् अऴिपसि तीर्त्तल् अह्दोरुवन्
पॆऱ्ऱान् पॊरुळ्वैप् पुऴि। (कुऱळ् 226)

रेङ्गेच् कोवाक् रेङ्गेच् मेटाव, ओकोये चाबाय रेङ्गेच्।
किसाँड़ आगोम उनीय बाछाक्, ओना साँश्चाव सारेच्।।

24. புகழ்

पुहळ् - ञुतुमोक्

ஈதல் இசைபட வாழ்தல் அதுவல்லது
ஊதியம் இல்லை உயிர்க்கு. (குறள் 231)

ईदल् इसैपड वाऴ्दल् अदुवल्लदु
ऊदियम् इल्लै उयिर्क्कु। (कुऱळ् 231)

एमाकोम दान रेङ्गेच् को, जियोन रे सिरी लाब।
नोआ खोन बाड़ती जिवीरे, आर बानुक्आ लाब।।

25. அருளுடைமை

अरुळुडैमै - दायातेत्

அருட்செல்வம் செல்வத்துள் செல்வம் பொருட்செல்வம்
பூரியார் கண்ணும் உள. (குறள் 241)

அருட்செல்வம் ஸெல்வத்துள் ஸெல்வம் பொருட்செல்வம்
பூரியார் கண்ணும் உள. (குऱळ् 241)

जोतो धोन रे सिरा मेनाक्, दाया लेकान सोम्पोती।
लातार होड़ को ठेन हों, मेनाक् भौतिक सोम्पोती।।

26. புலால் மறுத்தல்

புलाल् मऱुत्तल् - \ E - बारोन

கொல்லான் புலாலை மறுத்தானைக் கைகூப்பி
எல்லா உயிரும் தொழும். (குறள் 260)

कॊल्लान् पुलालै मऱुत्ताऩैक् कैकूप्पि
ऎल्ला उयिरुम् तॊऴुम्। (कुऱळ् 260)

जाँहाँय बाय गोच् को जियालीको, आर बाय जोम जेल।
डोबोक् आय को गोटा जेगेत, जोहाराय को ताले ताल।।

27. தவம்

तवम् - तोपोसा

உற்றநோய் நோன்றல் உயிர்க்குஉறுகண் செய்யாமை
அற்றே தவத்திற்கு உரு. (குறள் 261)

उऱ्ऱनोय् नोऩ्ऱल् उयिर्क्कुउऱुकण् सॆय्यामै
अऱ्ऱे तवत्तिऱ्कु उरु। (कुऱळ् 261)

तोपोसा नियाम बाताव कातेन, साहाव कोसटो माराङ चिनहा।
जियाली- खुती-माना कातेन आर, तोपोसा रेयाक् नोआ चिनहा।।

28. கூடாவொழுக்கம்

कूडावोऴुक्कम् - एड़ेयाक् बाहनाय

வலியில் நிலைமையான் வல்லுருவம் பெற்றம்
புலியின்தோல் போர்த்துமேய்ந் தற்று. (குறள் 273)

वलियिल् निलैमैयान् वल्लुरुवम् पॆऱ्ऱम्
पुलियिन्तोल् पोर्त्तुमेय्न् दऱ्ऱु। (कुऱळ् 273)

माराङ साधूवाक् आभरान कातेन, तेन दाड़े बानुक् ओहाय।
तारुप हारता ओयो कातेन, गाई खेत आतिञ कान ओहाय।।

29. கள்ளாமை

कळ्ळामै - ऐड़ैंछाडा

எள்ளாமை வேண்டுவான் என்பான் எனைத்தொன்றும்
கள்ளாமை காக்கதன் நெஞ்சு. (குறள் 281)

ऐळ्ळामै वेण्डुवान् ऐन्बान् ऐनैत्तोन्ऱुम्
कळ्ळामै काक्कतन् नेञ्जु। (कुऱळ् 281)

दुसावानाक् जियोन ते जुदी, मोऩे मेनाक् बाञ्चाक् खान।
एटाक् कोवाक् कोम्बड़ो ते, मोऩे खोनेम बाञ्चाव खान।।

30. வாய்மை

वाय्मै - सा़री

வாய்மை எனப்படுவது யாதெனின் யாதொன்றும்
தீமை இலாத சொலல். (குறள் 291)

वाय्मै ऐऩप्पडुवदु यादेऩिन् यादोन्ऱुम्
तीमै इलाद सॊलल्। (कुऱळ् 291)

लाया़री काना सा़री रेयाक्, काथा ओडोक ते खुती।
सा़री काथा ते नासे हों, बाङ होयोक् जाँहाँन खुती।।

31. வெகுளாமை

वॆहुळामै - एदरे खो़न बाञ्चाक्

தன்னைத்தான் காக்கின் சினம்காக்க காவாக்கால்
தன்னையே கொல்லும் சினம். (குறள் 305)

तऩ्ऩैत्ताऩ् काक्किऩ् सिऩम्काक्क कावाक्काल्
तऩ्ऩैये कॊल्लुम् सिऩम्। (कुऱळ् 305)

हित बाञ्चाव आच् आच् ते, बाञ्चाक् मे एदरे खो़न एकाल।
जुदी बाय बाञ्चाक् खान, एदरे गे आमे साफा मेया एकाल।।

32. இன்னா செய்யாமை

इऩ्ऩा सॆय्यामै - ओहिंसा

இன்னாசெய் தாரை ஒறுத்தல் அவர்நாண
நன்னயம் செய்து விடல். (குறள் 314)

इऩ्ऩासॆय् दारै ऒऱुत्तल् अवर्नाण
नऩ्ऩयम् सॆय्दु विडल्। (कुऱळ् 314)

बाड़िच् केदाम खान नापायमें, बोगे-बाड़िच् आरहों भूल।
लाजाव पाड़ा होयोक् कान, उनीयाक् नोआ कान हासो मूल।।

33. கொல்லாமை

कॊल्लामै - गो़च् बारो़न

பகுத்துண்டு பல்லுயிர் ஓம்புதல் நூலோர்
தொகுத்தவற்றுள் எல்லாம் தலை. (குறள் 322)

पहुत्तुण्डु पल्लुयिर् ओम्बुदल् नूलोर्
तॊहुत्तवर्ऱुळ् ऐल्लाम् तलै। (कुऱळ् 322)

जो़माक् हाटिञ रेङ्गेच् को, आसुल कातेन जो़तो़ जियाली।
सासतो़रानाक् मोत रे निया, भागे नीति आडीगे उराली।।

34. நிலையாமை

निलैयामै - बेथिर

நெருநல் உளனொருவன் இன்றில்லை என்னும்
பெருமை உடைத்திவ் வுலகு. (குறள் 336)

नॆरुनल् उळनो़रुवन् इऩ्ऱिल्लै ऐन्नुम्
पॆरुमै उडैत्तिव् वुलहु। (कुऱळ् 336)

होला ओका ताहेकाना, इनाक्, तेहेञे आम केत् हासा।
नासाक् जेगेत रेयाक् बाडाय केदाय, लाटू मो़रमो़ दोसा।।

35. துறவு

तुऱवु - सो़नयास

பற்றுக பற்றற்றான் பற்றினை அப்பற்றைப்
பற்றுக பற்று விடற்கு. (குறள் 350)

पऱ्ऱुह पऱ्ऱऱ्ऱान् पऱ्ऱीनै अप्पऱ्ऱैप्
पऱ्ऱुह पऱ्ऱु विडऱ्कु। (कुऱळ् 350)

बेदुलाड़ रेयाक् दुलाड़ रे, ओना जुदी होयोक् तो़नो़ल।
ओना दिड़हो तो़नो़लो़क्, आमोक् इका लाठा तो़नो़ल।।

36. மெய்யுணர்தல்

मॆय्युणर्दल् - सारी बाडाय

எப்பொருள் எத்தன்மைத்து ஆயினும் அப்பொருள்
மெய்ப்பொருள் காண்பது அறிவு. (குறள் 355)

ऐप्पॊरुळ् ऍत्तऩ्मैत्तु आयिऩुम् अप्पॊरुळ्
मॆय्प्पॊरुळ् काण्बदु अऱिवु। (कुऱळ् 355)

जाँहाँ जिनिस जाँहाँ लेका ञेलोक्, ओना साऱी आलोम मानाव।
ओनारे मॆनाक् तेतेत् बाडाय, साऱीयाक् गेयान गे आम बाताव।।

37. அவா அறுத்தல்

अवा अऱुत्तल् - साना तेन

அவாஎன்ப எல்லா உயிர்க்கும்எஞ் ஞான்றும்
தவாஅப் பிறப்பீனும் வித்து. (குறள் 361)

अवाऐऩ्ब ऍल्ला उयिर्क्कुम्ऐञ् आऩ्ऱुम्
तवाअप् पिऱप्पीनुम् वित्तु। (कुऱळ् 361)

सानाम जियाली सानाम ओकते, लालोच् इता आचुरोक्।
ओना गेये सिरजाउ एदा जियोन-मोरोन दुक आचुरोक्।।

38. ஊழ்

ऊळ् - मुहिम

ஊழின் பெருவலி யாவுள மற்றொன்று
சூழினும் தான்முந் துறும். (குறள் 380)

ऊऴिन् पॆरुवलि यावुळ मऱ्ऱोन्ऱु
सूऴिनुम् ताऩ्मुन् तुऱुम्। (कुऱळ् 380)

भाग खोन हों माराङ नोण्डे, लाटू दाड़े आलोम मानाव।
ओना साँव बाञ्चावक् मॆ, सामाङ तेङ्गो ओना मानाव।।

2

பொருட்பால்
पॊरुट्पाल् - राजा ओड़हे

39. இறைமாட்சி

इऱैमाट्चि - राजा ओड़हें

முறைசெய்து காப்பாற்றும் மன்னவன் மக்கட்கு
இறையென்று வைக்கப் படும். (குறள் 388)

मुऱैसॆय्दु काप्पाऱ्ऱुम् मन्नवन् मक्कट्कु
इऱैयॆन्ऱु वैक्कप् पडुम्। (कुऱळ् 388)

नेयायाक् सासोन, होड़ जोगाव, जाँहाँय राजाय कामीया।
उनीयाक् मान पोरजा को, इसोर बाराग को मानावेया।

40. கல்வி

कल्वि - सेचेत्

கற்க கசடறக் கற்பவை கற்றபின்
நிற்க அதற்குத் தக. (குறள் 391)

कऱ्क कसडऱक् कऱ्पवै कऱ्ऱपिन्
निऱ्क अदऱ्कुत् तह। (कुऱळ् 391)

चेद मे चेदोक् गानोक् सानाम, दिग्धा छाड़ा चेदमे।
सिखनात रे लेकाते, चाल चोलोन नापाय बेनाव मे।।

41. கல்லாமை

कल्लामै - ओसिखनात्

விலங்கொடு மக்கள் அனையர் இலங்குநூல்
கற்றாரோடு ஏனை யவர். (குறள் 410)

विलङ्गॊडु मक्कळ् अऩैयर् इलङ्गुनूल्
कऱ्ऱारोडु एऩै यवर्। (कुऱळ् 410)

मानवाँ जानवार तोजबिज रे, जाँहाँ को भेनेगार।
सेचेत् आर बेसेचेत् कोरे होयोक् ओना भेनेगार।।

42. கேள்வி

केळ्वि - आञ्ञोम

செல்வத்துள் செல்வம் செவிச்செல்வம் அச்செல்வம்
செல்வத்துள் எல்லாம் தலை. (குறள் 411)

सॆल्वत्तुल् सॆल्वम् सॆविच्चॆल्वम् अच्चॆल्वम्
सॆल्वत्तुळ् ऎल्लाम् तलै। (कुऱळ् 411)

आञ्ञोम-गेयान जाँहाँटाक् धोन काना, सिरा ओना मानाव मॆ।
सानाम धोन रे ओना धोन काना जोतो खोन सिरा बाडाय मॆ।।

43. அறிவுடைமை
अऱिवुडैमै - बुदान

எப்பொருள் யார்யார்வாய்க் கேட்பினும் அப்பொருள்
மெய்ப்பொருள் காண்பது அறிவு. (குறள் 423)

ऎप्पॊरुळ् यार्यार्वाय्क् केट्पिनुम् अप्पॊरुळ्
मॆय्प्पॊरुळ् काण्बदु अऱिवु। (कुऱळ् 423)

जाँहाँय ठेन गे आञ्ञोम ते हों, आञ्ञोम मॆ ओना काथा।
बुद ओना काना जाँहाँय लाई सानारी रेयाक् काथा।।

44. குற்றங்கடிதல்
कुऱ्ऱङ्गडिदल् - दोस चाबाय

தன்குற்றம் நீக்கிப் பிறர்குற்றம் காண்கிற்பின்
என்குற்றம் ஆகும் இறைக்கு. (குறள் 436)

तन्कुऱ्ऱम् नीक्किप् पिऱर्कुऱ्ऱम काण्गिऱ्पिन्
ऎन्कुऱ्ऱम् आहुम् इऱैक्कु। (कुऱळ् 436)

आमाक् काई साहायमॆ, इना तायोम साहायमॆ एटाक् काई।
ओकाय हुदिस उनी राजावाक्, चेत् होय दाड़ेयाक्आ काई।।

45. பெரியாரைத் துணைக்கோடல்
पॆरियारैत् तुणैक्कोडल् - होड़ को सोहोत्

இடிப்பாரை இல்லாத ஏமரா மன்னன்
கெடுப்பார் இலானும் கெடும். (குறள் 448)

इडिप्पारै इल्लाद एमरा मन्नन्
केडुप्पार् इलानुम् केडुम्। (कुऱळ् 448)

जाँहाँय राजा एगेरिच्, गाते बानुक् को ताय।
बाइरी बाङ कातेन हों, आच् ते नासोक् आय।।

46. சிற்றினம் சேராமை
सिऱ्ऱिऩम् सेरामै - बाड़िच् गाते खोन साहा

நிலத்தியல்பால் நீர்திரிந்து அற்றாகும் மாந்தர்க்கு
இனத்தியல்ப தாகும் அறிவு. (குறள் 452)

निलत्तियल्बाल् नीर्तिरिन्दु अऱ्ऱाहुम् मान्दर्क्कु
इऩत्तियल्ब दाहुम् अऱिवु। (कुऱळ् 452)

जेलेका दाक् रेयाक् गुन फेराक्, हासा रेयाक् लेकाते।
जेलेका मानवाँवाक् गुन फेराक्, साँवतेन को लेकाते।।

47. தெரிந்து செயல்வகை
तॆरिन्दु सॆयल्वहै - गुनाऩ कातेन कामीय

எண்ணித் துணிக கருமம் துணிந்தபின்
எண்ணுவம் என்பது இழுக்கு. (குறள் 467)

ऎण्णित् तुणिह करुमम् तुणिन्दपिऩ्
ऎण्णुवम् ऎऩ्बदु इऴुक्कु। (कुऱळ् 467)

कामी रे बोलोन लाहा, हुदिस मे आडी हुदिस।
बोलोन तायोम आर, मिछा गेया ओना हुदिस।।

48. வலியறிதல்
वलियऱिदल् - दाड़े रेयाक् बाडाय

வினைவலியும் தன்வலியும் மாற்றான் வலியும்
துணைவலியும் தூக்கிச் செயல். (குறள் 471)

विऩैवलियुम् तऩ्वलियुम् माऱ्ऱाऩ् वलियुम्
तुणैवलियुम् तूक्किच् चॆयल्। (कुऱळ् 471)

कामी-दाड़े निज-दाड़े बाइरी आर गातेन दाड़े बाडाय।
हुदिस गुनाऩ कातेन कामीरे, बोलोक् लागित् बाडाय।।

49. காலமறிதல்
कालमऱिदल् - ओकते बाडाय

கொக்கொக்க கூம்பும் பருவத்து மற்றதன்
குத்தொக்க சீர்த்த இடத்து. (குறள் 490)

कॊक्कॊक्क कूम्बुम् परुवत्तु मऱ्ऱदऩ्
कुत्तॊक्क सीर्त्त इडत्तु। (कुऱळ् 490)

ताहेन मे ताक रे कोक् लेका, बाङ जाँहाँन कामी ते।
ठोण्टा कोबागाय जेलेका, कामीय ओकते कोबाक् ते।।

50. இடனறிதல்
इडऩरिदल् - जायंगा ओरोम

நெடும்புனலுள் வெல்லும் முதலை அடும்புனலின்
நீங்கின் அதனைப் பிற. (குறள் 495)

नॆडुम्बुऩलुळ् वॆल्लुम् मुदलै अडुम्बुऩलिन्
नीङ्गिन् अदऩैप् पिऱ। (कुऱळ् 495)

गाहीर दाक् रे मागाड़ाक्आ, ऐटाक् जियाली कोरे जितकार।
दाक् खोन बाहरे मागाड़ रे, ऐटाक् जियाली कोवाक् जितकार।।

51. தெரிந்து தெளிதல்
तॆरिन्दु तॆळिदल् - बिडाव कातेन पातियाव

குணம்நாடிக் குற்றமும் நாடி அவற்றுள்
மிகைநாடி மிக்க கொளல். (குறள் 504)

गुणम्नाडिक् कुऱ्ऱमुम् नाटि अवऱ्ऱुळ्
मिहैनाडि मिक्क कॊळल्। (कुऱळ् 504)

गुन दोस पाछनाव कातेन, ओना तायोम ओरोम मे।
तोज़बीज मे ओना रे हों, साङ्गेयानाक् बाडाय मे।।

52. தெரிந்து வினையாடல்
तॆरिन्दु विऩैयाडल् - बिडाव कातेन कामी एम

இதனை இதனால் இவன்முடிக்கும் என்றாய்ந்து
அதனை அவன்கண் விடல். (குறள் 517)

इदऩै इदऩाल् इवऩ्मुडिक्कुम् ऐऩ्ऱाय्न्दु
अदऩै अवऩ्कण् विडल्। (कुऱळ् 517)

ओका कामी ओका भाँवाँर ते, ओकोय कामीय नोआ बाडाय।
ओना कामी उनी एमाय मे, लाकतीया नोआ आम बाडाय।।

53. சுற்றந்தழால்
सुऱ्ऱन्दऴाल् - गातेको आसरा एम

காக்கை கரவா கரைந்துண்ணும் ஆக்கமும்
அன்னநீ ரார்க்கே உள. (குறள் 527)

काक्कै करवा करैन्दुण्णुम् आक्कमुम्
अन्ननी रार्क्के उळ। (कुरळ् 527)

बेगोर ओको काते गाते सालाक्, काँहू को लेकाको जोम जोमाक्।
ओना सोभाव जाँहाँयाक् मेनाक्, आसेच् तासेच् धोन उनीयाक्।।

54. பொச்சாவாமை

पोच्चावामै - काम़ी हाहाड़ावाक्

முன்னுறக் காவாது இழுக்கியான் தன்பிழை
பின்னூறு இரங்கி விடும். (குறள் 535)

मुन्नुरक् कावादु इळुक्कियान् तऩ्पिळै
पिन्नूरु इरङ्गि विडुम्। (कुरळ् 535)

मुहिम लाहा रुखिया, जाँहाँय हिड़िञाय।
मुहिम रेय पाचताक्आ, हुदिस हिड़िञाय।।

55. செங்கோன்மை

सेङ्गोऩ्मै - नापाय सासोन

வான்நோக்கி வாழும் உலகெல்லாம் மன்னவன்
கோல்நோக்கி வாழும் குடி. (குறள் 542)

वान्नोक्कि वाळुम् उलहेल्लाम् मऩ्ऩवन्
कोल्नोक्कि वाळुम् कुडि। (कुरळ् 542)

मेनाक् को जाड़ी रे टेहाड़, जेगेत रेन सानाम जियाली जिवात।
ओनका गे पोरजा नापाय सासोन लागित्, ताङ्गी रे जिवात।।

56. கொடுங்கோன்மை

कोडुङ्गोऩ्मै - हुँदुत् सासोन

அல்லற்பட்டு ஆற்றாது அழுதகண் ணீரன்றே
செல்வத்தைத் தேய்க்கும் படை. (குறள் 555)

अल्लऱ्पट्टु आऱ्ऱादु अळुदकण् णीरऩ्ऱे
सेल्वत्तैत् तेय्क्कुम् पडै। (कुरळ् 555)

कोचलोन साहाव होड़ कोवाक् मेँत्, आतूयाय मेँत् दाक् नाई।
राजावाक् सिरी नासाव आको, फाद बाडाय कोम साङ्गे नाई।।

57. வெருவந்த செய்யாமை

वेरुवन्द सेय्यामै - साज़ाई रे नेमरोत

தக்காங்கு நாடித் தலைச்செல்லா வண்ணத்தால்
ஒத்தாங்கு ஒறுப்பது வேந்து. (குறள் 561)

तक्काङ्गु नाडित् तलैच्चेल्ला वण्णत्ताल्
ऒत्ताङ्गु ऒऱुप्पदु वेन्दु। (कुऱळ् 561)

हुदिस गुनान कातेन राजा, कायिच् आक् दोस।
काई लेकाते साज़ाई एम, दोहड़ा आलोय दोस।।

58. கண்ணோட்டம்

कण्णोट्टम् - दाया नाजेर

பெயக்கண்டும் நஞ்சுண்டு அமைவர் நயத்தக்க
நாகரிகம் வேண்டு பவர். (குறள் 580)

पेयक्कण्डुम् नञ्जुण्डु अमैवर् नयत्तक्क
नाहरिहम् वेण्डु बवर्। (कुऱळ् 580)

सोगोर होड़ बिस को ज़ुवाम, बाडाय कातेन राजा होड़।
ओकोय नेमरोत रेयाक् मोनेवान, साहावाय उनी होड़।।

59. ஒற்றாடல்

ऒऱ्ऱाडल् - भिदिया - बेबोस्ता

ஒற்றும் உரைசான்ற நூலும் இவையிரண்டும்
தெற்றென்க மன்னவன் கண். (குறள் 581)

ऒऱ्ऱुम् उरैसाऩ्ऱ नूलुम् इवैयिरण्डुम्
तॆऱ्ऱेऩ्ग मऩ्ऩवऩ् कण्। (कुऱळ् 581)

आच् रेन भिदिया आर आसोल नीतिसासतोर रेयाक् होरा।
बानार मानाव कातेन, राजाय चालाव आयाक् मॅंत् होरा।।

60. ஊக்கமுடைமை

ऊक्कमुडैमै - रिकिड़ मोनेतेत्

வெள்ளத் தனைய மலர்நீட்டம் மாந்தர்தம்
உள்ளத் தனையது உயர்வு. (குறள் 595)

वॆळ्ळत् तऩैय मलर्नीट्टम् मान्दर्तम्
उळ्ळत् तऩैयदु उयर्वु। (कुऱळ् 595)

उपाल बाहा भिटवाक् रेयाक् जिलिञ, दाक् गाहीर सोमान।
मानवाँवाक् मोहिमा हों, उनीयाक् रासका मोने सोमान।।

61. மடியின்மை

मडियिन्मै - आसकेत् तेत्

நெடுநீர் மறவி மடிதுயில் நான்கும்
கெடுநீரார் காமக் கலன். (குறள் 605)

नॆडुनीर् मऱवि मडितुयिल् नान्गुम्
कॆडुनीरार् कामक् कलन्। (कुऱळ् 605)

आडी बिलोम कामीय, आसकेत्, हिड़िञ जापित् निया बाडाय।
जाँहाँय डुबुजोक् मॆन उनी, इदीयेयाय दाक् जाहाज तॆ बाडाय।।

62. ஆள்வினையுடைமை

आळ्विऩैयुडैमै - खाटो इयातेत्

அருமை உடைத்தென்று அசாவாமை வேண்டும்
பெருமை முயற்சி தரும். (குறள் 611)

अरुमै उडैत्तॆन्ऱु असावामै वेण्डुम्
पॆरुमै मुयऱ्चि तरुम्। (कुऱळ् 611)

बाङ गानोक् कामी हुदिस कातेन, आलोम ताहेन हायनिसास।
आमोक् आच् ते सिरातेत्, मॆनाक् ताय तालेताल कुरुमुटू साँहाँस।।

63. இடுக்கணழியாமை

इडुक्कणऴियामै - मुहिम रे दिड़हाउ ताहेन

இடுக்கண் வருங்கால் நகுக அதனை
அடுத்தூர்வது அஃதொப்பது இல். (குறள் 621)

इडुक्कण् वरुङ्गाल् नहुह अदऩै
अडुत्तूर्वदु अह्दोप्पदु इल्। (कुऱळ् 621)

मुहिम जोखेच् हेच् सामाङोक्, उन रे रासका जोर।
ओना खोन पारोमोक् लागित् होयोक् नापाय होर।।

64. அமைச்சு

अमैच्चु - मन्त्रीयाक् गुन

கருவியும் காலமும் செய்கையும் செய்யும்
அருவினையும் மாண்டது அமைச்சு. (குறள் 631)

करुवियुम् कालमुम् सॆय्हैयुम् सॆय्युम्
अरुविऩैयुम् माण्डदु अमैच्चु। (कुऱळ् 631)

सापाप्, ओकते, उपाई बाडाय, नियाम ते कामी सिद पुरुन।
जाँहाँय कामीय उनी खेमोता सुतराउ, जाँहाँय नोङ्का बुदान।।

65. சொல்வன்மை

सॊल्वऩ्मै - गालमाराव गाखुड़

சொல்லுக சொல்லைப் பிறிதோர்சொல் அச்சொல்லை
வெல்லும்சொல் இன்மை அறிந்து. (குறள் 645)

सॊल्लुह सॊल्लैप् पिऱिदोर्सॊल् अच्चॊल्लै
वॆल्लुम्सॊल् इऩ्मै अऱिन्दु। (कुऱळ् 645)

गालमाराक् जुदीम मेनेत् काना, खान रोड़ मे नोङ्कान काथा।
एटाक् जाँहाँन काथा जाँहाँटाक्, बाय बॅंड्डॅं दाड़ेयाक् ओना काथा।।

66. வினைத்தூய்மை

विऩैत्तूय्मै - कामी निछोराय

ஈன்றாள் பசிகாண்பான் ஆயினும் செய்யற்க
சான்றோர் பழிக்கும் வினை. (குறள் 656)

ईऩ्ऱाळ् पसिकाण्बाऩ् आयिऩुम् सॆय्यऱ्क
साऩ्ऱोर् पऴिक्कुम् विऩै। (कुऱळ् 656)

जुदी ऍल कातेनेम दुकुक् कान, गोवाक् उपासा रेङ्गेच् जाला।
ऐनरेहों निधान कामी, आलोम कामीय नापड़ाक् को ताला।।

67. வினைத்திட்பம்

विऩैत्तिट्पम् - कामी रे रिकिड़

எண்ணிய எண்ணியாங்கு எய்துப எண்ணியார்
திண்ணியர் ஆகப் பெறின். (குறள் 666)

ऎण्णिय ऎण्णियाङ्गु ऎय्दुब ऎण्णियार्
तिण्णियर् आहप् पॆऱिऩ्। (कुऱळ् 666)

साँइताउ पोन्था कामी रे, जुदी होयोक् रिकिड़ किरिया।
कामी रे गाखुड़ मानवाँवाक्, होयोक् सिद काक् किरिया।।

68. வினைசெயல்வகை

विऩैसॆयल्वहै - काऱ्मी भाँवाँर

தூங்குக தூங்கிச் செயற்பால தூங்கற்க
தூங்காது செய்யும் வினை. (குறள் 672)

तूङ्गुह तूङ्गिगच् चॆयऱ्पाल तूङ्गऱ्क
तूङ्गादु सॆय्युम् विऩै। (कुऱळ् 672)

बिलोम गानोक् काऱ्मी, जाँहाँटाक् होय दाड़ेयाक् बिलोम सालाक्।
लागे जाँहाँटाक् काऱ्मी होयोक्आ, ओना काऱ्मीयमॆ मानोत सालाक्।।

69. தூது

तूदु - दूत

இறுதி பயப்பினும் எஞ்சாது இறைவற்கு
உறுதி பயப்பதாம் தூது. (குறள் 690)

इऱुदि पयप्पिऩुम् ऎञ्जादु इऱैवऱ्कु
उऱुदि पयप्पदाम् तूदु। (कुऱळ् 690)

निज राजावाक् गुन ओड़हें कातॆन, काऱ्मीयाय जिवी आलाय कातॆन।
ऎनरेहों पुरावाय काऱ्मी साँहाँस कातॆन, उनी दूत साऱी मोने कातॆन।।

70. மன்னரைச் சேர்ந்தொழுகல்

मऩ्ऩरैच् चेर्न्दॊऴुहल् - राजा गापान बेभार

அகலாது அணுகாது தீக்காய்வார் போல்க
இகல்வேந்தர்ச் சேர்ந்தொழுகு வார். (குறள் 691)

अहलादु अणुहादु तीक्काय्वार् पोल्ह
इहल्वेन्दर्च् चेर्न्दॊऴुहु वार्। (कुऱळ् 691)

सॆंगेल खोन बाङ दो सोर बाङ दो साङ्गज, जोरोक् आम जेलेका।
गाखुड मोने राजा सालाक् बेभार, बेभाराय मॆ उनी आङ्गोच लेका।।

71. குறிப்பறிதல்

कुऱिप्परिदल् - भाव बुझाउ

அடுத்தது காட்டும் பளிங்குபோல் நெஞ்சம்
கடுத்தது காட்டும் முகம். (குறள் 706)

अडुत्तदु काट्टुम् पळिङ्गुपोल् नॆञ्जम्
कुडुत्तदु काट्टुम् मुहम्। (कुऱळ् 706)

स्फटिक सामाङ जिनिसको, ओका उमुले सो़दो़रो़क्।
ओनका गे होड़ाक् मो़चा, मो़ने भावे सो़दो़रो़क्।।

72. அவையறிதல்

अवैयऱिदल् - सो़भा रेयाक् ओ़रो़म

அவையறிந்து ஆராய்ந்து சொல்லுக சொல்லின்
தொகையறிந்த தூய்மை யவர். (குறள் 711)

अवैयऱिन्दु आराय्न्दु सॊल्लुह सॊल्लिन्
तॊहैयऱिन्द तूय्मै यवर्। (कुऱळ् 711)

नापड़ाक् होड़ जाँहाँय दोहो़य, साबाद दाड़े रेयाक् गेयान।
हुदिस गुनान कातेन सो़भा रे, साबाद को तुला़ दोहो़वान।।

73. அவையஞ்சாமை

अवैयञ्ञामै - सो़भा रे हिया़खालास

கற்றாருள் கற்றார் எனப்படுவர் கற்றார்முன்
கற்ற செலச்சொல்லு வார். (குறள் 722)

कऱ्ऱारुळ् कऱ्ऱार् ऎऩ्ऩप्पडुवर् कऱ्ऱार्मुन्
कऱ्ऱ सेलच्चॊल्लु वार्। (कुऱळ् 722)

ओकोय ऎसेरानाक् भाँवाँरते, आयाक् नापाय आरजावाक् गेयान।
बुदगा़रिया़ कोवाक् सो़भारे दोहो दाड़ेयाक्, बुदानको रे बुदान।।

74. நாடு

नाडु - दिसा़म

பிணியின்மை செல்வம் விளைவின்பம் ஏமம்
அணியென்ப நாட்டிற்கிவ் வைந்து. (குறள் 738)

पिणियिऩ्मै सॆल्वम् विळैविऩ्बम् एमम्
अणियॆऩ्ब नाट्टिऱ्किव् वैन्दु। (कुऱळ् 738)

बेआजार, काउडीमुराई, सुक सुलुक, आर बोरकेत धो़न।
आर रुखिया़ नोआ मों़ड़े को, दिसा़म रेयाक् आभरान।।

75. அரண்

अरण् - गाड़

மணிநீரும் மண்ணும் மலையும் அணிநிழல்
காடும் உடையது அரண். (குறள் 742)

मणिनीरुम् मण्णुम् मलैयुम् अणिनिऴल्
काडुम् उडैयदु अरण्। (कुऱळ् 742)

फादा टाण्डी, गाजाड़ बिर, मानिक जुड़ी दाक् देदार।
ओना गाड़ होयोक् जाँहाँरि, पोन बुरू आटाल नोआगे सार।।

76. பொருள்செயல்வகை

पोरुळसेयल्वहै - काऩाउडी बेवरा

செய்க பொருளைச் செறுநர் செருக்கறுக்கும்
எஃகுஅதனிற் கூரியது இல். (குறள் 759)

सेय्ह पोरुळैच् चेऱुनर् सेरुक्कऱुक्कुम्
ऐह्हुअदऩिऱ् कूरियदु इल्। (कुऱळ् 759)

साङ्गे आरजाव मे धोन, लागा एयाय गोरोब बाइरी।
धोन खोन बाड़ती लासेर जाँहाँन, खाण्डा बाङ दाबरी।।

77. படைமாட்சி

पडैमाट्चि - फाद बाबोत

மறம்மானம் மாண்ட வழிச்செலவு தேற்றம்
எனநான்கே ஏமம் படைக்கு. (குறள் 766)

मऱम्माऩम् माण्ड वऴिच्चॆलवु तेऱ्ऱम्
ऐऩनाऩ्गे एमम् पडैक्कु। (कुऱळ् 766)

बीरबाण्टा, मान, पातियाउतेत् आर नापाय बेभार बाडाय मे।
फाद लागित् नोआ पोनोन, नापायउतार गुन काना मानाव मे।।

78. படைச்செருக்கு

पडैच्चॆरुक्कु - फाद गाहीरतेत्

பேராண்மை என்ப தறுகண்ஒன்று உற்றக்கால்
ஊராண்மை மற்றதன் எஃகு. (குறள் 773)

पेराण्मै ऎऩ्प तऱुकण्ऒऩ्ऱु उऱ्ऱक्काल्
ऊराण्मै मऱ्ऱदऩ् ऐह्हु। (कुऱळ् 773)

बाइरी कोवाक् जाङ्गेदाराम खातिर, भागे दिलगारिया हेरेल।
मुहिम रे बाइरी कोय गोड़ोवाको, आदोक् ताय ओना हेरेल।।

79. நட்பு

नट्पु - गाते बाबो़त

உடுக்கை இழந்தவன் கைபோல ஆங்கே
இடுக்கண் களைவதாம் நட்பு. (குறள் 788)

उडुक्कै इऴन्दवन् कैपोल आङ्गे
इडुक्कण् कळैवदाम् नट्पु। (कुऱळ् 788)

धुती बुजुरोक् साँवते, साप् गोदाय ती।
गाते मुहिम रे ञुर साँवते, आवेलाय ती।।

80. நட்பாராய்தல்

नट्पाराय्दल् - गाते पाछनाव

கேட்டினும் உண்டுஓர் உறுதி கிளைஞரை
நீட்டி அளப்பதோர் கோல். (குறள் 796)

केट्टिनुम् उण्डुओर् उऱुदि इळैञरै
नीट्टि अळप्पदोर् कोल्। (कुऱळ् 796)

मुहिम होयोक् रे हों, होयोक् ताहेन लाब मित्।
गापाते को डाटोप् रेयाक्, ओना सोङ ठेंगा मित्।।

81. பழைமை

पऴैमै - चिराजुग गापाते

பழைமை எனப்படுவது யாதெனின் யாதும்
கிழமையைக் கீழ்ந்திடா நட்பு. (குறள் 801)

पऴैमै ऎऩ्ऩप्पडुवदु यादॆऩिऩ् यादुम्
किऴमैयैक् कीऴिन्दडा नट्पु। (कुऱळ् 801)

सोपोर गापाते रेयाक् ओजे ते, जुदीय कामीकेत् बाड़िच् कामी।
चिराजुग गापाते उनी, जाँहाँय बाय मानाव बाड़िच् कामी।।

82. தீநட்பு

तीनट्पु - बाड़िच् गाते

கனவினும் இன்னாது மன்னோ வினைவேறு
சொல்வேறு பட்டார் தொடர்பு. (குறள் 819)

कऩविनुम् इऩ्ऩादु मऩ्ऩो विऩैवेऱु
सॊल्वेऱु पट्टार् तॊडर्बु। (कुऱळ् 819)

काथा आर कामी रे जाँहाँयाक्, बानुक् ताय सोमानान।
कुकमू रे हों उनी गाते, जिवीय जोमा काथा बाडायान।।

83. கூடாநட்பு

कूडानद्पु - सुइया गाते

தொழுதகை யுள்ளும் படையொடுங்கும் ஒன்னார்
அழுதகண் ணீரும் அனைத்து. (குறள் 828)

तॊऴुदकै युळ्ळुम् पडैयॊडुङ्गुम् ऒन्नार्
अऴुदकण् णीरुम् अनैत्तु। (कुऱळ् 828)

बाइरीयाक् जोहार ती लेका, जेलेका ओको आकात् हातियार।
ओनका मानाव मे, बाइरीयाक् लिगिन मँत् दाक् झार-झार।।

84. பேதைமை

पेदैमै - मुरखूतेत्

பேதைமை என்பதுஒன்று யாதெனின் ஏதம்கொண்டு
ஊதியம் போக விடல். (குறள் 831)

पेदैमै ऎन्बदुऒन्ऱु यादॆनिन् एदम्कॊण्डु
ऊदियम् पोह विडल्। (कुऱळ् 831)

ओकारेय सेनोक् उनी मुरखू, जाँहाँय कामीय ओनका कामी।
लाब रेयाक् कामी इकायाय आच्, कामीयाय खुती कामी।।

85. புல்லறிவாண்மை

पुल्लऱिवाण्मै - ऐंड़ेयाक् ओहोड़कार रेयाक् मुरखूतेते

உலகத்தார் உண்டென்பது இல்லென்பான் வையத்து
அலகையா வைக்கப் படும். (குறள் 850)

उलहत्तार् उण्डॆन्बदु इल्लॆन्बान् वैयत्तु
अलहैया वैक्कप् पडुम्। (कुऱळ् 850)

जाँहाँन तेतेत् रेयाक् मेनाकुआ, मानावाको जेगेत् रेन सानाम।
जाँहाँय नोआ बाय मानाव, ओना जेगेत, मानावाको बोद सोमान।।

86. இகல்

इहल् - जुदाक्

இகலென்ப எல்லா உயிர்க்கும் பகலென்னும்
பண்பின்மை பாரிக்கும் நோய். (குறள் 851)

इहलॆन्ब ऎल्ला उयिर्क्कुम् पहलॆन्नुम्
पण्बिऩ्मै पारिक्कुम् नोय्. (कुऱळ् 851)

मोनॆ रेयाक् बाइरी भाव, सानाम जियाली कोरे मॆनाक्।
बाय होय आचोवाक् बुदान, मॆनाको बाड़िच् आजार मॆनाक्।।

87. பகைமாட்சி

पहैमाट्चि - बाप़ाइरी रेयाक् ऎसेर

வலியார்க்கு மாறுஏற்றல் ஓம்புக ஓம்பா
மெலியார்மேல் மேக பகை. (குறள் 861)

वलियार्क्कु मारुएऱ्ऱल् ओम्बुह ओम्बा
मॆलियार्मॆल् मेह पहै. (कुऱळ् 861)

दाड़ेवानको साँव आलोम तापाम, कामी कातॆन ओनको बिरोद।
तिस हों आलोम कामीया, बॆसोवाँङ कोवाक् होयोक् बिरोद।।

88. பகைத்திறம் தெரிதல்

पहैत्तिऱम् तॆरिदल् - बाइरीयाक् दाड़े ओरोम

பகையென்னும் பண்பி லதனை ஒருவன்
நகையேயும் வேண்டற்பாற்று அன்று. (குறள் 871)

पहैऐन्नुम् पण्बि लदऩै ऒरुवन्
नहैयेयुम् वेण्डऱ्पाऱ्ऱु अऱ्ऱु. (कुऱळ् 871)

बाइरी ञुतुमानाक् बाड़िच् तेत्, बॆसोसनोक् गुन काना बाडाय मे।
लान्दा ऎनेच् रेहों आलो बाताव, लाकतीयाक् कान गेया मानाव मॆ।।

89. உட்பகை

उट्पहै - भितरी बाइरी

உடம்பாடு இலாதவர் வாழ்க்கை குடங்கருள்
பாம்போடு உடனுறைந் தற்று. (குறள் 890)

उडम्बाडु इलादवर् वाऴ्क्कै कुडङ्गरुळ्
पाम्बोडु उडऩुऱैन् दऱ्ऱु. (कुऱळ् 890)

जाँहाँ ते मोनॆ बाङ आपाम, जियोन खेमाव उनी साँव।
मानाव मॆ मित् कुम्बा रे, ताहेन कानाम उनी बिञ साँव।।

90. பெரியாரைப் பிழையாமை
पॆरियारैप् पिऴैयामै - लाटूहेलाको

பெரியாரைப் பேணாது ஒழுகின் பெரியாரால்
பேரா இடும்பை தரும். (குறள் 892)

पॆरियारैप् पेणादु ऒऴुहिन् पॆरियाराल्
पेरा इडुम्बै तरुम्. (कुऱळ् 892)

सिरा होऽाक् चेतान, हेनोसता बेभार।
कामी तेमा होयोक्, आडी दुक् सोहोर।।

91. பெண்வழிச் சேறல்
पॆण्वऴिच् चेऱल् - आयो बोस रे

மனைவிழைவார் மாண்பயன் எய்தார் வினைவிழைவார்
வேண்டாப் பொருளும் அது. (குறள் 901)

मऩैविऴैवार् माण्पयन् ऎय्दार् विऩैविऴैवार्
वेण्डाप् पॊरुळुम् अदु. (कुऱळ् 901)

आयोहोड़ चेतान रे जाँहाँय लाबेर, उनी बाय आम सिद।
आङ्गीभार पालोन कातेन हों, जाँहाँये इकाकाक् निया बुद।।

92. வரைவின் மகளிர்
वरैविन् महळिर् - बाहरे तिर

அன்பின் விழையார் பொருள்விழையும் ஆய்தொடியார்
இன்சொல் இழுக்குத் தரும். (குறள் 911)

अऩ्बिन् विऴैयार् पॊरुळिवऴैयुम् आय्तॊडियार्
इऩ्सॊल् इऴुक्कुत् तरुम्. (कुऱळ् 911)

दुलाड़ानाक् मोने बाङ कातेन, उनी मेनाक् ताय धोन रेयाक् मोने।
चेहरा उनीयाक् लिठुर काथा ते, मुचात् रे दुके साजावाम ओने।।

93. கள்ளுண்ணாமை
कळ्ळुण्णामै - पाउरा आलो ञूय

கள்ளுண்ணாப் போழ்தில் களித்தானைக் காணுங்கால்
உள்ளான்கொல் உண்டதன் சோர்வு. (குறள் 930)

कळ्ळुण्णाप् पोऴिदल् कळित्ताऩैक् काणुङ्गाल्
उळ्ळाऩ्कॊल् उण्डदऩ् सोर्वु. (कुऱळ् 930)

जोखेच् बुल बाय ताहेन आच् बुल माताल को ञेलते।
बुल कातेन बुद दिसा आद रे, चाक् बाय गुनान ञेलते।।

94. சூது

सूदु - जुहा

வேண்டற்க வென்றிடினும் சூதினை வென்றதூஉம்
தூண்டில்பொன் மீன்விழுங்கி யற்று. (குறள் 931)

वेण्डऱ्क वेऩ्ऱिडिनुम् सूदिऩै वेऱ्ऱदूउम्
तूण्डिल्पॊऩ् मीन्विऴुङ्कि यऱ्ऱु. (कुऱळ् 931)

जुदी जुहा एनेच् ते बाइरी जितकार काय, आमाक् आदोल होयोक्।
जितकार हों ओना बाइसी जानुम लेका, उदाय हाको जाँहाँटाक्।।

95. மருந்து

मरुन्दु - रान

மாறுபாடு இல்லாத உண்டி மறுத்துண்ணின்
ஊறுபாடு இல்லை உயிர்க்கு. (குறள் 945)

मारुबाडु इल्लाद उण्डि मरुत्तुण्णिन्
ऊरुबाडु इल्लै उयिर्क्कु. (कुऱळ् 945)

होइमो लेकाते जाँहाँय ए जोम, गानोक् जोमाक्।
जिवी मुहिमाक् आनाट, ओनते एकाल आजार साहाक्।।

96. குடிமை

कुडिमै - नापड़ाक् तेत्

இல்பிறந்தார் கண்ணல்லது இல்லை இயல்பாகச்
செப்பமும் நாணும் ஒருங்கு. (குறள் 951)

इल्पिऱन्दार् कण्णल्लदु इल्लै इयल्बाहच्
चॆप्पमुम् नाणुम् ऒरुङ्गु. (कुऱळ् 951)

मोनॆ, कामी, बेभार आर भोरोम, नियाको माराङ गुन।
नापड़ाक् को छाडाकाते एटाक् रे, बाङ आमोक् आडी गान।।

97. மானம்

माऩम् - आयाक् मान

மயிர்நீப்பின் வாழாக் கவரிமா அன்னார்
உயிர்நீப்பர் மானம் வரின். (குறள் 969)

மயிர்நீப்பின் வாழ்நாள் கவரிமா அன்னார்
உயிர்நீப்பர் மானம் வரின். (குறள் 969)

उप् गेत् ते कापिल गाई, जेलेका जिवी ओडोकोक् ताय।
उनी बाराग होड़ जिवीय एम, मान हित रुखियाय।।

98. பெருமை

पेरुमै - माराङतेत्

பிறப்பொக்கும் எல்லா உயிர்க்கும் சிறப்பொவ்வா
செய்தொழில் வேற்றுமை யான். (குறள் 972)

पिऱप्पॊक्कुम् ऎल्ला उयिर्क्कुम् सिऱप्पॊव्वा
सॆय्तॊऴिल् वेऱ्ऱुमै यान्. (कुऱळ् 972)

जोनोम ते मानवाँ सानाम होयोक् आको मित् सोमान।
कामी भेद खास गुन ते, खास बानुक् कोआ सोमान।।

99. சான்றாண்மை

साऩ्ऱाण्मै - गुन पेरेच्

ஆற்றுவார் ஆற்றல் பணிதல் அதுசான்றோர்
மாற்றாரை மாற்றும் படை. (குறள் 985)

आऱ्ऱुवार् आऱ्ऱल् पणिदल् अदुसाऩ्ऱोर्
माऱ्ऱारै माऱ्ऱुम् पडै. (कुऱळ् 985)

दाड़ेवान कोवाक् माराङ दाड़े, नेमरोत कान बाडाय मे।
बाइरी कोवाक् बापाइरी दो गाते रे, फेरावोक् बाडाय मे।।

100. பண்புடைமை

पण्बुडैमै - भागे बेभार

அரம்போலும் கூர்மைய ரேனும் மரம்போல்வர்
மக்கட்பண்பு இல்லா தவர். (குறள் 997)

अरम्पोलुम् कूर्मैय रेनुम् मरम्पोल्वर्
मक्कट्पण्बु इल्ला दवर्. (कुऱळ् 997)

जुदी लासेर बुद होयोक् ताय, चेदाक् बाङ मा रेंत् लेका।
मानवाँवाक् भागे बेभार बेगोर, उनी मानवाँ दारे लेका।।

101. நன்றியில் செல்வம்
नऩ्ऱियिल् सॆल्वम् - बॆबेभाराक् धो़न

வைத்தான்வாய் சான்ற பெரும்பொருள் அஃதுஉண்ணான்
செத்தான் செயக்கிடந்தது இல். (குறள் 1001)

वैत्तान्वाय् सान्ऱ पॆरुम्पॊरुळ् अह्दुउण्णान्
सॆत्तान् सॆयक्किडन्ददु इल्. (कुऱळ् 1001)

ओड़ाक् पॆरेच् सोश्चाव काते जुदी बाय दाड़ेयादा बॆभार।
गोच लॆन खान ओना धो़न रेयाक्, चेत् होयोक्आ बॆभार।।

102. நாணுடைமை
नाणुडैमै - भो़रो़मतेत्

கருமத்தால் நாணுதல் நாணுத் திருநுதல்
நல்லவர் நாணுப் பிற. (குறள் 1011)

करुमत्ताल् नाणुदल् नाणुत् तिरुनुदल्
नल्लवर् नाणुप् पिऱ. (कुऱळ् 1011)

बाड़िच् कामी ते लाजाव होयोक्आ, लाजाव रेयाक् रुप।
ओड़ाक् किमिनाक् लाजाव होयोक्आ, जाँहाँन आर रुप।।

103. குடிசெயல்வகை
कुडिसॆयल्वहै - बों़सो़ राकाप् जो़गाव

கருமம் செயஒருவன் கைதூவேன் என்னும்
பெருமையின் பீடுடையது இல். (குறள் 1021)

करुमम् सॆयऒरुवन् कैदूवेन् ऎन्नुम्
पॆरुमैयिन् पीडुडैयदु इल्. (कुऱळ् 1021)

बाय तायोमोक् कामी लागित्, बों़सो़ हित आङ्गीभार।
निया कुरुमुटू खो़न सिरा, बानुक् ताय एटाक् बिचार।।

104. உழவு
उऴवु - चास

சுழன்றும்ஏர்ப் பின்னது உலகம் அதனால்
உழந்தும் உழவே தலை. (குறள் 1031)

सुऴन्ऱुम्एर्प् पिऩ्ऩदु उलहम् अदऩाल्
उऴन्दुम् उऴवे तलै. (कुऱळ् 1031)

एटाक् बानिज रे आचुर रुवाड़ नोआ जेगेत, चास रेयाक् ओधीन।
जुदी मेहनोत पुरुन होयोक्, चास सानाम खोन भागेयान।।

105. நல்குரவு

नल्हुरवु - रेंगेच् तेत्

இன்மையின் இன்னாதது யாதெனின் இன்மையின்
இன்மையே இன்னா தது. (குறள் 1041)

इन्मैयिन् इन्नाददु यादेनिन् इन्मैयिन्
इन्मैये इन्ना ददु. (कुऱळ् 1041)

जुदीम कुली रेङ्गेच् बाराग, दुक आनाक् ओका माराङ।
रेङ्गेच् तेत् गे दुक बाराग, रेङ्गेच् कान गे बाडाय जोङ।।

106. இரவு

इरवु - नेहोर

இரக்க இரத்தக்கார்க் காணின் கரப்பின்
அவர்பழி தம்பழி அன்று. (குறள் 1051)

इरक्क इरत्तक्कार्क् काणिन् करप्पिन्
अवर्पऴि तम्पऴि अन्ऱु. (कुऱळ् 1051)

नेहोंर रेयाक् जाँहाँटाक् गानोक्, उनी ठेन खोजोक् मे दान।
दानाङ दोस उनीयाक् काना, आमाक् दोस बाडाय आन।।

107. இரவச்சம்

इरवच्चम् - कोय रेयाक् बोतोर

இரந்தும் உயிர்வாழ்தல் வேண்டின் பரந்து
கெடுக உலகியற்றி யான். (குறள் 1062)

इरन्दुम् उयिर्वाऴ्दल् वेण्डिन् परन्दु
केडुह उलहियऱ्ऱि यान्. (कुऱळ् 1062)

भाग ओलोगिच् सिसिरजाविच्, जुदीय ओल कोय ते जोम।
गोटा टाण्डी जिर बाडायाय, आर चाबाक् ताय जिवी दोम।।

108. கயமை

कयमै - बाड़िच् तेत्

மக்களே போல்வர் கயவர் அவரன்ன
ஒப்பாரி யாம்கண்டது இல். (குறள் 1071)

मक्कळे पोल्वर् कयवर् अवरन्न
ऒप्पारी याम्कण्डदु इल्. (कुऱळ् 1071)

मानवाँ लेकाते रेहों बाड़िच् को, मित् गेको ऍलोक्।
मानवाँ इका कातेन एटाक्, नोआ रुप बाङ ऍलोक्।।